

VELUX®

VELUX INTEGRA® KLR 200



LIETUVIŲ

MAGYAR

NORSK

POLSKI

PORTUGUÊS

ROMÂNĂ

РУССКИЙ

SLOVENŠČINA

SLOVENSKY

SRPSKI

SUOMI

SVENSKA

TÜRKÇE

УКРАЇНСЬКА

Quick guide



Lietuvių Pradžia	5-23
Magyar Első lépések	25-43
Norsk Kom godt i gang	45-63
Polski Opis szybkiego uruchomienia produktu	65-83
Português Guia de iniciação rápida	85-103
Română Introducere	105-123
Русский Подготовка к работе	125-143
Slovenščina Uvod	145-163
Slovensky Začínáme	165-183
Srpski Početak korišćenja	185-203
Suomi Alkutoimet	205-223
Svenska Guide för snabbstart	225-243
Türkçe Başlarken	245-263
Українська Початок роботи	265-283

Sveikiname įsigijus naują VELUX INTEGRA® gaminį!

Dėkojame, kad įsigijote šį VELUX INTEGRA® gaminį.

Valdymo ekranas pagamintas ir išbandytas pagal naujausius metodus ir laikantis griežčiausių reikalavimų, jis padės kuo veiksmingiau išnaudoti VELUX INTEGRA® gaminius.

Šioje trumpoje instrukcijoje paaiškinta, kaip pradėti naudoti naują valdymo ekraną. Kai valdymo ekrane matote ženklą ⓘ jį palietę galite gauti trumpus nurodymus apie dabartinį ekraną. Jei reikia daugiau informacijos, visas instrukcijas galite gauti iš savo VELUX kompanijos, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com (žr. skyrių *Išsamesnės informacijos gavimas*, norint nustatyti valdymo ekrano versijos numerį).


Svarbi informacija	6-7
Pradžia	
Pradinis nustatymas	8-9
Pagrindinės valdymo funkcijos	10-12
Jei pradinis nustatymas nepavyksta	13
Gaminių pridėjimas	
Papildomų gaminių pridėjimas į valdymo ekraną	14-15
Valdymo ekrano pridėjimas	16-18
Kita informacija	
Valdymo ekrano pradinės būsenos nustatymas	19
Valdymas sutrikus elektros energijos tiekimui, išsikrovus baterijai arba pametus valdymo ekraną	20
Išsamesnės informacijos gavimas	21

Prieš montuodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Prašom išsisaugoti instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.


Sauga

- Valdymo ekraną KLR 200 gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jo saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Nepriziūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Draudžiama vaikams žaisti su langu ir jo elektros įrenginiais; nuotolinio valdymo pultas taip pat turėtų būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jeigu reikia atlikti remonto ar reguliavimo darbus, išjunkite maitinimą iš tinklo arba išimkite baterijas ir užtikrinkite, kad maitinimas negalėtų būti vėl netyčia įjungtas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį įsitikinkite, ar langas su elektros įrenginiais yra eksploatuojamas nerizikuojant sugadinti turtą arba sužaloti žmones ar gyvūnus.
- Asmeninės saugos tikslais niekada nepersisverkite ir neiškiškite rankos pro langą, prieš tai neišjungę elektros iš tinklo arba neatjungę baterijų.

Veikimas

- Jeigu lietaus jutiklis sušlampa, lango valdymo įtaisas jį automatiškai uždaro, tačiau ventilacijos sklendė paliekama atvira.
- Atjungus lietaus jutiklį, kol langas praviras, kyla pavojus, kad į vidų pateks vandens.
- Kad langas neužsivertų silpnai lyjant ar dulkiant, taip pat dėl rūko ar rasos, prie lietaus jutiklio yra pritaistas šildymo elementas, išlaikantis paviršių sausą.
- Jeigu langas buvo atvertas rankomis, lango valdymo įtaisas nebus aktyvuojamas per lietaus jutiklį ar kitomis automatinėmis funkcijomis.
- Jeigu langas buvo iki galo atvertas, įjungus funkciją užverti, užtruks iki vienos minutės, kol jis bus visiškai užvertas. Todėl, jeigu netikėtai užklumpa lietus, prieš užsiveriant langui į kambarį gali patekti vandens.
- Simbols  ant lango variklio duomenų plokštelės nurodo, kad lango variklis turi automatinio uždarymo funkciją, kuri uždaro langą maža jėga, kad nepakenktų žmonėms ar daiktams. Tačiau žinokite apie žmonių ar daiktų įstrigimo pavojų. Tam tikromis aplinkybėmis langas negalės tuoj pat užsidaryti dėl mažos uždarymo jėgos. Šiais atvejais langas bandys vis didesne jėga užsidaryti iki 4 kartų. Visada įsitikinkite, kad langas iki galo uždarytas.
- Sningant ar apledėjus lango valdymas gali būti užblokuotas.
- Valdymo ekraną patariama laikyti kambaryje, kuriame sumontuotas langas ir jo elektros įrenginiai.

Gaminys

- Valdymo ekranas yra skirtas naudoti su originaliais VELUX INTEGRA® gaminiais. Jeigu jis bus naudojamas su kitais gaminiais, gali sugesti arba imti blogai veikti.
- Valdymo ekranas yra suderinamas su gaminiais turinčiais io-homecontrol® logotipa.
- Elektros gaminiai turi būti išmetami vadovaujantis šalies įstatymais, reglamentuojančiais elektroninių atliekų utilizavimą; šių atliekų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Utilizuokite jas pagal galiojančius šalyje atliekų tvarkymo reikalavimus. Baterijų sudėtyje esančios medžiagos gali būti pavojingos, jeigu baterijos naudojamos ar utilizuojamos netaisyklingai.
-  Jeigu įmanoma, panaudotas baterijas pristatykite į atliekų surinkimo punktą.
- Pakuotės gali būti išmetamos kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz.
- Radijo dažnių veikimo diapazonas: 200 m tuščiam lauke. Priklausomai nuo pastato konstrukcijos, veikimo diapazonas viduje yra apie 20 m. Tačiau, jeigu pastato konstrukcijos pagamintos iš gelžbetonio, lubos – metalinės arba gipso sienos su metaliniais įtvaisais, šis diapazonas gali sumažėti.
- Numatomas valdymo ekrano baterijos naudojimo laikas: iki 1 metų.
- Numatomas saulės baterija valdymo lango valdymo įtaiso naudojimo laikas: maždaug 10 m.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

- Prieš atlikdami lango ir su juo susijusių gaminių techninę apžiūrą ar kitus darbus, išjunkite maitinimą iš tinklo arba išjunkite baterijas ir užtikrinkite, kad tuo laikumi maitinimas neįsijungtų.
- Priežiūra ir įrengimas turi atitikti sveikatos ir darbo saugos reikalavimus.
- Jeigu maitinimo tinklo kabelis yra pažeistas, jį turite pakeisti kvalifikuoti darbininkai, vadovaudamiesi nacionalinėmis taisyklėmis.
- Atsarginę dalis galima gauti VELUX kompanijoje. Prašome suteikti informaciją, nurodytą duomenų plokštėje.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.



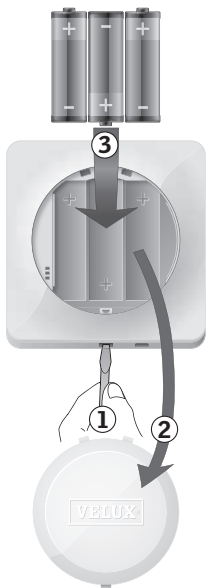
io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklus pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

Pradžia

Pradinis nustatymas

1



Kad galėtumėte valdyti VELUX INTEGRA® gaminius, juos reikia užregistruoti valdymo ekrane.

Atsuktuvu, kaip parodyta ①, ②, paspausdami atleidimo mygtuką, nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Įstatykite baterijas (AA/LR6 tipo) ③. Uždėkite dangtelį.

2

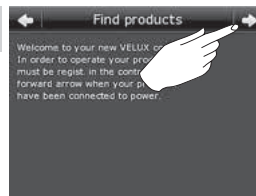


Brūkštelėdami pirštu per ekraną rodyklėmis parodytomis kryptimis sukite ratą ir pasirinkite kalbą ①. Bakstelėkite ⇨ ②.

Pradžia

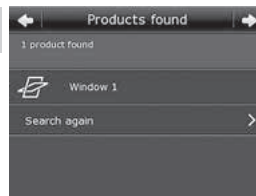
Pradinis nustatymas

3



Vykdykite ekrane pateiktus nurodymus, kai būsite pasirengę, bakstelėkite ⇨.

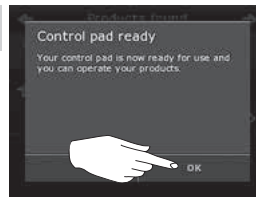
4



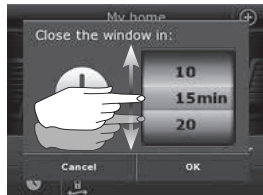
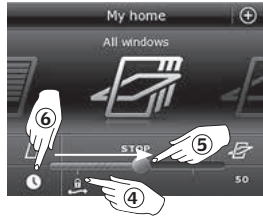
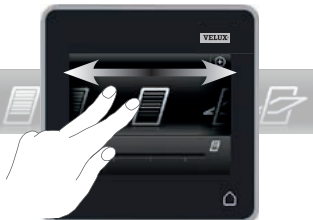
Bakstelėkite ⇨, kai bus aptikti visi gaminiai.

Pastaba: jei valdymo ekranas aptinka **ne visus** gaminius, bakstelėkite "Vėl ieškoti" ir vykdykite ekrane pateiktus nurodymus. Jei prie visų gaminių prijungtas maitinimas, tačiau valdymo ekranas vis tiek neaptinka visų gaminių, pereikite prie skyriaus *Jei pradinis nustatymas nepavyksta*.

5



Bakstelėkite "OK".

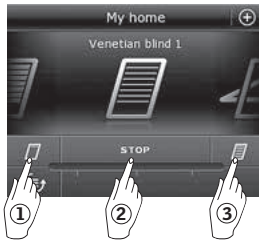


Visi gaminiai valdomi bakstelint piktoqramas / mygtukus arba velkant šliaužiklį ir bakstelint ekrane rodomą juostą.

Gaminys, kurį galite valdyti, rodomas ekrano viduryje. Jei valdymo ekrane užregistruota daugiau gaminių, ekrano šonuose rodomi jų šešėliai. Brūkštelėdami pirštu per ekraną rodyklėmis parodytomis kryptimis pasirinkite gaminį, kurį norite valdyti.

Langų valdymas:

- ① Užverti
- ② Sustabdyti
- ③ Atverti
- ④ Atverti tik ventilacijos sklendę. Langas paliekamas užvertas.
- ⑤ Vilkite šliaužiklį arba bakstelėkite juostą, kad atvertumėte langą iki norimos padėties. Apatiniame dešiniame kampe rodoma lango padėtis nuo 0 iki 100.
- ⑥ Bakstelėkite laikrodį, kad langas būtų automatiškai užvertas praėjus nurodytam laikui. Pasirinkite, kiek minučių langas turi būti atviras, ir bakstelėkite "OK".





Apsaugos nuo saulės gaminių valdymas. Šiuo atveju parodytos pakeliamos žaliuzės:

- ① Pakelti
- ② Sustabdyti
- ③ Nuleisti
- ④ Vilkdami šliaužiklį ar bakstelėdami juostą nustatykite pakeliamų žaliuzių padėtį. Apatiniame dešiniame kampe rodoma pakeliamų žaliuzių padėtis nuo 0 iki 100.
- ⑤ Bakstelėję , galite nustatyti juostelių pakreipimo kampą. Tai taikoma tik dvi funkcijas atliekantiems gaminiams, pvz., pakeliamoms žaliuzėms. Bakstelėdami ar nustatykite juostelių pakreipimo kampą. Vilkdami šliaužiklį ar bakstelėdami juostą nustatykite juostelių pakreipimo kampą. Apatiniame dešiniame kampe rodomas juostelių pakreipimo kampas nuo 0 iki 100.



Jungimas / grįžimas į pradžią / visų gaminių sustabdymas


Kad valdymo ekrano baterijų naudojimo laikas būtų ilgesnis, praėjus trumpam laikui po paskutinio palietimo, ekranas persijungia į miego būseną. Ekraną galite vėl įjungti bakstelėję .


Kai ekranas įjungtas, bakstelėjus  grįžtama prie pirmo gaminių žvalgiklyje.

Palietus ir laikant  bent 3 sekundes, sustabdomi visi gaminiai.



Funkcijos

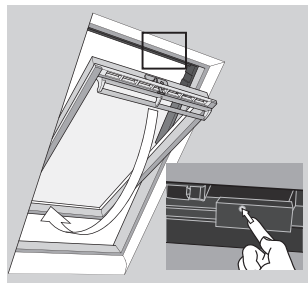
Mygtuku  pasiekiamos įvairios standartinės programos, padedančios dar veiksmingiau išnaudoti VELUX gaminius. Be to, galite reguliuoti programas pagal savo poreikius ar net susikurti savo programas.

Taip pat bakstelėkite , kai norite keisti valdymo ekrano nustatymus, pridėti ar keisti gaminius ir t. t.

Jeį valdymo ekranui nepavyksta rasti kai kurių gaminių, juos registracijai galite parengti rankomis nustatydami jų gamintojo nustatymus

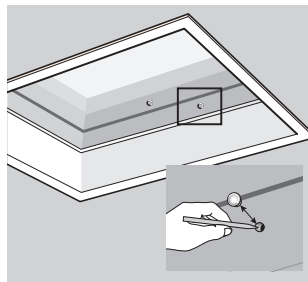
Pastaba: iš naujo nustatytų gaminių negalima valdyti, kol jie vėl neužregistruojami valdymo ekrane. Žr. skyrių *Pradinis nustatymas*.

Lango atstatymas pagal jo tipą:



Stogo langai, besisukantys apie centrinę ašį

Rankiniu būdu atverkite langą (jei langas jau atvertas, užverkite jį paspausdami testo mygtuką lango valdymo įtaise). Paspauskite ir bent 10 sekundžių palaikykite paspaustą ant lango valdymo įtaiso esantį testo mygtuką. Lango valdymo įtaisas ir kiti lango elektros gaminiai trumpai pajudės pirmyn ir atgal. Jei sumontuoti šviestuvai stoglangiui, jie trumpai sumirksės.



Langai plokščiam stogui

Nuo krašto atsargiai nuimkite dangtelį. Paspauskite ir bent 10 sekundžių palaikykite paspaustą lango valdymo įtaiso testo mygtuką, esantį už dangtelio. Lango valdymo įtaisas ir kiti lango elektros gaminiai trumpai pajudės pirmyn ir atgal. Uždėkite dangtelį.

Gaminių pridėjimas

Papildomų gaminių pridėjimas į valdymo ekraną

Valdymo ekranu galima valdyti iki 200 užregistruotų gaminių.

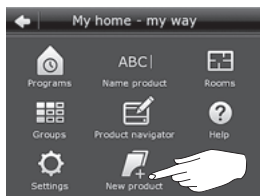
Norėdami pridėti daugiau gaminių į valdymo ekraną, bakstelėkite ekraną, kaip parodyta paveikslėlyje.

1



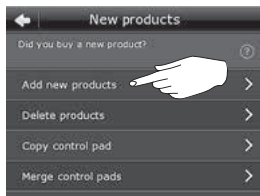
Bakstelėkite ⊕.

2



Bakstelėkite "Naujas gaminis".

3

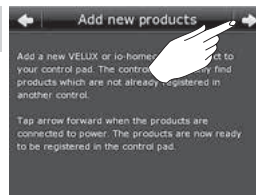


Bakstelėkite "Pridėti naujus gaminius".

Gaminių pridėjimas

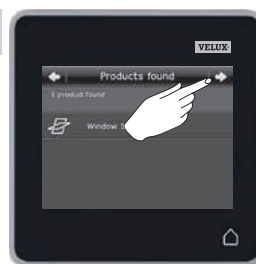
Papildomų gaminių pridėjimas į valdymo ekraną

4



Bakstelėkite ➡.

5



Kai valdymo ekranas aptiks gaminius, bakstelėkite ➡. Dabar galite valdyti naujus gaminius.

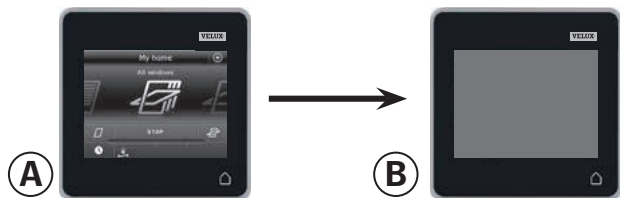
Gaminių pridėjimas

Valdymo ekrano pridėjimas

Jei VELUX INTEGRA® gaminius norite valdyti keliais valdymo ekranais, naudojamo valdymo ekrano turinį galima nukopijuoti į kitus valdymo ekranus.

Pastaba: jei reguliuote standartines programas ar sukūrėte savas, jos į kitus valdymo ekranus nekopijuojamos.

Pateikti nurodymai paaiškina, kaip kopijuoti turinį iš vieno to paties tipo valdymo ekrano į kitą. Jei turite kitų valdymo įtaisų, vadovaukitės jų nurodymais.



Valdymo ekranas, kuris kopiją **siųs**, vadinamas **(A)**.

Valdymo ekranas, kuris kopiją **priims**, vadinamas **(B)**.

Gaminių pridėjimas

Valdymo ekrano pridėjimas

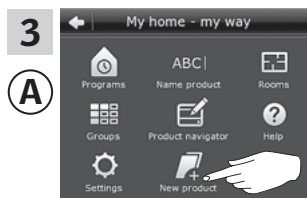


Pradėkite nuo valdymo ekrano **(B)**, kuris kopiją **priims**. Eikite į skyrių *Pradinis nustatymas* ir atlikite 1-3 veiksmus.

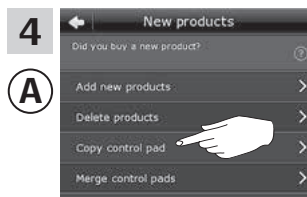
Bakstelėkite "Gauti kopiją". **Pastaba:** kol **nepasieksite** 5 veiksmo, **nebakstelėkite** ⇨.



Valdymo ekrane **(A)** kuris kopiją **siųs**, atlikite 2-4 veiksmus. Bakstelėkite **(+)**.



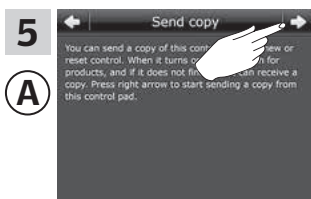
Bakstelėkite "Naujas gaminis".



Bakstelėkite "Kopijuoti valdymo ekraną".

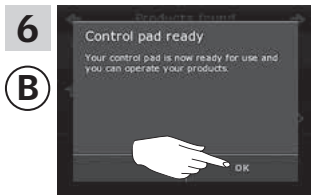
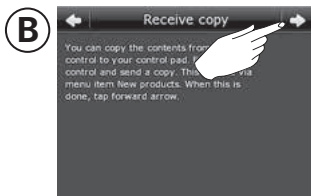
Gaminių pridėjimas

Valdymo ekrano pridėjimas



Bakstelėkite → valdymo ekrane **A** tada bakstelėkite → valdymo ekrane **B**.

Jei ekrane rodomas pranešimas "Gaminių nerasta", bakstelėkite "Vėl ieškoti", kad pabandytumėte dar kartą.



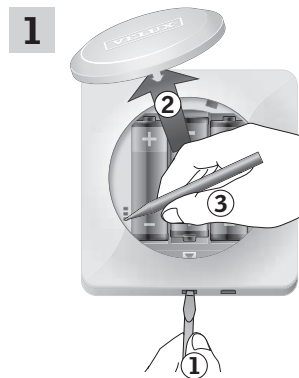
Bakstelėkite "OK" valdymo ekrane **B**.

Kita informacija

Valdymo ekrano pradinės būsenos nustatymas

Jei norite pašalinti visus užregistruotus gaminius, asmeninius nustatymus ir pradėti iš naujo, galite nustatyti valdymo ekrano pradinį gamintojo nustatymus.

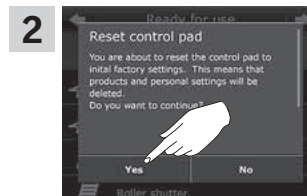
Pastaba: jei turite tik vieną valdymo ekraną, reikia nustatyti visų gaminių pradinę būseną, kad gaminius galėtumėte iš naujo užregistruoti valdymo ekrane (žr. skyrių *Jei pradinis nustatymas nepavyksta*). Jei turite antrą valdymo ekraną, jo turinį galite nukopijuoti į iš naujo nustatytą valdymo ekraną (žr. skyrių *Valdymo ekrano pridėjimas*).



Atsuktuvu, kaip parodyta **1**, **2**, paspausdami atleidimo mygtuką, nuimkite baterijų skyriaus dangtelį.

Smailiu daiktu bent 5 sekundes spauskite mygtuką RESET valdymo ekrano gale **3**.

Uždėkite dangtelį.



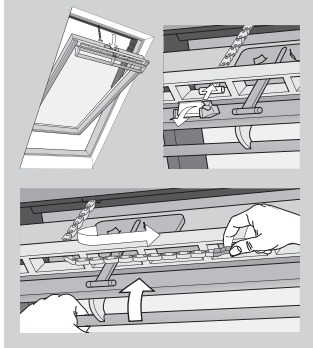
Bakstelėdami "Taip" patvirtinkite, kad norite iš naujo nustatyti valdymo ekraną.

Valdymo ekranas nustatomas iš naujo. Norėdami vėl naudoti valdymo ekraną, žr. skyrių *Pradinis nustatymas*.

Kita informacija

Valdymas sutrikus elektros energijos tiekimui, išsikrovus baterijai arba pametus valdymo ekraną

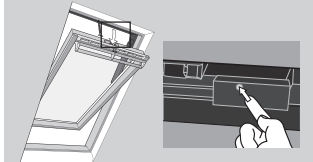
GGL/GGU



Sutrikus elektros energijos tiekimui arba išsikrovus baterijai, besisukantį apie centrinę ašį langą galite užverti rankomis, atkabindami lango ventiliacijos sklendės grandinę.

Kaip langą užverti rankomis, žr. valdymo ekrano išsamioje instrukcijoje. Keipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.

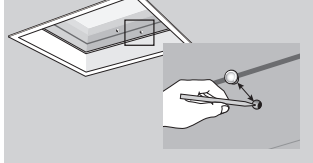
GGL/GGU



Jei valdymo ekranas pamestas, langą galima užverti paspaudus ant jo esantį mygtuką.

Kaip užverti atitinkamo tipo langus nenaudojant valdymo ekrano, žr. valdymo ekrano išsamioje instrukcijoje. Keipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.

CVP

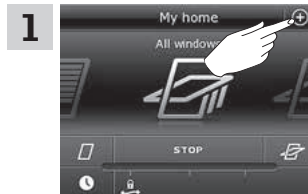


Kita informacija

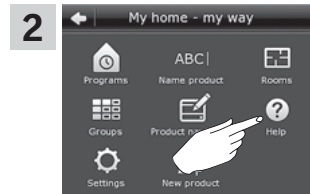
Išsamesnės informacijos gavimas

Visas valdymo ekrano instrukcijas galite gauti iš savo VELUX kompanijos, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com. Kad galėtumėte pasirinkti jūsų valdymo ekranui skirtą instrukciją, turite žinoti savo valdymo ekrano versijos numerį.

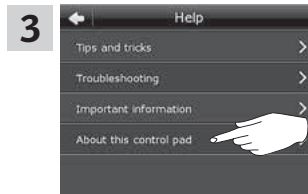
Toliau parodyta, kaip sužinoti valdymo ekrano versijos numerį.



Bakstelėkite ⊕.



Bakstelėkite "Žinynas".



Bakstelėkite "Apie šį valdymo ekraną".



Po užrašų "Programinės įrangos versija" pažiūrėkite versijos numerį.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/35/ES

Mes pareiškiame, kad VELUX INTEGRA® valdymo ekranas KLR 200 (3LR A12) buvo pagaminta vadovaujantis suderintu standartu EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/42/EB

Mes pareiškiame, kad VELUX INTEGRA® produktai:

- stogo langai GGL (-K-- ----21) ir GGU (-K-- ----21),
- saulės stogo langai GGL (-K-- ----30) ir GGU (-K-- ----30),
- langai plokščiam stogui CVP (3MX A02 ir 3LR A12),
- transformavimo komplektas KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 ir 3LR A12) skirtas VELUX stogo langams GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU ir VKU ir
- saulės energijos transformavimo komplektas KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 ir 3LR A12) ir KSX 100K (3SM BK01 ir 3LR A12) skirtas VELUX stogo langams GGL ir GGU

buvo pagaminta vadovaujantis suderintais atitinkamais standartais EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) ir EN 62233(2008).

Visi minėti produktai buvo pagaminta vadovaujantis suderintais atitinkamais standartais EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) ir EN 61000-3-3(1995).

Kai minėti VELUX INTEGRA® gaminiai įrengiami sistemoje su kitais VELUX INTEGRA® gaminiais, laikantis instrukcijų ir reikalavimų, visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

Stogo langai taip pat atitinka Statybos produktų reglamento (ES) Nr. 305/2011 reikalavimus. Eksploatacinių savybių deklaraciją žr. svetainėje www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)


Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Gratulálunk az új VELUX INTEGRA® termékéhez!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a VELUX INTEGRA® terméket.

A legújabb módszerekkel, a legszigorúbb követelményeknek megfelelően gyártott és tesztelt érintőképernyős vezérlővel maximális mértékben kiaknázhhatja a VELUX INTEGRA® termékek lehetőségeit.

Ez a rövid útmutató az érintőképernyős vezérlő használatbavételéhez nyújt segítséget. Ha az érintőképernyős vezérlő kijelzőjén  ikon látható, rákoppintva rövid tájékoztatás jelenik meg az adott képernyőről. Ha további információra van szüksége, a teljes használati utasítás a VELUX értékesítő vállalattól szerezhető be, a telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatóak (a *További információ keresése* részben megállapíthatja az érintőképernyős vezérlő verziószámát).

Fontos tudnivalók 26-27**Első lépések**

Alapbeállítások	28-29
Alapvető működtetés	30-32
Sikertelen alapbeállítás	33

Termékek hozzáadása

További termékek hozzáadása az érintőképernyős vezérlőhöz	34-35
Érintőképernyős vezérlő hozzáadása	36-38

Egyéb tudnivalók


Érintőképernyős vezérlő visszaállítása	39
Működtetés áramszünet vagy lemerült elem esetén, illetve ha nincs kéznél az érintőképernyős vezérlő	40
További információ keresése	41

A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.


Biztonság

- A KLR 200 érintőképernyős vezérlőt megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyermekek nem játszhatnak az ablakkal és annak elektromos elemeivel, az érintőképernyős vezérlőt gondosan el kell zárni a gyermekek elől.
- Ha a berendezést szerelni vagy igazítani kell, gondoskodjon róla, hogy ne lehessen véletlenül áram alá helyezni.
- A működtetést megelőzően győződjön meg arról, hogy az elektromos ablak üzemeltethető anélkül, hogy bárminemű kár keletkezne az épületben, vagy az bármi módon sérülést okozna emberekben vagy állatokban.
- Személyes biztonságának megóvása érdekében ne hajljon ki az ablakon a berendezés leválasztása előtt a hálózati tápról vagy az akkumulátorról.

Funkciók

- Ha az esőérzékelő nedves lesz, az ablakmozgató motor automatikusan bezárja az ablakot, a szellőzőnyílás azonban nyitva marad.
- Nyitott ablak esetén az esőérzékelő inaktíválása a beázás veszélyét vonja maga után.
- Az esőérzékelő tartalmaz egy fűtőelemet a felszín szárazon tartásához, így az ablak szemerkélő esőben, ködszítálás vagy harmat esetén nem csukódik be.
- Az ablak manuális nyitása esetén az ablakmozgató motort az esőérzékelő vagy az egyéb automatikus funkciók nem tudják aktiválni.
- A teljesen nyitott állapotból körülbelül egy percre tart a teljesen csukott állapotba állítás. Hirtelen lezúduló eső esetén így előfordulhat, hogy az ablak bezáródása előtt víz folyik a helyiségbe.
- Az ablakmozgató motor adattábláján lévő  szimbólum azt jelzi, hogy az ablakmozgató motor automatikus zárási funkcióval bővíült, amely kis erővel zárja be az ablakot, hogy senkiben és semmiben ne tegyen kárt. Ezzel együtt is számoljon azonban a személyek és tárgyak beszorulásának kockázatával. Az ablak a kis zárási erő miatt bizonyos körülmények között nem tud azonnal bezáródni. Ilyen esetben 4 alkalommal próbálkozik, növelve a zárási erőt. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az ablak teljesen bezáródott.
- Hó és/vagy jég esetén előfordul, hogy az ablak nem működtethető.
- Ajánlatos az érintőképernyős vezérlőt abban a helyiségben tartani, ahol az ablak és elektromos elemei találhatóak.

A termékről

- Az érintőképernyős vezérlőt eredeti VELUX INTEGRA® termékekhez tervezték. Más termékekhez történő csatlakoztatása meghibásodáshoz vagy hibás működéshez vezethet.
- Az érintőképernyős vezérlő kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- A leselejtezett elektromos termékeket az elektromos hulladékra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobhatók a háztartási hulladékok közé.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétkébe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
-  A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezzük el.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Rádiófrekvencia-sáv: 868 MHz.
- A rádiófrekvencia tartomány: 200 m (szabad térben). Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 20 m. Beton épületelemek, fémmennyezetek, valamint acélelemeket tartalmazó gipszkarton falak mérsékelhetik ezt a távolságot.
- Az érintőképernyős vezérlő elemeinek várható élettartama: max. 1 év.
- A napelemes ablakmozgató motor elemeinek várható élettartama: kb. 10 év.

Karbantartás és szerviz

- A berendezést le kell választani a hálózati tápról vagy az akkumulátorról bármilyen karbantartás (beleértve az üvegtáblák tisztítását) vagy az ablakon, illetve a beszerelt termékeken végzett szervizmunka előtt, és gondoskodni kell arról, hogy az a munkálatok ideje alatt ne kerülhessen áram alá.
- A karbantartási és beszerelési munkálatok során be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.
- Ha a hálózati kábel megsérül, a hivatalos szabályozásnak megfelelően minősített szakembernek kell cserélnie.
- Pótalkatrészeket a VELUX helyi értékesítőjénél igényelhet. Ehhez adja meg az adatcímken szereplő információkat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatóak.



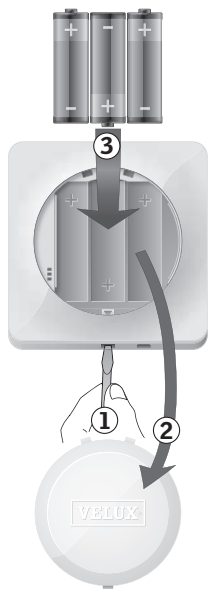
Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

Első lépések

Alapbeállítások

1



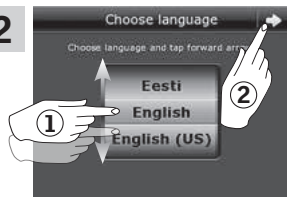
A VELUX INTEGRA® termékek használata előtt regisztrálja őket az érintőképernyős vezérlőn.

Távolítsa el az elemrekesz fedelét, csavarhúzóval megnyomva a kioldógombot az ábra alapján ①, ②.

Helyezze be az elemeket (AA/LR6 típusúakat) ③.

Helyezze vissza a fedelet.

2



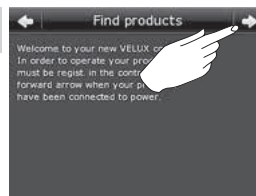
Válassza ki a kívánt nyelvet a görgőt forgatva, tehát ujját a nyilak irányában húzva a kijelzőn ①.

Koppintson a ⇨ gombra ②.

Első lépések

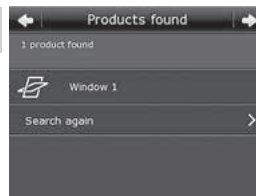
Alapbeállítások

3



Kövesse a kijelzőn megjelenő útmutatást, és ha elkészült, koppintson a ⇨ gombra.

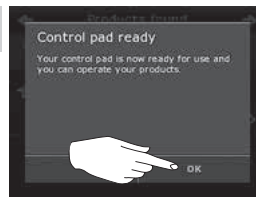
4



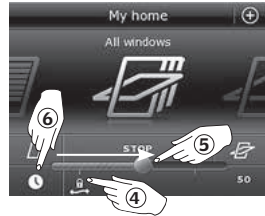
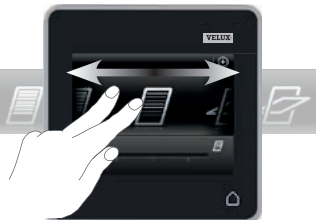
Miután az érintőképernyős vezérlő **minden** terméket megtalált, koppintson a ⇨ gombra.

Megjegyzés: Ha az érintőképernyős vezérlő **nem** találta meg az **összes** terméket, koppintson a "Keresés újból" parancsra, és kövesse a kijelzőn megjelenő útmutatást. Amennyiben az érintőképernyős vezérlő ezek után sem találja meg az összes bekapcsolt terméket, lapozza fel a *Sikertelen alapbeállítás* című fejezetet.

5



Koppintson az "OK" gombra.

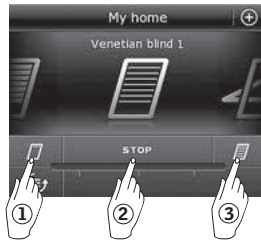


Valamennyi termék működtethető a megfelelő ikonokat vagy gombokat megnyomva, vagy a csúszkát elhúzva és a sávra koppintva a kijelzőn.

Az aktuális működtethető termék a kijelző közepén látható. Ha több termék van regisztrálva az érintőképernyős vezérlőn, ezek halványan megjelennek a kijelző két oldalán. A működtetni kívánt terméket úgy választhatja ki, hogy ujját a nyilak irányában húzza a kijelzőn.

Ablakok működtetése:

- ① Zárás
- ② Leállítás
- ③ Nyitás
- ④ Csak a szellőzőnyílás nyitása. Az ablak zárva marad.
- ⑤ Az ablak kinyitása a kívánt helyzetbe a csúszka húzásával vagy a sávra koppintva. Az ablak helyzete a jobb alsó sarokból indulva látható a 0-100-as skálán.
- ⑥ Az órára koppintva beállítható az ablak automatikus zárása a megadott idő elteltével. Válassza ki, hány percig maradjon nyitva ablak, majd koppintson az "OK" gombra.






Árnyékolótermékek működtetése. A reluxa működtetését tekintjük meg:

- ① Felhúzás
- ② Leállítás
- ③ Leeresztés
- ④ A reluxa kívánt helyzetbe állítása a csúszka húzásával vagy a sávra koppintva. A reluxa helyzete a jobb alsó sarokból indulva látható a 0-100-as skálán.
- ⑤ A lamellák dőlésszögének beállításához koppintson az ⇄ gombra. Ez csak a kétfunkciós termékekre vonatkozik, amilyen például a reluxa. A ⇄ vagy ⇄ gombot megnyomva beállítható a lamellák dőlésszöge. A lamellák kívánt dőlésszöge a csúszka húzásával vagy a sávra koppintva állítható be. A lamellák dőlésszöge a jobb alsó sarokból indulva látható a 0-100-as skálán.




Bekapcsolás/Haz/Minden termék leállítása


Az érintőképernyős vezérlő elemei üzemeidejének meghosszabbítása érdekében röviddel az utolsó érintés után bekapcsol a kijelzővédő. A kijelző bekapcsolásához koppintson a  gombra.

Ha a bekapcsolt kijelzőn a  gombra koppint, akkor az első termék jelenik meg a terméknavigátorban. Ha legalább 3 másodpercig rajta tartja ujját a  gombon, akkor minden termék leáll.



Funkciók

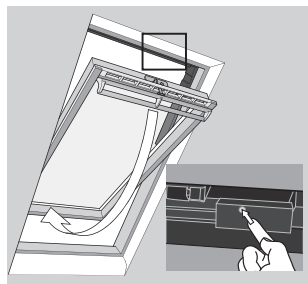
A  gombbal hozzáférhet számos olyan standard programhoz, amelyek segítségével még jobban kiaknázhatók a VELUX termékek. Ezeket a programokat az igényeihez szabhatja, sőt saját programokat is létrehozhat.

A  gombot megnyomva emellett módosíthatók az érintőképernyős vezérlő beállításai, termékek adható hozzá vagy módosíthatók stb.

Ha az érintőképernyős vezérlő bizonyos termékeket nem tud megtalálni, ezeket gyári beállításuk manuális visszaállításával előkészítheti a regisztrálásra.

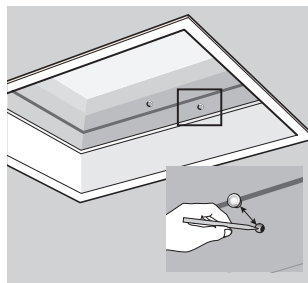
Megjegyzés: A visszaállított termékek nem működtethetők, amíg nem regisztrálja őket újból az érintőképernyős vezérlőn. Lásd az *Alapbeállítások* című fejezetet.

Ablak visszaállítása ablaktípusok szerint:



Billenő tetőtéri ablakok

Nyissa ki kézzel az ablakot (amennyiben az ablak nyitva van, előbb csukja be az ablakmozgató motor tesztgombjának megnyomásával). Tartsa nyomva az ablakmozgató motoron található tesztgombot legalább 10 másodpercig. Az ablakmozgató motor és az ablak egyéb elektromos termékei rövid időre működésbe lépnek, oda-vissza mozdulva. A világítás rövid ideig villogni fog.



Felülvilágító kupolák

Óvatosan vegye le a takarólapot a keretről. Nyomja le az ablakmozgató motor tesztgombját a takarólap alatt legalább 10 másodpercre. Az ablakmozgató motor és az ablak egyéb elektromos termékei rövid időre működésbe lépnek, oda-vissza mozdulva. Illessze vissza a takarólapot.

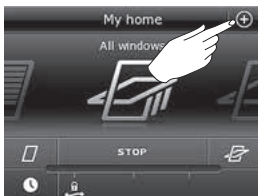
Termékek hozzáadása

További termékek hozzáadása az érintőképernyős vezérlőhöz

Az érintőképernyős vezérlőn legfeljebb 200 termék regisztrálható és működtethető.

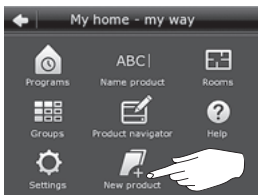
Ha további termékeket szeretne hozzáadni az érintőképernyős vezérlőhöz, hajtsa végre az alábbi eljárást.

1



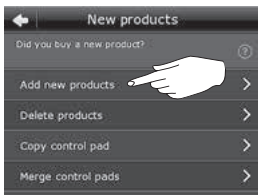
Koppintson a ⊕ gombra.

2



Koppintson az "Új termék" ikonra.

3

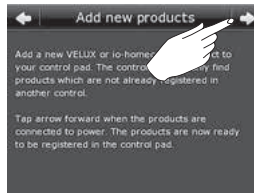


Koppintson az "Új termékek hozzáadása" parancsra.

Termékek hozzáadása

További termékek hozzáadása az érintőképernyős vezérlőhöz

4



Koppintson a ⇒ gombra.

5



Miután az érintőképernyős vezérlő megtalálta a termékeket, koppintson a ⇒ gombra. Ezek után működtetheti az új termékeket.

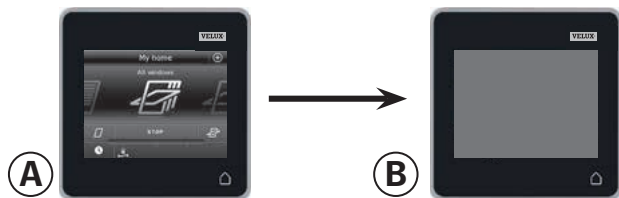
Termékek hozzáadása

Érintőképernyős vezérlő hozzáadása

Ha több érintőképernyős vezérlővel szeretné működtetni VELUX INTEGRA® termékeit, a használt érintőképernyős vezérlő tartalmát átmásolhatja a többire.

Megjegyzés: Ha igényeihez szabta a standard programokat, vagy saját programokat hozott létre, ezek nem másolhatók át a többi érintőképernyős vezérlőre.

Az alábbiakban bemutatjuk, hogyan történik a másolás egy azonos típusú érintőképernyős vezérlőre. Ha más távműködtető egységgel rendelkezik, kövesse a megfelelő útmutatást



A lesz a neve annak az érintőképernyős vezérlőnek, amely **küldeni** fogja az adatokat.

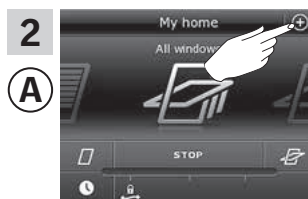
B lesz a neve annak az érintőképernyős vezérlőnek, amely **fogadni** fogja az adatokat.

Termékek hozzáadása

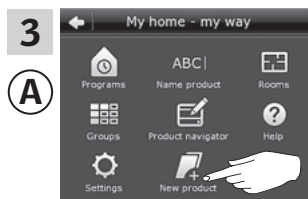
Érintőképernyős vezérlő hozzáadása



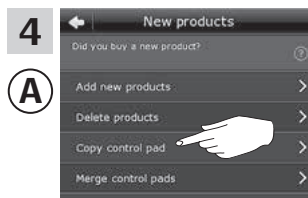
A **B** érintőképernyős vezérlővel kezdje, amely **fogadni** fogja az adatokat. Lapozza fel az *Alapbeállítások* című fejezetet, és hajtja végre az 1-3. lépést. Koppintson a "Másolat fogad." gombra. **Megjegyzés:** Ne nyomja meg a ➡ gombot, amíg az 5. lépéshez nem ér.



Hajtja végre a 2-4. lépést az **A** érintőképernyős vezérlőn, amely **küldeni** fogja az adatokat. Koppintson a ⊕ gombra.



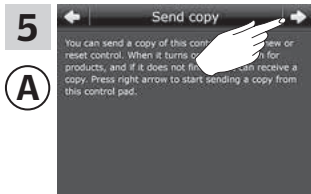
Koppintson az "Új termék" ikonra.



Koppintson az "Érintőképernyős vezérlő másolása" parancsra.

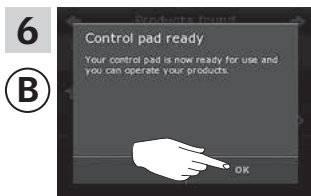
Termékek hozzáadása

Érintőképernyős vezérlő hozzáadása



Koppintson a ⇨ gombra az **A** érintőképernyős vezérlőn, majd koppintson a ⇨ gombra a **B** érintőképernyős vezérlőn.

Ha a "Nem található termék" üzenet jelenik meg a kijelzőn, koppintson a "Keresés újból!" parancsra.



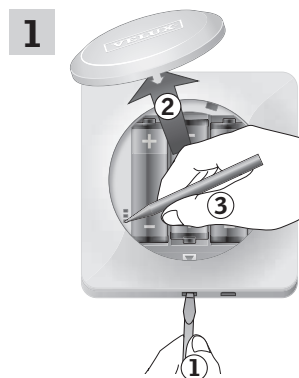
Koppintson az "OK" gombra a **B** érintőképernyős vezérlőn.

Egyéb tudnivalók

Érintőképernyős vezérlő visszaállítása

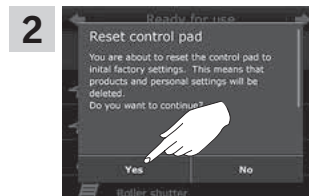
Ha minden regisztrált terméket és személyes beállítást törölve, előlről szeretné kezdeni a beállítást, akkor visszaállíthatja az érintőképernyős vezérlő gyári beállításait.

Megjegyzés: Ha csak egy érintőképernyős vezérlővel rendelkezik, akkor minden terméket vissza kell állítani, csak így regisztrálhatók újból az érintőképernyős vezérlőn (lásd a *Sikertelen alapbeállítás* című fejezetet). Amennyiben van másik érintőképernyős vezérlője, átmásolhatja annak az adatait a visszaállított érintőképernyős vezérlőre (lásd az *Érintőképernyős vezérlő hozzáadása* című fejezetet).



Távolítsa el az elemrekesz fedelét, csavarhúzóval megnyomva a kioldó-gombot az ábra alapján **1**, **2**.

Tartsa nyomva a RESET gombot az érintőképernyős vezérlő hátoldalán legalább 5 másodpercen át egy hegyes végű tárgyat használva **3**. Helyezze vissza a fedelét.

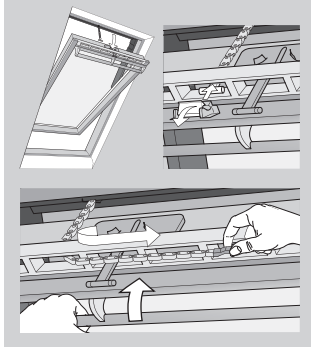


A kijelzőn koppintson az "Igen" gombra az érintőképernyős vezérlő visszaállításának jóváhagyásához. Ezután végbemegy az érintőképernyős vezérlő visszaállítása. A használatához újból regisztrálni kell rajta a termékeket. Lásd az *Alapbeállítások* című fejezetet.

Egyéb tudnivalók

Működtetés áramszünet vagy lemerült elem esetén, illetve ha nincs kéznél az érintőképernyős vezérlő

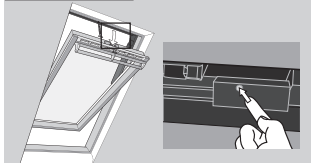
GGL/GGU



Áramszünet vagy lemerült elem esetén a szellőzőnyílás láncának kiakasztásával zárható be kézzel a billenőablak.

Az ablakok kézi bezárásával kapcsolatban az érintőképernyős vezérlő teljes útmutatójában található további tudnivalók. Lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatóak.

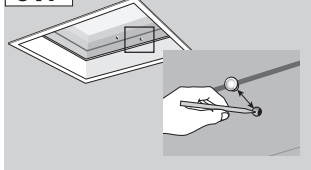
GGL/GGU



Ha az érintőképernyős vezérlő nincs kéznél, az ablak a megfelelő gombja megnyomásával zárható be.

Az ablakok érintőképernyős vezérlő nélküli bezárásával kapcsolatban az érintőképernyős vezérlő teljes útmutatójában található további, ablaktípusok szerinti tudnivalók. Lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatóak.

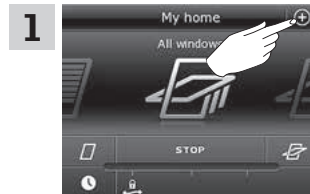
CVP



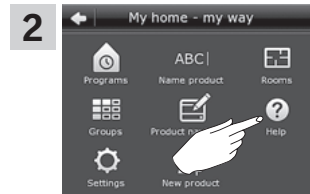
Egyéb tudnivalók

További információ keresése

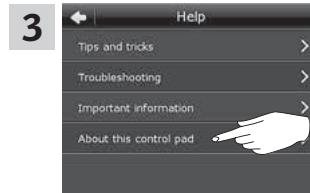
Az érintőképernyős vezérlő teljes használati utasítása a VELUX értékesítő vállalattól szerezhető be, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatóak. A megfelelő útmutató kiválasztásához ismernie kell az adott érintőképernyős vezérlő verzióját. Az érintőképernyős vezérlő verzióját az alábbi eljárással állapíthatja meg.



Koppintson a ⊕ gombra.



Koppintson a "Súgó" ikonra.



Koppintson az "Az érintőképernyős vezérlő névjegye" menüpontra.



A verziószámot megtalálja a "Szoftververzió" pont alatt.

Az Európai Parlament és a Tanács 2014/35/EU irányelve szerint

Ezúton kijelentjük, hogy VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) érintőképernyős vezérlő gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve szerint

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® termékek:

- GGL (-K-- ----21) és GGU (-K-- ----21) tetőtéri ablakok,
- GGL (-K-- ----30) és GGU (-K-- ----30) napelemes tetőtéri ablakok,
- CVP (3MX A02 és 3LR A12) felülvilágító kupola,
- KMX 200 átalakító készlet (3MX A01, 3LA A01 és 3LR A12) VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU és VKU tetőtéri ablakokhoz és
- KSX 100 napelemes átalakító készletek (3SM B01, 3SD B01 és 3LR A12) és KSX 100K (3SM BK01 és 3LR A12) VELUX GGL és GGU tetőtéri ablakokhoz

gyártása megfelel a következő releváns harmonizált szabványoknak: EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) és EN 62233(2008).

Minden fent említett termék gyártása megfelel a következő releváns harmonizált szabványoknak: EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) és EN 61000-3-3(1995).

Ha a fent említett VELUX INTEGRA® termékeket az utasításoknak és követelményeknek megfelelően egy rendszerbe szerelik egyéb VELUX INTEGRA® termékekkel, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

Tetőtéri ablakok az építési termékekről szóló 305/2011. számú EU-rendeletnek is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com címen.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Gratulerer med ditt nye VELUX INTEGRA® produkt!

Takk for at du valgte dette VELUX INTEGRA® produktet.

Kontrollpaden er produsert og testet etter de nyeste metoder og strenge krav. Det vil hjelpe deg å få mest mulig glede av dine VELUX INTEGRA® produkter.

Denne korte guiden hjelper deg i gang med å bruke din nye kontrollpad. Når du ser et ⓘ i paddisplayet, kan du trykke på dette og finne en kort veiledning om det aktuelle skjermbildet. Hvis du ønsker mer informasjon, kan du få den komplette veiledningen til din kontrollpad hos ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com (se avsnittet *Mer informasjon* for å finne versjonsnummeret på din kontrollpad).


Viktig informasjon	46-47
Kom godt i gang	
Startprosedyre	48-49
Grunnleggende betjening	50-52
Hvis startprosedyren mislykkes	53
Legg til produkter	
Legg til flere produkter til kontrollpaden	54-55
Legg til kontrollpad	56-58
Alt det andre	
Nullstill kontrollpaden	59
Betjening ved strømstans, utladet batteri eller hvis kontrollpaden er borte	60
Mer informasjon	61

Les hele veiledningen grundig før montering. Veiledningen bør oppbevares til senere bruk og gis videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- Kontrollpad KLR 200 kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i hvordan den brukes sikkert, og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med vinduet og tilhørende produkter, og kontrollpaden bør holdes utenfor barns rekkevidde.
- Hvis reparasjon eller justering er nødvendig, skal nettspenningen eller batteriet være frakoblet, og det skal sikres at den/det ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Vinduet og tilhørende produkter bør kun betjenes når brukeren har sikret seg at dette kan skje uten risiko for personer, dyr eller gjenstander.
- Stikk aldri en hånd eller lignende ut av vinduet før nettspenningen eller batteriet er frakoblet.

Funksjon

- Vinduer med regnsensor lukkes automatisk når regnsensoren blir våt. Luftetemperaturen forblir åpen.
- Frakobling av regnsensoren mens vinduet er åpent innebærer fare for inntrengning av vann.
- For at vinduet ikke skal lukke på grunn av lett nedbør/yr, tåke eller dugg, er regnsensoren forsynt med et varmeelement som holder overflaten tørt.
- Hvis vinduet har blitt åpnet manuelt, kan ikke vindusåpneren aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funksjoner.
- Når vinduet står helt åpent, tar det ca. et minutt fra aktiveringstidspunktet til det er helt lukket. Ved kraftig slagregn kan det derfor rekke å komme vann inn før vinduet er lukket.
- Symbolet  på vindusåpnerens typeetikett angir at vindusåpneren har en automatisk lukkefunksjon; vinduet lukkes med lav kraft for å ikke forårsake skade på mennesker eller gjenstander. Men vær klar over risikoen for at mennesker eller gjenstander kan bli sittende fast. Vinduet vil under visse omstendigheter ikke lukkes umiddelbart på grunn av lav lukkekraft. I slike tilfeller vil vinduet gjøre opptil 4 forsøk på å lukke, ved hjelp av en øket lukkekraft. Pass alltid på at vinduet er helt lukket.
- Snø eller is kan forhindre betjening av vinduet.
- Det anbefales å plassere en kontrollpad i det rommet hvor vinduet og tilhørende produkter er montert.

Produkt

- Kontrollpaden er konstruert til bruk sammen med originale VELUX INTEGRA® produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Kontrollpaden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Elektriske produkter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men skal avhendes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Brukte batterier skal kastes i overensstemmelse med gjeldende nasjonale miljøforskrifter. Batterier inneholder stoffer som kan være skadelige hvis de ikke håndteres og resikuleres korrekt.
-  Bruk egnede miljøstasjoner for batteriinnsamling.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.
- Lydtrykksnivå: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrekkevidde: 200 m i fritt felt. Avhengig av bygningsforholdene er rekkevidden innendørs ca. 20 m. Konstruksjoner med armert betong, metalltak og gipsvegger med stålbjelker kan dog redusere rekkevidden.
- Forventet levetid for kontrollpadens batterier: opptil 1 år.
- Forventet levetid for den solcelledrevne vindusåpners batteri: ca. 10 år.

Vedlikehold og service

- Ved vedlikehold og service av vinduet og tilhørende produkter skal nettspenningen eller batteriet være frakoblet, og det skal sikres at den/det ikke uten videre kan tilsluttes igjen.
- Det tas hensyn til lokale bestemmelser om arbeidssikkerhet ved vedlikehold og montering.
- Hvis nettleddingen er skadet, skal den skiftes av en fagutdannet person i henhold til nasjonale regler.
- Reservedeler kan bestilles hos ditt VELUX salgskontor. Vennligst oppgi informasjonen på typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



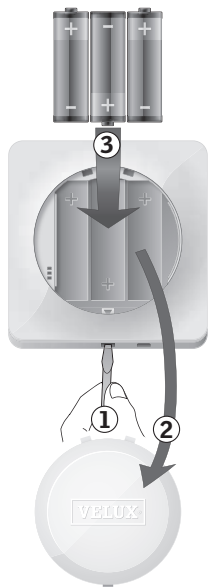
io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Kom godt i gang

Startprosedyre

1



Før du kan ta i bruk dine VELUX INTEGRA® produkter, må de registreres i kontrollpaden.

Fjern batterilokket ved å presse på knappen med skrutrekker som vist i illusjonen ①, ②.

Sett i batterier (type AA/LR6) ③.
Sett på lokket igjen.

2



Velg språk. Rull hjulet ved å føre fingeren over displayet i pilenes retning ①.

Trykk på ⇒ ②.

Kom godt i gang

Startprosedyre

3



Følg veiledningen i displayet, og trykk på ⇒ når du er klar.

4



Trykk på ⇒ når kontrollpaden har funnet **alle** produktene.

Merk: Trykk på "Søk igjen", hvis kontrollpaden **ikke** finner **alle** produktene. Følg deretter veiledningen i displayet. Gå til avsnittet *Hvis startprosedyren mislykkes* hvis kontrollpaden fremdeles ikke kan finne alle produktene selv om de er tilsluttet strøm.

5



Trykk på "OK".

Kom godt i gang

Grunnleggende betjening



Du betjener alle produktene ved å trykke på ikoner/knapper eller ved å trekke eller trykke på skalaen i displayet.

Produktet som skal betjenes vises i midten av displayet. Hvis flere produkter er registrert i kontroll-paden, vises de som skygger på sidene i displayet. Velg det produktet du ønsker å betjene ved å føre fingeren over displayet i pilens retning.

Betjening av vinduer:

- 1 Lukk
- 2 Stopp
- 3 Åpne
- 4 Åpne lufteklaffen. Vinduet er fremdeles lukket.
- 5 Trekk knappen eller trykk på skalaen for å åpne vinduet til ønsket posisjon. I nederste høyre hjørne vises posisjonen fra 0-100.
- 6 Trykk på klokken for å lukke vinduet automatisk etter et bestemt tidsrom. Velg det antall minutter vinduet skal være åpent og trykk deretter på "OK".

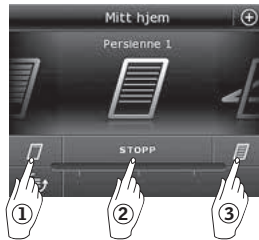


Kom godt i gang

Grunnleggende betjening


Betjening av solskjermingsprodukter, i dette tilfellet en persienne:



- 1 Kjør opp
- 2 Stopp
- 3 Kjør ned
- 4 Trekk knappen eller trykk på skalaen for å innstille persiennens posisjon. I høyre hjørnet nederst på skjermen vises posisjonen fra 0-100.
- 5 Trykk på  for å kunne innstille hvor mye lamellene skal vinkles. Dette gjelder kun produkter med to funksjoner, f.eks. persiener. Trykk på  eller  for å innstille hvor mye lamellene skal vinkles. Trekk knappen eller trykk på skalaen for å innstille lamellenes vinkling. I nederste høyre hjørne vises vinklingen fra 0-100.






Tenn/Hjem/Stopp alle produkter


For å forlenge levetiden for kontrollpadens batterier, går displayet i dvalemodus kort tid etter siste berøring. Du tenner displayet igjen ved å trykke .

Når displayet er aktivert, får et trykk på  deg hjem til første produkt i produktvelgeren. Trykker du på  i minst 3 sekunder, stopper alle produkter.



Funksjoner

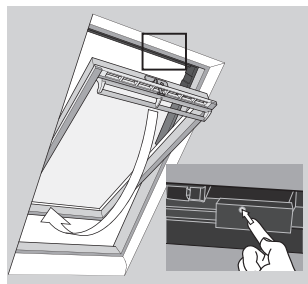
Ved å trykke på  får du adgang til en rekke standardprogrammer, som gjør det mulig for deg å få enda større glede ut av dine VELUX produkter. Du kan også tilpasse programmene, eller du kan lage dine egne programmer.

Du skal også trykke på  for å endre innstillinger i din kontrollpad, tilføye eller endre produkter etc.

Hvis det er noen produkter kontrollpaden ikke finner, kan du klargjøre produktene til registrering ved å manuelt nullstille dem til fabrikkinnstillingene.

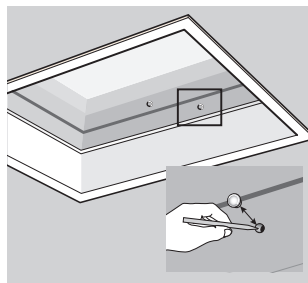
Merk: Når produktene blir nullstilt, kan de ikke betjenes før de er blitt registrert i kontrollpaden igjen. Se avsnittet *Startprosedyre*.

Det er forskjellige måter å nullstille på, alt etter vindustype.



Midthengslede vinduer

Åpne vinduet manuelt (hvis det alt er åpent, lukk det ved å trykke på testknappen på vindusåpneren). Trykk på testknappen på vindusåpneren i minst 10 sekunder. Vindusåpneren og vinduets øvrige elektriske produkter kjører kortvarig frem og tilbake. Har du karmbelysning, blinker den kort.



Vinduskupler

Forsiktig fjern plastproppen fra karmen. Trykk på testknappen på vindusåpneren bak plastproppen i minst 10 sekunder. Vindusåpneren og vinduets øvrige elektriske produkter kjører kortvarig frem og tilbake. Sett i plastproppen igjen.

Legg til produkter

Legg til flere produkter til kontrollpaden

Du kan betjene opp til 200 produkter ved å registrere dem i din kontrollpad.

Trykk på displayet som vist i illustrasjonen nedenfor for å tilføye flere produkter til kontrollpaden.

1



Trykk på ⊕.

2



Trykk på "Nytt produkt".

3



Trykk på "Legg til nye produkter".

Legg til produkter

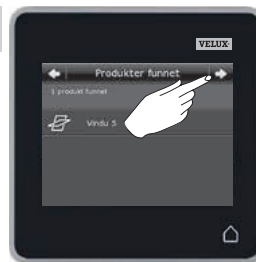
Legg til flere produkter til kontrollpaden

4



Trykk på ⇒.

5



Trykk på ⇒ når kontrollpaden har funnet produktene.
Du kan nå betjene de nye produktene.

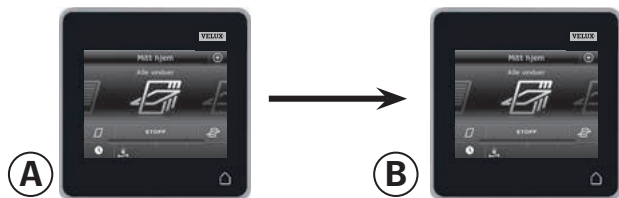
Legg til produkter

Legg til kontrollpad

Hvis du vil betjene dine VELUX INTEGRA® produkter med flere kontrollpads, kan innholdet i kontrollpaden som er i bruk, kopieres til andre kontrollpads.

Merk: Hvis du har justert standardprogrammene eller laget dine egne programmer, vil ikke disse kopieres over til de andre kontrollpads.

Illustrasjonen under viser deg hvordan du kopierer mellom to kontrollpads av samme type. Hvis du har andre betjeningsenheter, må du følge veiledningene til disse.



Kontrollpaden som skal **sende** en kopi, kalles **(A)**.

Kontrollpaden som skal **motta** en kopi, kalles **(B)**.

Legg til produkter

Legg til kontrollpad



Start med kontrollpad **(B)** som skal **motta** en kopi.

Gå til avsnittet *Startprosedyre* og følg punkt 1-3.

Trykk på "Motta kopi".
Merk: Ikke trykk på ⇨ før punkt 5.



Utfør punkt 2-4 med kontrollpad **(A)** som skal **sende** en kopi.

Trykk på ⊕.



Trykk på "Nytt produkt".



Trykk på "Kopier kontrollpad".

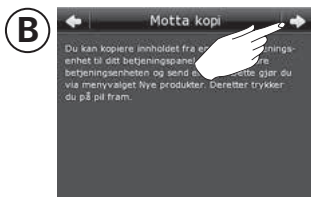
Legg til produkter

Legg til kontrollpad



Trykk på **⇒** i kontrollpad **A** etterfulgt av **⇒** i kontrollpad **B**.

Hvis displayet viser "Ingen produkter funnet", trykk på "Søk igjen" for å prøve igjen.



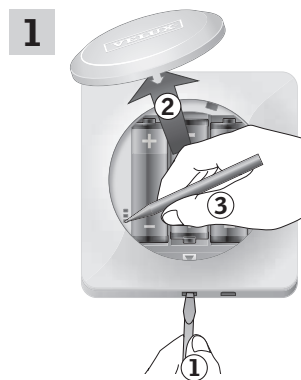
Trykk på "OK" i kontrollpad **B**.

Alt det andre

Nullstill kontrollpaden

Du kan nullstille kontrollpaden til fabriksinnstillingene hvis du vil slette alle registrerte produkter og personlige innstillinger og starte forfra.

Merk: Hvis du bare har en kontrollpad, skal alle produkter nullstilles før du kan registrere dem i kontrollpaden igjen, se avsnittet *Hvis startprosedyren mislykkes*. Hvis du har to kontrollpads, kan du isteden kopiere til din nullstilte kontrollpad (se avsnitt *Legg til kontrollpad*).



Fjern batterilokket ved å presse på knappen med skrutrekker som vist i illusjonen **1**, **2**.

Trykk på RESET knappen på kontrollpaddens bakside med en spiss gjenstand i minst 5 sekunder **3**.

Sett på lokket igjen.



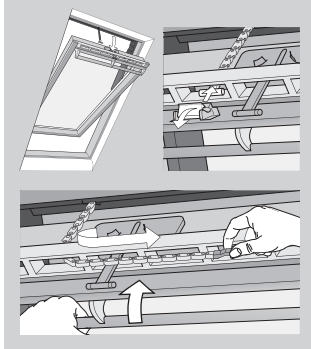
Trykk på "Ja" for å bekrefte at du vil nullstille kontrollpaden.

Kontrollpaden er nå nullstilt. For å kunne bruke den må produktene registreres igjen, se avsnittet *Startprosedyre*.

Alt det andre

Betjening ved strømstans, utladet batteri eller hvis kontrollpaden er borte

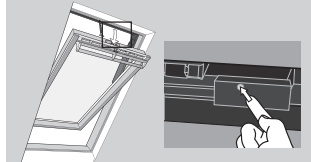
GGL/GGU



Ved strømstans eller utladet batteri kan du lukke ditt midthengslede vindu manuelt ved å frakoble kjedet på vinduets lufteklaff.

Se hvordan du lukker vinduet manuelt, alt etter vindustype, i den komplette veiledningen for kontrollpaden. Kontakt ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

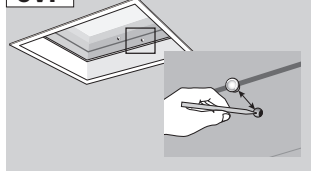
GGL/GGU



Hvis kontrollpaden er forsvunnet, kan du lukke vinduet ved å trykke på vinduets testknapp.

Se hvordan du lukker vinduet uten kontrollpad, alt etter vindustype, i den komplette veiledningen for kontrollpaden. Kontakt ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

CVP



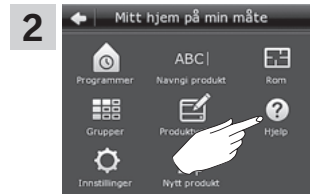
Alt det andre

Mer informasjon

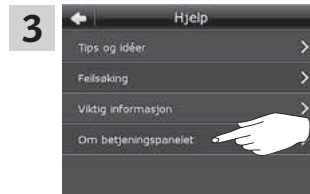
Du kan få full veiledning til kontrollpaden hos ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com. For å velge den rette veiledningen til din kontrollpad, må du vite kontrollpadens versjonsnummer. Nedenfor kan du se hvordan du finner det i kontrollpaden.



Trykk på +.



Trykk på "Hjelp".



Trykk på "Om kontrollpaden".



Se versjonsnummeret under "Software versjon".

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/35/EU

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® kontrollpad KLR 200 (3LR A12) er fremstilt i samsvar med den harmoniserte standarden EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® produktene:

- takvinduer GGL (-K-- ----21) og GGU (-K-- ----21),
- solarcelledrevne takvinduer GGL (-K-- ----30) og GGU (-K-- ----30),
- vinduskuppel CVP (3MX A02 og 3LR A12),
- tilleggs pakke for elektrisk betjening KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 og 3LR A12) til VELUX takvinduer GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU og VKU og
- tilleggs pakker for solcelledrevet betjening KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 og 3LR A12) og KSX 100K (3SM BK01 og 3LR A12) til VELUX takvinduer GGL og GGU

er fremstilt i samsvar med de relevante harmoniserte standarder EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) og EN 62233(2008).

Alle ovenstående produkter er fremstilt i samsvar med de relevante harmoniserte standarder EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) og EN 61000-3-3(1995).

Når ovenstående VELUX INTEGRA® produkter er montert i et system med andre VELUX INTEGRA® produkter i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det samlede systemet de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Takvinduene samsvarer også med byggevareforskriftene (EU) nr. 305/2011. For ytelseserklæring kan du gå inn på www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Gratulujemy zakupu nowego produktu VELUX INTEGRA®!

Dziękujemy za zakup produktu VELUX INTEGRA®.

Dotykowy panel sterowania został wyprodukowany i przetestowany zgodnie z najnowszymi metodami oraz według najsurowszych wymagań, pomaga on wydajnie sterować produktami VELUX INTEGRA®.

Ten krótki przewodnik pozwala rozpocząć użytkowanie nowego dotykowego panelu sterowania. Jeżeli na ekranie dotykowego panelu sterowania zobaczysz znak ⓘ, wówczas przez dotknięcie go można wyświetlić krótką instrukcję dotyczącą aktualnego okna wyświetlacza. Więcej informacji znajduje się w pełnej instrukcji obsługi, która dostępna jest w firmie VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com (patrz rozdział *Więcej informacji*, aby określić numer wersji dotykowego panelu sterowania).


Ważne informacje	66-67
Rozpoczęcie	
Pierwsze uruchomienie	68-69
Działanie podstawowe	70-72
Jeżeli pierwsze uruchomienie nie powiedzie się	73
Dodawanie produktów	
Dodawane kolejnych produktów do dotykowego panelu sterowania	74-75
Dodawanie dotykowego panelu sterowania	76-78
Wszystko pozostałe	
Resetowanie dotykowego panelu sterowania	79
Obsługa w przypadku braku zasilania, rozładowania baterii, lub jeżeli dotykowy panel sterowania został zgubiony	80
Więcej informacji	81

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.


Bezpieczeństwo

- Dotykowy panel sterowania KLR 200 mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Zabrania się dzieciom operowania oknem i produktami elektrycznymi, dotykowy panel sterowania powinien znajdować się poza ich zasięgiem.
- W przypadku konieczności wykonania naprawy lub rozbudowy systemu, odłącz główne zasilanie lub baterię i upewnij się, że nie może być przypadkowo ponownie włączony.
- Przed rozpoczęciem użytkowania okna i produktów elektrycznych upewnij się, iż operowanie nimi nie zagraża bezpieczeństwu.
- Dla własnego bezpieczeństwa, nie wystawiaj rąk i ciała poza okno bez uprzedniego odłączenia głównego zasilania lub baterii.

Funkcja

- Jeżeli na czujnik deszczu dostanie się woda, silnik automatycznie zamknie okno; kłapa wentylacyjna pozostanie otwarta.
- Wyłączenie czujnika deszczu, gdy okno jest otwarte może spowodować zalanie pomieszczenia wodą.
- Aby zabezpieczyć okno przed zamykaniem przy małych opadach deszczu, mżawce lub mgie, czujnik deszczu wyposażony jest w element podgrzewający i osuszający jego powierzchnię.
- Jeżeli okno zostanie otwarte manualnie, silnik nie zostanie uruchomiony przez czujnik deszczu lub inne funkcje automatyczne.
- Jeżeli okno znajduje się w pozycji całkowitego otwarcia, zamknięcie potrwa około jednej minuty od momentu rozpoczęcia zamykania. W przypadku nagłego opadu deszczu, woda może dostać się do pomieszczenia zanim okno zostanie zamknięte.
- Symbol  na tabliczce znamionowej silnika okna oznacza, że posiada on funkcję automatycznego zamykania okna, która działa z niewielką siłą tak, aby nie spowodować obrażeń osób lub uszkodzenia przedmiotów. Należy jednak pamiętać, że osoby lub przedmioty mogą zostać zablokowane. W niektórych okolicznościach, okno nie będzie mogło zamknąć się od razu z powodu niskiej siły zamykającej. W takich przypadkach okno wykona do 4 prób zamknięcia, używając do tego celu coraz większej siły. Należy zawsze upewnić się, czy okno zostało całkowicie zamknięte.
- W przypadku wystąpienia śniegu lub lodu sterowanie oknem może zostać zablokowane.
- Zaleca się umieszczenie dotykowego panelu sterowania w pomieszczeniu, w którym zostało zainstalowane okno wraz z produktami elektrycznymi.

Produkt

- Dotykowy panel sterowania został zaprojektowany do użytku z oryginalnymi produktami VELUX INTEGRA®. Podłączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub nieoprawne działanie.
- Dotykowy panel sterowania jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe, jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
-  Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami domowymi.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Pasmo częstotliwości radiowej: 868 MHz.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 200 m w wolnej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 20 m, w zależności od konstrukcji budynku. W przypadku konstrukcji żelbetonowych, stalowych sufitów i ścian wzmacnianych konstrukcją stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.
- Zakładany średni czas żywotności baterii w dotykowym panelu sterowania: do 1 roku.
- Przewidywany czas żywotności baterii silnika okna solarnego: około 10 lat.

Konserwacja i serwis

- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/wyłączając mycie szyby/lub serwisowych, odłącz okno i podłączone do niego produkty elektroniczne od głównego zasilania lub baterii i upewnij się, że nie mogą one zostać ponownie, przypadkowo włączone.
- Konserwacja i instalacja musi być przeprowadzana z zachowaniem zasad i przepisów BHP.
- Jeżeli przewód głównego zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Części zamienne są dostępne poprzez sprzedawcę firmy VELUX. Przy zamawianiu, podaj informacje z tabliczki znamionowej.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



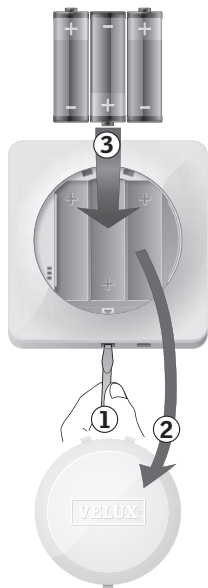
io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Rozpoczęcie

Pierwsze uruchomienie

1



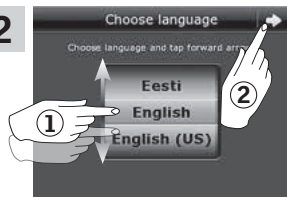
Przed rozpoczęciem użytkowania produktów VELUX INTEGRA®, należy je zarejestrować w dotykowym panelu sterowania.

Zdejmij pokrywę baterii, wciskając przycisk przy pomocy śrubokręta, tak jak to pokazano na ilustracji ①, ②.

Włóż baterie (typu AA/LR6) ③.

Założ pokrywę.

2



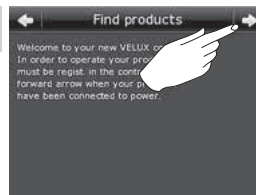
Obracając kółkiem wybrać język tzn. przesuwać palcem po wyświetlaczu w kierunku wskazanym przez strzałki ①.

Dotknij ⇒ ②.

Rozpoczęcie

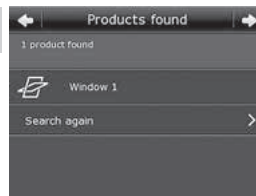
Pierwsze uruchomienie

3



Podążać w kierunku podanym na wyświetlaczu i po zakończeniu nacisnąć ⇒.

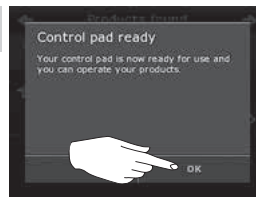
4



Dotknij ⇒ gdy dotykowy panel sterowania znajdzie **wszystkie** produkty.

Uwaga: Jeżeli dotykowy panel sterowania **nie** znalazł **wszystkich** produktów dotknij "Wyszukaj ponownie" i podążać za wskazówkami pojawiającymi się na ekranie. Jeżeli dotykowy panel sterowania wciągnie nie znalazł wszystkich produktów, a są one podłączone do zasilania przejdź do rozdziału *Jeżeli pierwsze uruchomienie nie powiedzie się*.

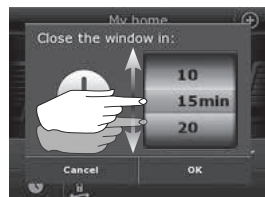
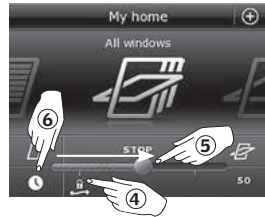
5



Dotknij "OK".

Rozpoczęcie

Działanie podstawowe



Można obsługiwać wszystkie produkty naciskając znajdujące się na ekranie ikony/przyciski, przesuwając suwak oraz naciskając pasek.

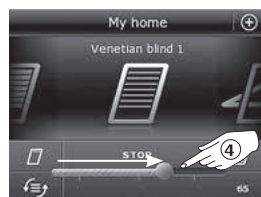
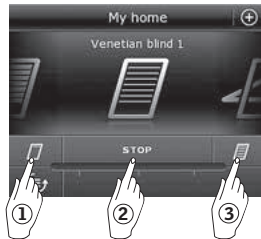
Produkt, który można obsługiwać pokazany jest na środku wyświetlacza. Jeżeli w dotykowym panelu sterowania zarejestrowanych jest więcej produktów, pokazane są one z boków wyświetlacza jako cienie. Produkt, który ma być obsługiwany wybiera się przez przesunięcie palca po wyświetlaczu w kierunku strzałek.

Sterowanie oknami:

- 1 Zamknij
- 2 Stop
- 3 Otwórz
- 4 Otwórz tylko klapę wentylacyjną. Okno jest ciągle zamknięte.
- 5 Okno otwiera się dożądanego położenia przez przesunięcie suwaka lub dotknięcie paska. Położenie okna od 0 do 100 pokazane jest w prawym dolnym rogu.
- 6 Dotknij zegar, aby automatycznie zamknąć okno po określonym okresie czasu. Wybierz ile minut okno ma być otwarte i dotknij "OK".

Rozpoczęcie

Działanie podstawowe





Sterowanie produktami przeciwstawnymi. Przypadek ten dotyczy żaluzji:


- 1 Podnieś do góry
- 2 Stop
- 3 Opuść w dół
- 4 Ustaw położenie żaluzji przez przesunięcie suwaka lub dotknięcie paska. Położenie żaluzji od 0 do 100 pokazane jest w prawym dolnym rogu.
- 5 Dotknij ↔, aby ustawić pochylenie listewek. Dotyczy to tylko produktów z dwiema funkcjami jak np. żaluzje. Dotknij ↶ lub ↷, aby ustawić przechylenie listewek. Ustaw pochylenie listewek przez przesunięcie suwaka lub dotknięcie paska. Pochylenie listewek od 0 do 100 pokazane jest w prawym dolnym rogu.



Włącz/Pozycja startowa/Zatrzymaj wszystkie produkty


Aby przedłużyć okres żywotności baterii dotykowego panelu sterowania, krótko po ostatnim naciśnięciu wyświetlacz przechodzi w tryb czuwania. Wyświetlacz uruchamia się przez dotknięcie .


Podczas gdy wyświetlacz jest włączony, dotknięcie  powoduje przejście do pierwszego produktu znajdującego się w nawigаторze produktów.

Naciśnięcie i przytrzymanie  przez co najmniej 3 sekundy zatrzymuje wszystkie produkty.



Funkcje

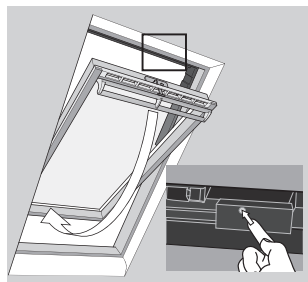
 daje dostęp do wielu programów standardowych, które pomagają jeszcze lepiej obsługiwać produktu VELUX. Można także dostosowywać programy do swoich potrzeb lub nawet tworzyć swoje własne.

Dotknij , aby zmienić ustawienia dotykowego panelu sterowania lub dodawać/zmieniać produkty itp.

Jeżeli dotykowy panel sterowania nie można znaleźć niektórych produktów, można przygotować je do rejestracji przez zresetowanie ich do ustawień fabrycznych.

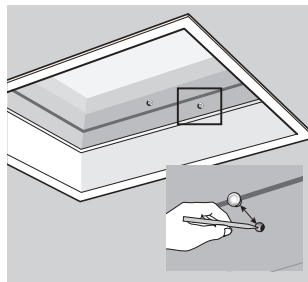
Uwaga: Nie można sterować produktami dopóki nie zostaną one zarejestrowane w dotykowym panelu sterowania. Patrz rozdział *Pierwsze uruchomienie*.

Resetowanie okna w zależności od jego typu:



Obrotowe okna do poddaszy

Otworzyć okno manualnie (jeżeli jest już otwarte, zamknąć je przez naciśnięcie przycisku testowego znajdującego się na silniku). Naciśnij przycisk testowy na silniku okna i przytrzymaj go, przez co najmniej 10 sekund. Silnik, okno oraz inne zainstalowane produkty elektryczne poruszą się na krótko w przód i w tył. Oświetlenie, jeżeli jest zainstalowane zapali się na krótko.



Okna do płaskich dachów

Ostrożnie zdejmij zaślepkę znajdującą się na krawędzi okna. Naciśnij przycisk testowy w silniku okna znajdujący się za zaślepką i przytrzymaj go, przez co najmniej 10 sekund. Silnik, okno oraz inne zainstalowane produkty elektryczne poruszą się na krótko w przód i w tył. Zamontuj zaślepkę z powrotem.

Dodawanie produktów

Dodawane kolejnych produktów do dotykowego panelu sterowania

Można obsługiwać do 200 produktów przez zarejestrowanie ich w dotykowym panel sterowania.

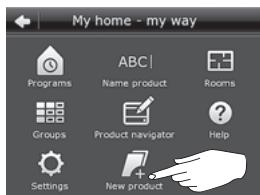
Aby dodać więcej produktów do dotykowego panelu sterowania należy postępować w poniżej przedstawiony sposób.

1



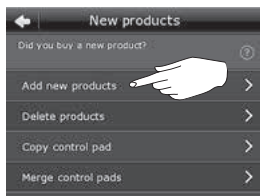
Dotknij ⊕.

2



Dotknij "Nowy produkt".

3

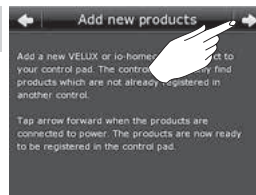


Dotknij "Dodaj nowe produkty".

Dodawanie produktów

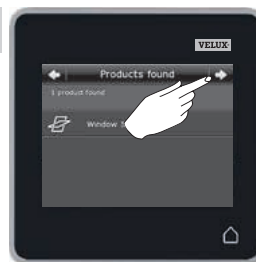
Dodawane kolejnych produktów do dotykowego panelu sterowania

4



Dotknij ⇒.

5



Dotknij ⇒, gdy dotykowy panel sterowania znajdzie określone produkty. Możesz teraz sterować nowymi produktami.

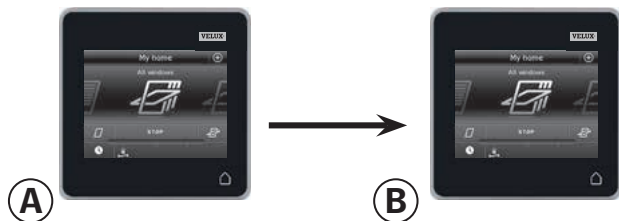
Dodawanie produktów

Dodawanie dotykowego panelu sterowania

Jeżeli chcesz obsługiwać produkty VELUX INTEGRA® przy pomocy więcej niż jednego dotykowego panelu sterowania, zawartość panelu używanego można skopiować do pozostałych.

Uwaga: Jeżeli programy standardowe zostały zmodyfikowane lub wykonano programy własne, nie zostaną one skopiowane do pozostałych dotykowych paneli sterowania.

Poniżej przedstawiono procedurę kopiowania pomiędzy dwoma dotykowymi panelami sterowania tego samego typu. Jeżeli posiadasz więcej źródeł sterowania, należy przestrzegać ich instrukcji.



Dotykowy panel sterowania, który ma **wysłać** kopię nazywamy **A**.

Dotykowy panel sterowania, który ma **odebrać** kopię nazywamy **B**.

Dodawanie produktów

Dodawanie dotykowego panelu sterowania

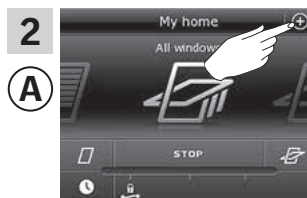


Należy zacząć od dotykowego panelu sterowania **B**, który ma **odebrać** kopię.

Przejdź do rozdziału *Pierwsze uruchomienie* i wykonaj kroki 1-3.

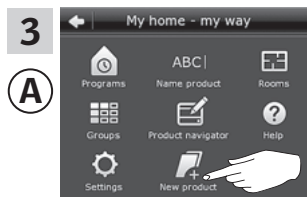
Naciśnij "Pobierz kopię".

Uwaga: Nie dotknij ⇌ aż do kroku 5.

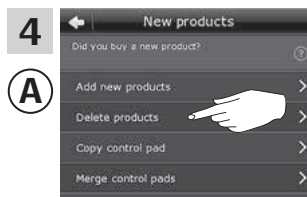


Wykonaj kroki 2-4 z dotykowym panelem sterowania **A**, który ma **wysłać** kopię.

Dotknij ⊕.



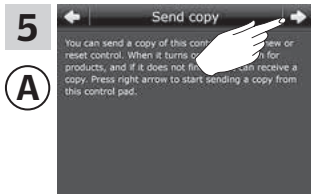
Dotknij "Nowy produkt".



Dotknij "Kopiuj dotykowy panel sterowania".

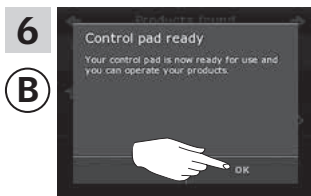
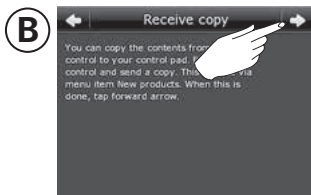
Dodawanie produktów

Dodawanie dotykowego panelu sterowania



Dotknij ⇨ w dotykowym panelu sterowania **A**, a następnie ⇨ w **B**.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Nie znaleziono produktów", dotknij "Wysz. ponownie".



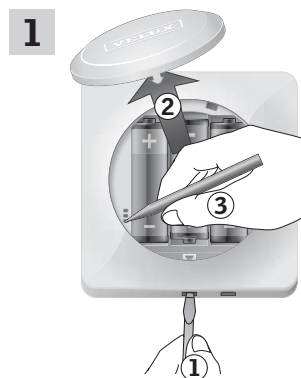
Dotknij "OK" w dotykowym panel sterowania **B**.

Wszystko pozostałe

Resetowanie dotykowego panelu sterowania

Jeżeli chcesz usunąć wszystkie zarejestrowane produkty oraz ustawienia osobiste i zacząć na nowo, możesz zresetować dotykowy panel sterowania do ustawień fabrycznych.

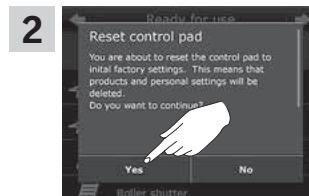
Uwaga: Jeżeli masz tylko jeden dotykowy panel sterowania, wszystkie produkty muszą zostać zresetowane zanim można je będzie ponownie zarejestrować (patrz rozdział *Jeżeli pierwsze uruchomienie nie powiedzie się*). Jeżeli masz więcej dotykowych paneli sterowania, możesz skopiować ustawienia do panelu zresetowanego (patrz rozdział *Dodawanie dotykowego panelu sterowania*).



Zdejmij pokrywę baterii, wciskając przycisk przy pomocy śrubokręta, tak jak to pokazano na ilustracji **1**, **2**.

Nacisnąć przycisk RESET znajdujący się z tyłu dotykowego panelu sterowania ostro zakończonym przedmiotem na co najmniej 5 sekund **3**.

Założ pokrywę.



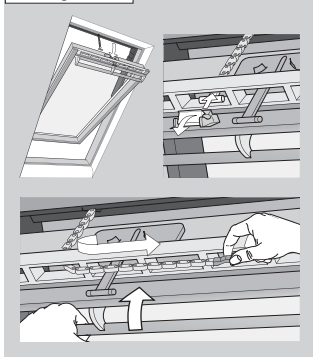
Dotknij "Tak", żeby potwierdzić, że chcesz zresetować dotykowy panel sterowania.

W tym momencie dotykowy panel sterowania został zresetowany. Aby można było go używać, należy ponownie zarejestrować produkty. Patrz rozdział *Pierwsze uruchomienie*.

Wszystko pozostałe

Obsługa w przypadku braku zasilania lub rozładowania baterii, lub jeżeli dotykowy panel sterowania został zgubiony

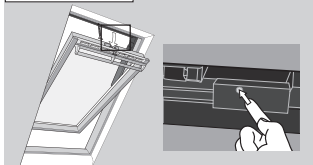
GGL/GGU



W przypadku braku zasilania lub rozładowanej baterii, możesz zamknąć okna obrotowe ręcznie, odłączając łańcuch na klapie wentylacyjnej okna.

Informacja o tym, jak zamknąć okna ręcznie znajduje się w pełnej instrukcji obsługi dotykowego panelu sterowania. Prosimy o kontakt z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

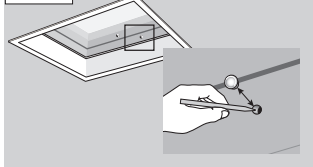
GGL/GGU



Jeżeli dotykowy panel sterowania zgubił się, okno można zamknąć przez naciśnięcie znajdującego się na nim przycisku.

Sposób zamykania okna w zależności od jego typu, bez dotykowego panelu sterowania patrz jego pełna instrukcja obsługi. Prosimy o kontakt z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

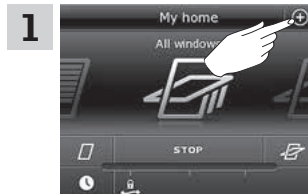
CVP



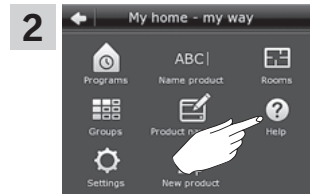
Wszystko pozostałe

Więcej informacji

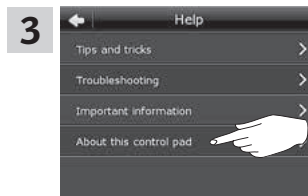
Pełna instrukcja do dotykowego panelu sterowania jest dostępna w firmie VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com. Aby wybrać odpowiednią instrukcję obsługi, należy znać numer wersji swojego dotykowego panelu sterowania. Poniżej podano jak można znaleźć numer wersji dla swojego dotykowego panelu sterowania.



Dotknij .



Dotknij "Pomoc".



Dotknij "Info. o dotykowym panelu ster".



Numer wersji patrz "Wersja oprogramowania".

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE

Niniejszym deklarujemy, że dotykowy panel sterowania VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE

Niniejszym deklarujemy, że produkty VELUX INTEGRA®:

- okna do poddaszy GGL (-K-- ----21) i GGU (-K-- ----21),
- solarne okna do poddaszy GGL (-K-- ----30) i GGU (-K-- ----30),
- okna do płaskich dachów CVP (3MX A02 i 3LR A12),
- elektryczny zestaw adaptacyjny KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 i 3LR A12) do okien do poddaszy VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU i
- solarne zestawy adaptacyjne KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A12) i KSX 100K (3SM BK01 i 3LR A12) do okien do poddaszy VELUX GGL i GGU

zostały wyprodukowane zgodnie z odpowiednimi normami zharmonizowanymi EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) i EN 62233(2008).

Wszystkie wyżej wymienione produkty zostały wyprodukowane zgodnie z odpowiednimi normami zharmonizowanymi EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) i EN 61000-3-3(1995).

Jeżeli wyżej wymienione produkty VELUX INTEGRA® zainstalowane są w systemie z innymi produktami VELUX INTEGRA® zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

Okna do poddaszy są także zgodne z rozporządzeniem dotyczącym produktów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Parabéns pelo seu novo produto VELUX INTEGRA®!

Agradecemos a aquisição deste produto VELUX INTEGRA®.

O controlo remoto táctil foi produzido e testado de acordo com os métodos mais recentes e os requisitos mais rigorosos e permitir-lhe-á tirar o maior partido dos seus produtos VELUX INTEGRA®.

Este guia rápido irá ajudá-lo a iniciar a utilização do seu novo controlo remoto táctil. Quando observar um ☺ no visor do controlo remoto táctil, poderá pressioná-lo e encontrará instruções curtas sobre o que estiver no visor. Caso pretenda informações adicionais, poderá obter as instruções completas junto da empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com (ver secção *Obter mais informações* para determinar a versão do controlo remoto táctil).


Informação importante	86-87
Iniciar	
Configuração inicial	88-89
Operação básica	90-92
Caso a configuração inicial falhar	93
Adicionar produtos	
Adicionar mais produtos ao controlo remoto táctil	94-95
Adicionar controlo remoto táctil	96-98
Outras operações	
Repor o controlo remoto táctil	99
Operação em caso de falha de energia, de pilhas descarregadas ou caso o controlo remoto táctil tenha sido perdido	100
Obter mais informações	101

Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a instalação. Mantenha estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- O controlo remoto táctil KLR 200 ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- Não deixe as crianças brincarem com a janela e os seus produtos eléctricos e mantenha os controlos remotos tácteis fora do alcance das mesmas.
- Se for necessário reparar ou efectuar pequenos arranjos, desligue a corrente eléctrica ou bateria de apoio e assegure-se que estes não poderão ser ligados acidentalmente durante este espaço de tempo.
- Antes de operar, certifique-se que a janela e os seus produtos eléctricos pode ser operada sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Para sua segurança, não coloque a sua mão ou o corpo fora da janela sem desligar a corrente eléctrica ou bateria de apoio.

Função

- Quando o sensor de chuva detectar as primeiras gotas de chuva, o motor eléctrico fechará a janela automaticamente; contudo, a aba de ventilação ficará aberta.
- Desactivar o sensor de chuva enquanto a janela estiver aberta poderá resultar no risco de entrada de água.
- Para prevenir o fecho da janela em caso de chuva fina/fraca, neveiro ou orvalho, o sensor de chuva está equipado com um aquecedor que mantém a superfície seca.
- Se a janela foi aberta manualmente, o motor da janela não será activado pelo sensor de chuva ou por outras funções automáticas.
- A janela demorará até um minuto, a partir da altura de activação, a fechar completamente se estiver totalmente aberta. Em caso de chuva repentina, alguma água poderá entrar na divisão antes de a janela fechar.
- O símbolo  na etiqueta de identificação do motor da janela indica que o motor da janela tem uma função de fecho automático, fechando a janela com uma força reduzida de modo a não causar lesões ou danos a pessoas ou objectos. Contudo, tenha atenção ao risco de pessoas ou objectos ficarem presos. Em certas circunstâncias, a janela poderá não fechar-se imediatamente devido ao fecho de força reduzida. Nestes instantes, a janela fará 4 tentativas para se fechar, utilizando uma força de fecho crescente. Assegure-se sempre que a janela ficou completamente fechada.
- Em caso de neve e/ou gelo a operação da janela poderá ficar bloqueada.
- É recomendado colocar um controlo remoto táctil na divisão onde a janela e seus produtos eléctricos foram instalados.

Produto

- O controlo remoto táctil foi desenhado para ser utilizado em conjunto com produtos originais VELUX INTEGRA®. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- O controlo remoto táctil é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- As baterias usadas não devem ser deixadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
- Em locais disponíveis, utilize os pontos de recolha de baterias.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Banda de frequência de rádio: 868 MHz.
- Raio de acção da frequência de rádio: 200 m em campo aberto. Dependendo do tipo de construção, o raio de acção dentro de casa é aprox. 20 m. Contudo, construções em betão armado e tectos paredes com estruturas em metal poderão reduzir o alcance.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas do controlo remoto táctil: até 1 ano.
- Tempo de vida útil esperado da bateria do motor a energia solar da janela: aprox. 10 anos.

Manutenção e arranjos

- Desligue a corrente ou bateria de apoio antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo à janela ou produtos ligados à mesma e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.
- A manutenção e instalação deve ser efectuada tendo em conta os requisitos de Higiene e Segurança no trabalho.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por pessoal qualificado de acordo com os regulamentos nacionais.
- Peças estão disponíveis através da empresa VELUX do seu país. Em qualquer contacto forneça a informação da etiqueta de identificação.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



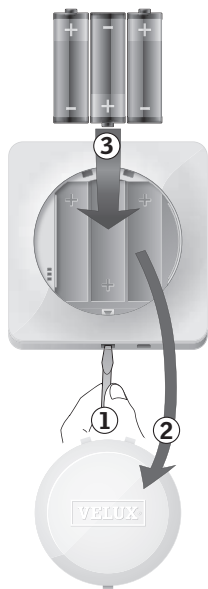
io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

Iniciar

Configuração inicial

1



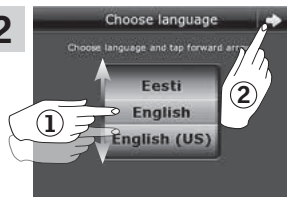
Antes de poder operar os seus produtos VELUX INTEGRA®, estes têm de ser registados no controlo remoto táctil.

Remova a tampa das pilhas pressionando o botão para desprender a tampa com uma chave de fendas, conforme ilustrado ①, ②.

Insira pilhas (tipo AA/LR6) ③.

Coloque a tampa.

2



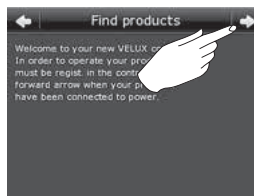
Escolha o idioma rolando a roda, i.e. deslizando o dedo sobre o visor nas direcções das setas ①.

Pressione ⇨ ②.

Iniciar

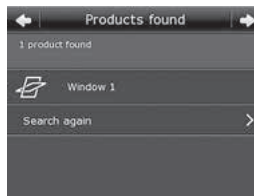
Configuração inicial

3



Sigas as instruções no visor e pressione ⇨ quando estiver pronto.

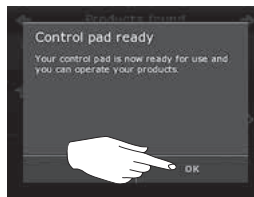
4



Pressione ⇨ quando o control remoto táctil tiver encontrado **todos** os produtos.

Nota: Pressione "Nova procura" caso o controlo remoto táctil **não** encontre **todos** os produtos e siga as instruções no visor. Vá à secção *Caso a configuração inicial falhar*, se o controlo remoto táctil ainda não encontrou todos os produtos, mesmo estando eles ligados à corrente eléctrica.

5



Pressione "OK".

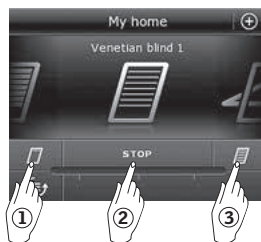
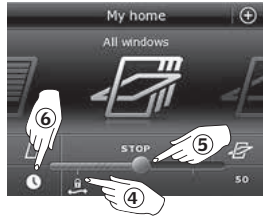


Operar todos os produtos pressionando os ícones/botões ou arrastando o deslizador e pressionando a barra no visor.

O produto que pode operar encontra-se no centro do visor. Se mais produtos estão registados no controlo remoto táctil, estes aparecerão nas laterais do visor como sombras. Seleccione o produto que pretende operar deslizando o dedo sobre o visor na direcção das setas.

Operação de janelas:

- ① Fechar
- ② Parar
- ③ Abrir
- ④ Abrir apenas a aba de ventilação. A janela continua fechada.
- ⑤ Abrir a janela para uma posição desejada arrastando o deslizador ou pressionando na barra. A posição da janela de 0-100 aparece no canto inferior direito.
- ⑥ Pressione no relógio para fechar a janela automaticamente após um certo período de tempo. Seleccione os minutos que a janela se manterá aberta e pressione "OK".




Operação de produtos de protecção solar. Neste caso, um estore veneziano:



- ① Para cima
- ② Parar
- ③ Para baixo
- ④ Defina a posição do estore veneziano arrastando o deslizador ou pressionando na barra. A posição do estore veneziano de 0-100 aparece no canto inferior direito.
- ⑤ Pressione para definir a inclinação das lamelas. Isto apenas se aplica a produtos com duas funções, como por exemplo, estores venezianos.

Pressione ou para definir a inclinação das lamelas. Defina a inclinação das lamelas arrastando o deslizador ou pressionando na barra. A inclinação das lamelas de 0-100 aparece no canto inferior direito.




Ligar/Casa/Parar todos os produtos


Para prolongar a vida útil das baterias do controlo remoto táctil, o visor desliga-se pouco depois do último toque. O visor activa-se novamente pressionando .

Pressionando  quando o visor está ligado levá-lo-á de volta ao primeiro produto no navegador de produtos. Pressionando e mantendo pressionado  durante pelo menos 3 segundos pára todos os produtos.



Funções

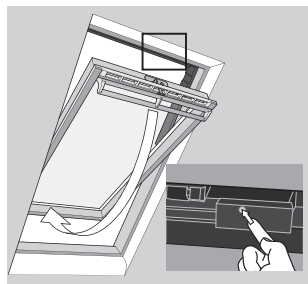
O botão  dá acesso a uma série de programas estandardizados que o ajudará a obter ainda mais dos seus produtos VELUX. Pode ainda ajustar os programas às suas necessidades ou até fazer os seus próprios programas.

Pressione  também para alterar as definições do seu controlo remoto táctil ou para adicionar, alterar produtos, etc.

Se o controlo remoto táctil não consegue encontrar alguns dos produtos, pode preparar os produtos para registo, repondo-os manualmente às especificações de fábrica.

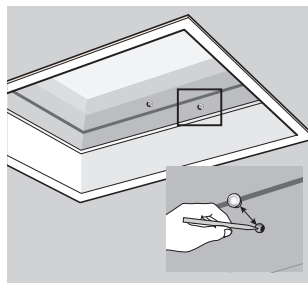
Nota: Produtos que foram repostos não podem ser operados até terem sido novamente registados no controlo remoto táctil. Ver secção *Configuração inicial*.

Reponha a janela de acordo com o seu tipo:



Janelas basculantes

Abra a janela manualmente (se a janela já está aberta, feche-a pressionando o botão de teste no motor da janela). Pressione o botão de teste no motor da janela durante pelo menos 10 segundos. O motor da janela e outros produtos eléctricos instalados na janela irão correr ligeiramente para trás e para a frente. Os focos de luz, se instalados, irão piscar brevemente.



Janelas cúpulas

Cuidadosamente, remova a tampa no aro. Pressione o botão de teste no motor da janela, localizado por trás da tampa durante pelo menos 10 segundos. O motor da janela e outros produtos eléctricos instalados na janela irão correr ligeiramente para trás e para a frente. Volte a colocar a tampa.

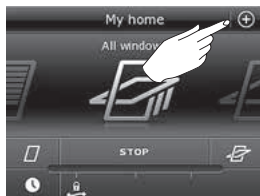
Adicionar produtos

Adicionar mais produtos ao controlo remoto táctil

Pode operar até 200 produtos registando-os no seu controlo remoto táctil.

Siga as seguintes ilustrações e pressione os ícones no visor para adicionar mais produtos no controlo remoto táctil.

1



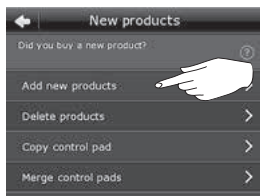
Pressione ⊕.

2



Pressione "Produto novo".

3

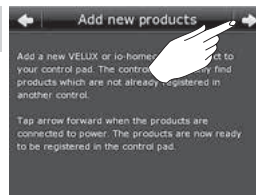


Pressione "Adicionar produtos novos".

Adicionar produtos

Adicionar mais produtos ao controlo remoto táctil

4



Pressione ⇨.

5



Pressione ⇨ quando o controlo remoto táctil tiver encontrado os produtos.
Já pode operar os produtos novos.

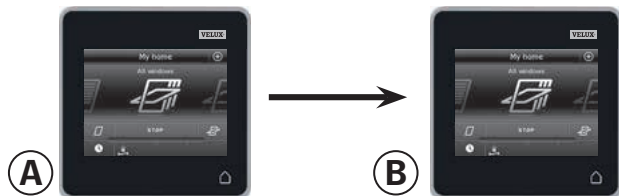
Adicionar produtos

Adicionar controlo remoto táctil

Se quer operar os seus produtos VELUX INTEGRA® com mais do que um controlo remoto táctil, o conteúdo no controlo remoto táctil pode ser copiado para outros controlos remotos tácteis.

Nota: Se ajustou os programas estandardizados ou criou os seus próprios programas, estes não são copiados para outros controlos remotos tácteis.

As instruções abaixo mostram como fazer uma cópia entre dois controlos remotos tácteis do mesmo tipo. Se tiver outros aparelhos de controlo, terá de seguir as instruções que acompanham esses aparelhos de controlo.



O controlo remoto táctil que irá **enviar** a cópia será o (A).

O controlo remoto táctil que irá **receber** a cópia será o (B).

Adicionar produtos

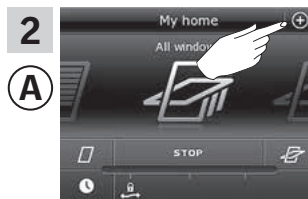
Adicionar controlo remoto táctil



Comece com o controlo remoto táctil (B) que irá **receber** a cópia. Vá à secção *Configuração inicial* e execute os passos 1-3

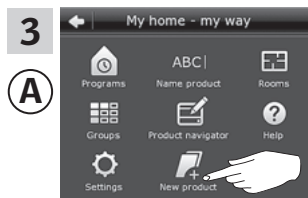
Pressione "Receber cópia".

Nota: Não pressione ⇨ até ao passo 5.

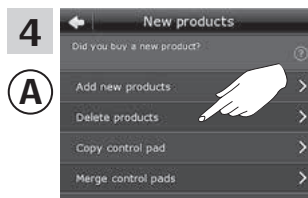


Execute os passos 2-4 com o controlo remoto táctil (A) que irá **enviar** a cópia.

Pressione +.



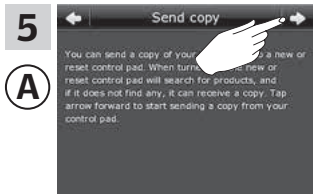
Pressione "Produto novo".



Pressione "Copiar controlo remoto táctil".

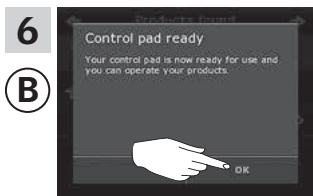
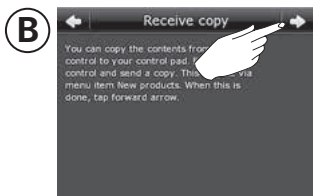
Adicionar produtos

Adicionar controlo remoto táctil



Pressione ⇨ no controlo remoto táctil **A** seguido de ⇨ no controlo remoto táctil **B**.

Se o visor mostrar "Nenhum produto achado", pressione "Nova procura" para tentar novamente.



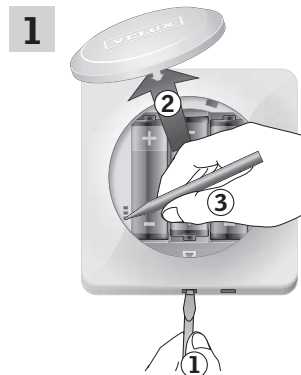
Pressione "OK" no controlo remoto táctil **B**.

Outras operações

Repor o controlo remoto táctil

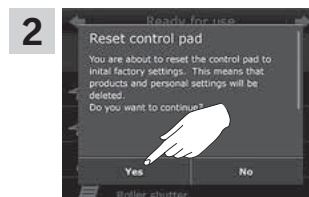
Se quer apagar todos os produtos registados e definições pessoais e recomeçar do início, pode repor o controlo remoto táctil às definições de fábrica.

Nota: Se apenas tiver um controlo remoto táctil, todos os produtos têm de ser repostos antes de se poderem registar novamente no controlo remoto táctil (ver secção *Caso a configuração inicial falhar*). Se tiver um segundo controlo remoto táctil, pode fazer uma cópia deste para o controlo remoto táctil a repor (ver secção *Adicionar controlo remoto táctil*).



Remova a tampa das pilhas pressionando o botão para desprender a tampa com uma chave de fendas, conforme ilustrado **1**, **2**.

Pressione o botão de RESET na parte de trás do controlo remoto táctil com um objecto pontiagudo durante pelo menos 5 segundos **3**. Coloque a tampa.



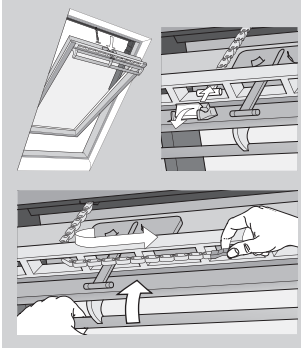
Pressione "Sim" para confirmar que quer reiniciar o controlo remoto táctil.

O controlo remoto táctil está repostado. Para utilizar o controlo remoto táctil novamente, veja a secção *Configuração inicial*.

Outras operações

Operação em caso de falha de energia, de pilhas descarregadas ou caso o controlo remoto táctil tenha sido perdido

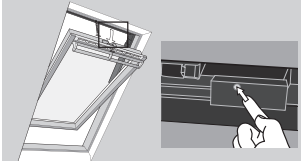
GGL/GGU



Em caso de falha de energia ou de pilhas descarregadas, a janela basculante pode ser fechada manualmente desengatando a corrente na aba de ventilação da janela.

Veja como fechar a sua janela manualmente nas instruções completas para o controlo remoto táctil. Por favor contacte a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

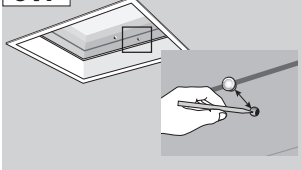
GGL/GGU



Se o seu controlo remoto táctil desapareceu, a sua janela pode ser fechada pressionando um botão no motor da janela.

Veja como fecha a sua janela (dependendo do tipo de janela) sem um controlo remoto táctil nas instruções completas do controlo remoto táctil. Por favor contacte a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

CVP

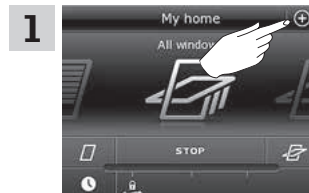


Outras operações

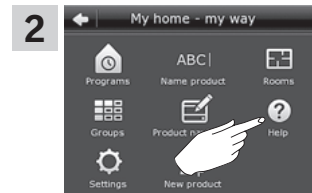
Obter mais informações

As instruções completas para o controlo remoto táctil estão disponíveis na empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com. Para escolher as instruções referentes ao seu controlo remoto táctil, tem de saber a versão do seu controlo remoto táctil.

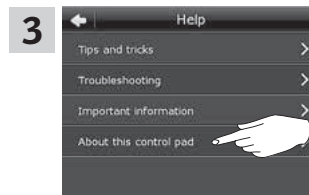
Abaixo estão os passos para descobrir qual a sua versão.



Pressione +.



Pressione "Ajuda".



Pressione "Sobre este controlo remoto táctil".



Veja a versão sob "Versão de software".

De acordo com a Diretiva 2014/35/UE do Parlamento Europeu e do Conselho

Declaramos pelo presente que controlo remoto táctil VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) foi fabricado de acordo com a seguinte norma harmonizada EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

De acordo com a Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho

Declaramos pelo presente que os produtos VELUX INTEGRA®:

- janelas de sótão GGL (-K-- ----21) e GGU (-K-- ----21),
- janelas de sótão solares GGL (-K-- ----30) e GGU (-K-- ----30),
- janela cúpula CVP (3MX A02 e 3LR A12),
- kit de conversão KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 e 3LR A12) para janelas de sótão VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU e VKU e
- kits de conversão solares KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 e 3LR A12) e KSX 100K (3SM BK01 e 3LR A12) para janelas de sótão VELUX GGL e GGU

foram fabricados de acordo com as seguintes normas harmonizadas relevantes EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) e EN 62233(2008).

Todos produtos supra-citados foram fabricados de acordo com as seguintes normas harmonizadas relevantes EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) e EN 61000-3-3(1995).

Sempre que os produtos VELUX INTEGRA® supra-citados são instalados num sistema com outros produtos VELUX INTEGRA® de acordo com as devidas instruções e requisitos, o sistema total contempla os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

As janelas de sótão também cumprem com o Regulamento dos Produtos de Construção (UE) N.º 305/2011. Para obter a Declaração de Desempenho, por favor vá a www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)


Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Felicitări pentru noul produs VELUX INTEGRA® achiziționat!

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs VELUX INTEGRA®.

Tableta de control a fost produsă și testată în conformitate cu cele mai noi metode și cele mai stricte cerințe, ajutându-vă să obțineți maximul din toate produsele VELUX INTEGRA® achiziționate.

Acest mic ghid vă va ajuta să începeți să lucrați cu noua tabletă de control. Când pe tableta de control este afișat simbolul , îl puteți atinge, pentru a citi scurte instrucțiuni despre ecranul curent. Dacă doriți mai multe informații, puteți obține instrucțiuni complete de la compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com (vedeți secțiunea *Aflați mai multe informații* pentru a găsi numărul de versiune al tabletei dvs. de control).


Informații importante	106-107
Introducere	
Setarea inițială	108-109
Operații de bază	110-112
Dacă setarea inițială nu a reușit	113
Adăugarea de produse	
Adăugarea mai multor produse pe tableta de control	114-115
Adăugarea unei tablete de control	116-118
Toate celelalte	
Resetarea tabletei de control	119
Funcționarea în cazul unei pene de curent, al descărcării bateriilor sau al pierderii tabletei de control	120
Aflați mai multe informații	121

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori.

Siguranță

- Tableta de control KLR 200 poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupraveheați.
- Nu lăsați copiii să se joace cu fereastra sau componentele electrice ale acesteia! Nu lăsați tableta de control la îndemâna copiilor!
- Pentru lucrări de ajustare sau de reparare, deconectați fereastra de la curent sau de la baterii și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Înainte de a utiliza o fereastră echipată electric, asigurați-vă că nu există riscul rănirii persoanelor sau animalelor sau al distrugerii proprietății.
- Pentru siguranța personală, nu scoateți mâna sau corpul pe fereastră înainte de a opri curentul electric sau alimentarea de la baterii.

Funcționare

- În caz de ploaie, la căderea primilor stropi, motorul electric închide automat fereastra; cu toate acestea, clapeta de ventilare rămâne deschisă.
- Dezactivarea senzorului de ploaie în timp ce fereastra este deschisă poate duce la pătrunderea apei în încăpere.
- Pentru a evita închiderea ferestrei din motive de ceață, rouă sau burniță, senzorul de ploaie este echipat cu un element de încălzire care menține suprafața uscată.
- Dacă fereastra a fost deschisă manual, motorul electric nu se va activa cu ajutorul senzorului de ploaie sau al altor funcții automate.
- Din poziția maximă de deschidere, va dura aproape un minut din momentul activării până când fereastra se va închide complet. Astfel, în cazul unei ploii neașteptate, o cantitate mică de apă poate pătrunde în încăpere până la închiderea ferestrei.
- Acest simbol  de pe plăcuța de identificare a motorului electric al ferestrei indică faptul că motorul electric are o funcție de închidere automată, care închide fereastra prin aplicarea unei forțe reduse, astfel încât să nu rănească persoanele și să nu deterioreze obiectele. Cu toate acestea, există pericolul de blocare atât pentru persoane, cât și pentru obiecte. În anumite circumstanțe, fereastra nu se va închide imediat din cauza forței reduse de închidere. În aceste cazuri, fereastra va încerca să se închidă de 4 ori, utilizând de fiecare dată o forță de închidere crescută. Asigurați-vă întotdeauna că fereastra s-a închis complet.
- Operarea ferestrei poate fi blocată din cauza acumulării zăpezii și/sau a gheții.
- Se recomandă plasarea unei tablete de control în încăperea în care a fost instalată fereastra echipată electric.

Produs

- Tableta de control a fost concepută pentru a fi utilizată împreună cu produse VELUX INTEGRA® originale. Conectarea la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea acestuia.
- Tableta de control este compatibilă cu produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Produsele electrice trebuie să fie aruncate în conformitate cu legislația națională în vigoare pentru deșeurile electronice și nu alături de deșeurile menajere.
- Bateriile folosite nu trebuie aruncate laolaltă cu gunoii menajer, ci trebuie eliminate în conformitate cu normele naționale relevante privind mediul. Bateriile conțin substanțe care pot fi dăunătoare în cazul în care nu sunt reciclate în mod corespunzător!
- Adresați-vă unui centru local de colectare a deșeurilor, dacă este disponibil.
- Ambalajul poate fi aruncat alături de deșeurile menajere obișnuite.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Raza de emiterie a frecvenței: 200 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emiterie în interior poate fi de aproximativ 20 m. Totuși, construcțiile realizate cu beton armat, cu plafoane de metal sau din rigips pe structură metalică pot reduce această rază de emiterie.
- Durata de viață a bateriilor tabletei de control: Până la 1 an.
- Durata de viață a sistemelor de operare solară: Aprox. 10 ani.

Întreținere și service

- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați fereastra de la sursa de curent sau de la baterii și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.
- Lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate cu respectarea reglementărilor referitoare la protecția muncii.
- În cazul disfuncționalității cablului de alimentare, repararea acestuia trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu normele naționale.
- Piesele de schimb sunt puse la dispoziție de compania VELUX. Furnizați informațiile de pe plăcuța de identificare.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



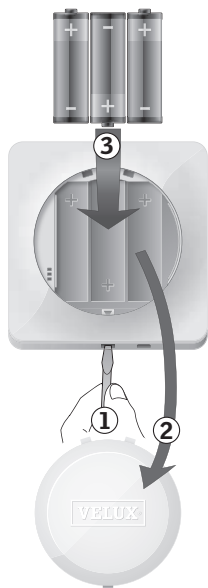
io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

Introducere

Setarea inițială

1



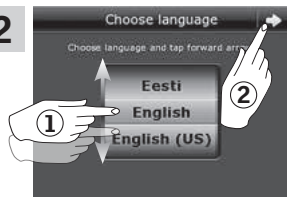
Înainte de utilizarea produselor VELUX INTEGRA®, acestea trebuie înregistrate pe tableta de control.

Scoateți capacul compartimentului pentru baterii prin apăsarea butonului cu ajutorul unei șurubelnițe, cum este descris în ①, ②.

Introduceți bateriile (tip AA/LR6) ③.

Puneți la loc capacul.

2



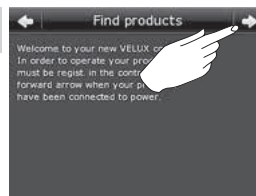
Selectați limba derulând ecranul cu opțiuni, respectiv prin trecerea degetului peste afișaj în direcțiile indicate de săgeți ①.

Atingeți ⇒ ②.

Introducere

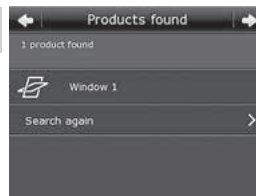
Setarea inițială

3



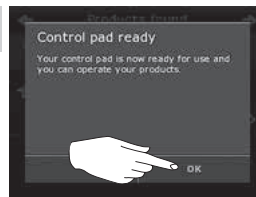
Urmați instrucțiunile de pe afișaj și atingeți simbolul ⇒ când ați terminat.

4



Atingeți ⇒ când tableta de control a găsit **toate** produsele.
Notă: Atingeți "Reia căutarea" dacă tableta de control **nu** găsește **toate** produsele și urmați instrucțiunile de pe afișaj. **Accesați secțiunea Dacă setarea inițială nu a reușit**, în cazul în care tableta de control nu a găsit toate produsele, deși acestea sunt conectate la rețeaua de alimentare cu energie.

5



Atingeți "OK".

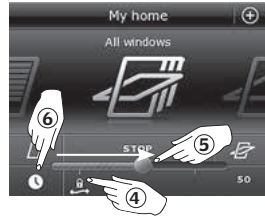
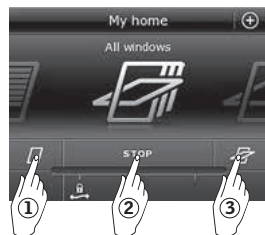


Toate produsele sunt comandate prin atingerea pictogramelor/ butoanelor sau prin tragerea cursorului și atingerea barei de pe ecran.

Produsele pe care le puteți opera apar în centrul ecranului. Dacă pe tableta de control sunt înregistrate mai multe produse, acestea sunt afișate în umbră în părțile laterale ale tabletei. Selectați produsul pe care doriți să îl operați prin trecerea degetului peste afișaj în direcțiile indicate de săgeți.

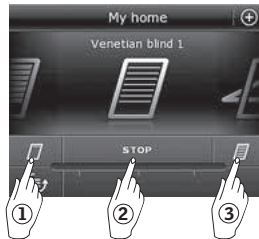
Acționarea ferestrelor:

- ① Închidere
- ② Oprire
- ③ Pornire
- ④ Deschideți numai clapeta de ventilare. Fereastra rămâne în continuare închisă.
- ⑤ Deschideți fereastra în poziția dorită prin tragerea cursorului sau atingerea barei. Poziția ferestrei, de la 0 la 100, este afișată în colțul din dreapta jos.
- ⑥ Atingeți ceasul pentru a închide fereastra automat după un anumit interval de timp. Algeți câte minute doriți ca fereastra să fie deschisă și atingeți "OK".






Acționarea produselor de protecție solară. În acest caz, o jaluzele interioară:

- ① Ridicare
- ② Oprire
- ③ Coborâre
- ④ Setați poziția jaluzele interioare trăgând cursorul sau atingând bara. Poziția jaluzele interioare, de la 0 la 100, este afișată în colțul din dreapta jos.
- ⑤ Atingeți pentru setarea înclinării lamelelor. Aceste operațiuni se aplică numai în cazul produselor cu două funcții, ca jaluzele interioare. Atingeți sau pentru a seta înclinarea lamelelor. Setați înclinarea lamelelor trăgând cursorul sau atingând bara. Înclinarea lamelelor, de la 0 la 100, este afișată în colțul din dreapta jos.







Pornire/Acasă/Oprește toate produsele

Pentru a prelungi durata de viață a bateriilor tabletei de control, afișajul va intra în stare de veghe la scurt timp de la ultima atingere. Puteți reporni afișajul atingând simbolul . Când afișajul este pornit, atingerea simbolului  vă va aduce înapoi la primul produs în navigatorul de produse. Atingere și menținerea atingerii pe simbolul  pentru cel puțin 3 secunde oprește toate produsele.



Funcții

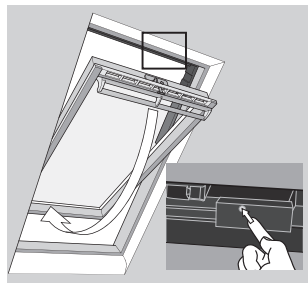
Butonul  vă oferă accesul la un număr de programe standard care vă ajută să obțineți și mai mult de la produsul dvs. VELUX. Puteți regla programele în funcție de necesitățile dvs. sau puteți chiar să creați propriile programe.

De asemenea, atingeți butonul  pentru modificarea setărilor tabletei de control, modificarea produselor etc.

Dacă tableta de control nu poate găsi unele produse, puteți face ca produsele să fie pregătite pentru înregistrare prin resetarea lor la parametrii din fabrică.

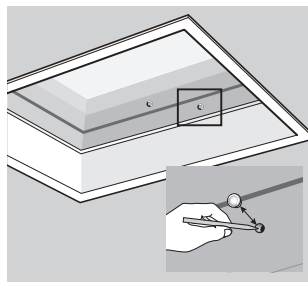
Notă: Resetarea produselor nu poate fi efectuată până când acestea nu au fost înregistrate din nou pe tableta de control. Vedeți secțiunea *Setarea inițială*.

Resetați fereastra în funcție de tipul acesteia:



Ferestre de mansardă cu articulare mediană

Deschideți fereastra manual (dacă fereastra este deja deschisă, închideți-o prin apăsarea pe butonul de test de pe motorul electric). Apăsăți butonul de test al motorului electric pentru cel puțin 10 secunde. Motorul electric și celelalte produse electrice ale ferestrei vor rula ușor înainte și înapoi. Spoturile decorative, dacă sunt instalate, vor lumina intermitent scurt.



Ferestre pentru acoperiș tip terasă

Deschideți cu grijă capacul de pe margine. Apăsăți butonul de test al motorului electric din spatele capacului timp de cel puțin 10 secunde. Motorul electric și celelalte produse electrice ale ferestrei vor rula ușor înainte și înapoi. Puneți capacul la loc.

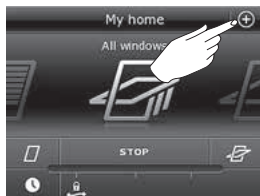
Adăugarea de produse

Adăugarea mai multor produse pe tableta de control

Puteți comanda până la 200 de produse prin înregistrarea acestora în tableta de control.

Atingeți afișajul, după cum este indicat în figura de mai jos, pentru a adăuga mai multe produse în tableta de control.

1



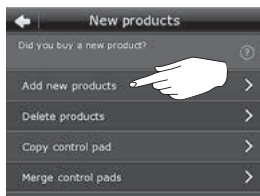
Atingeți ⊕.

2



Atingeți "Produce nou".

3



Atingeți "Adaugă produse noi".

Adăugarea de produse

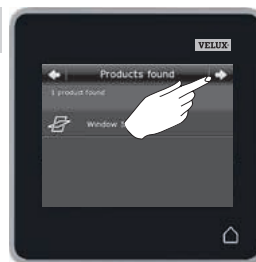
Adăugarea mai multor produse pe tableta de control

4



Atingeți ⇨.

5



Atingeți ⇨ când tableta de control a găsit produsele. Acum puteți comanda produsele noi.

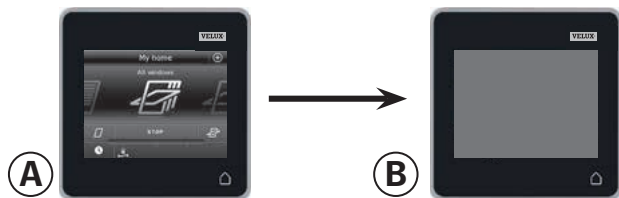
Adăugarea de produse

Adăugarea unei tablete de control

Dacă doriți să comandați produsele VELUX INTEGRA® cu ajutorul mai multor tablete de control, conținutul tabletei de control în uz poate fi copiat în alte tablete de control.

Notă: Dacă ați reglat programele standard sau ați creat propriile programe, acestea nu vor fi copiate în celelalte tablete de control.

Instrucțiunile de mai jos arată modul în care se copiază conținutul între două tablete de control de același tip. Dacă dețineți alte unități de operare-activare, trebuie să urmați instrucțiunile acestora.



Tableta de control care trebuie să **trimită** o copie este denumită **A**.

Tableta de control care trebuie să **primească** o copie este denumită **B**.

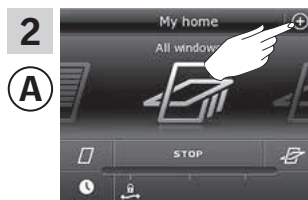
Adăugarea de produse

Adăugarea unei tablete de control

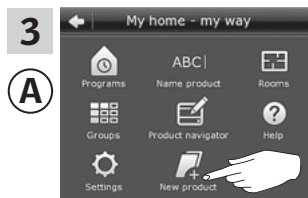


Începeți cu tableta de control **B**, care trebuie să **primească** o copie. Mergeți la secțiunea *Setarea inițială* și efectuați pașii de la 1 la 3.

Atingeți "Recept. copia".
Notă: Nu atingeți simbolul ⇨ înainte de pasul 5.



Efectuați pașii de la 2 la 4 pentru tableta de control **A** care trebuie să **trimită** copia. Atingeți +.



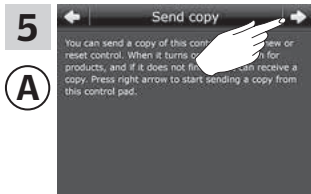
Atingeți "Produs nou".



Atingeți "Copiază tableta de control".

Adăugarea de produse

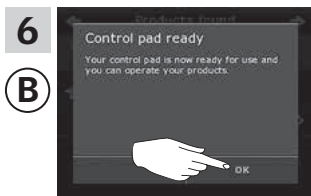
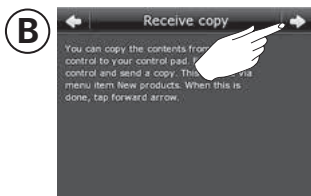
Adăugarea unei tablete de control



Atingeți ⇨ de pe tableta de control

A apoi simbolul ⇨ de pe tableta de control **B**.

Dacă pe afișaj apare mesajul "Nu s-a găsit niciun produs", atingeți "Reia căutarea" pentru a începe o nouă căutare.



Atingeți "OK" pe tableta de control

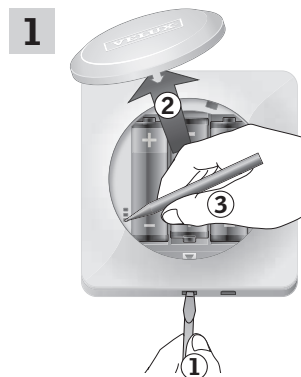
B.

Toate celelalte

Resetarea tabletei de control

Dacă doriți să ștergeți toate produsele înregistrate, precum și setările personale și să porniți de la zero, puteți reseta tableta de control la setările inițiale.

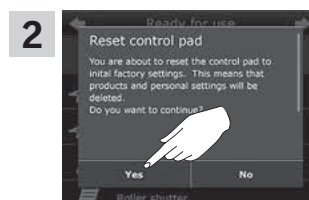
Notă: Dacă dețineți o singură tabletă de control, toate produsele trebuie resetate înainte de a putea fi înregistrate din nou pe tableta de control (vedeți secțiunea *Dacă setarea inițială nu a reușit*). Dacă dețineți o a doua tabletă de control, puteți copia această setare în tableta de control de resetare (vedeți secțiunea *Adăugarea unei tablete de control*).



Scoateți capacul compartimentului pentru baterii prin apăsarea butonului cu ajutorul unei șurubelnițe, cum este descris în **1**, **2**.

Apăsați butonul RESET din partea din spate a tabletei de comandă cu un obiect ascuțit, pentru cel puțin 5 secunde **3**.

Puneți la loc capacul.



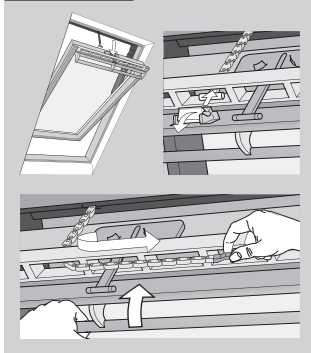
Pe ecranul tactil, atingeți "Da" pentru a confirma faptul că doriți să resetați tableta de control.

Tableta de control a fost resetată. Pentru a o putea utiliza, produsul trebuie înregistrat din nou. Consultați secțiunea *Setarea inițială*.

Toate celelalte

Funcționarea în cazul unei pene de curent, al descărcării bateriilor sau al pierderii tabletei de control

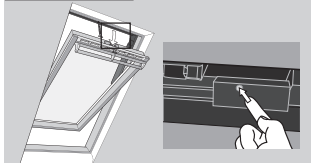
GGL/GGU



În cazul unei pene de curent sau al unei baterii descărcate, fereastra cu articulare mediană poate fi închisă manual, prin desfacerea lanțului clapetei de ventilare a ferestrei.

Vedeți modul de închidere manuală a ferestrei în instrucțiunile complete pentru tableta de control. Vă rugăm să contactați compania VELUX la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

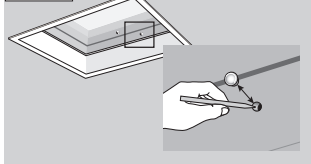
GGL/GGU



În cazul pierderii tabletei, fereastra poate fi închisă prin apăsarea pe un buton de pe fereastră.

Vedeți modul de închidere a ferestrei, în funcție de tipul acesteia, fără tableta de control în instrucțiunile complete pentru tableta de control. Vă rugăm să contactați compania VELUX la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

CVP

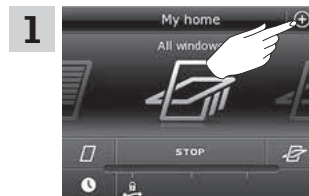


Toate celelalte

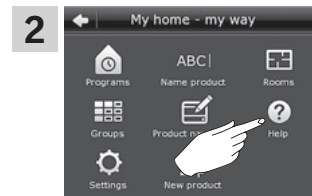
Aflați mai multe informații

Instrucțiunile complete pentru tableta de control sunt puse la dispoziție de compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com. Pentru a putea selecta instrucțiunile care se referă la tableta de control deținută de dvs., trebuie să cunoașteți numărul versiunii tabletei de control.

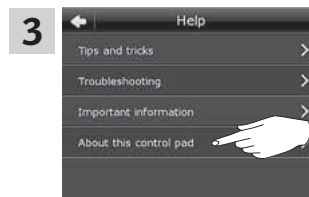
Puteți vedea mai jos modul de aflare a numărului versiunii de pe tableta de control.



Atingeți ⊕.



Atingeți "Ajutor".



Atingeți "Despre această tabletă de control".



Vedeți numărul versiunii sub "Versiune software".

În conformitate cu Directiva 2014/35/UE a Parlamentului European și a Consiliului

Prin prezenta, declarăm că tableta de control VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) a fost produsă în conformitate cu standardul armonizat EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

În conformitate cu Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Prin prezenta, declarăm că următoarele produse VELUX INTEGRA®:

- ferestrele de mansardă GGL (-K-- ----21) și GGU (-K-- ----21),
- ferestre de mansardă cu motor solară GGL (-K-- ----30) și GGU (-K-- ----30),
- ferestrele de mansardă pentru acoperiș tip terasă CVP (3MX A02 și 3LR A12),
- kit de operare KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 și 3LR A12) pentru ferestrele de mansardă VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU și VKU și,
- kituri de operare cu motor solară KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 și 3LR A12) și KSX 100K (3SM BK01 și 3LR A12) pentru ferestrele de mansardă VELUX GGL și GGU

au fost produse în conformitate cu standardele relevante armonizate EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) și EN 62233(2008).

Toate produse menționate mai sus au fost produse în conformitate cu standardele relevante armonizate EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) și EN 61000-3-3(1995).

Când produsele VELUX INTEGRA® menționate anterior sunt instalate în cadrul unui sistem cu alte produse VELUX INTEGRA® în conformitate cu instrucțiunile și cerințele, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului.

Ferestrele de mansardă respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesați www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Поздравляем Вас с приобретением нового изделия VELUX INTEGRA®!

Спасибо за приобретение нового изделия VELUX INTEGRA®.

Сенсорный пульт управления изготовлен и проверен в соответствии с самыми новыми методами и самыми строгими требованиями; он поможет Вам воспользоваться всеми преимуществами изделий VELUX INTEGRA®.

Это краткое руководство поможет Вам приступить к работе с новым сенсорным пультом управления. Если на дисплее сенсорного пульта управления отображается значок ⓘ, можно коснуться его и просмотреть краткие инструкции, относящиеся к текущему экрану. Для получения дополнительной информации закажите полную версию инструкций в торговой компании VELUX, см. список телефонов или веб-сайт www.velux.com (см. раздел *Дополнительная информация*, чтобы определить номер версии сенсорного пульта управления).

Важная информация 126-127

Подготовка к работе

Первоначальная настройка	128-129
Стандартные операции	130-132
Ошибка первоначальной настройки	133

Добавление компонентов

Добавление компонентов в сенсорном пульте управления	134-135
Добавление сенсорного пульта управления	136-138

Прочее

Сброс настроек сенсорного пульта управления	139
Порядок действий в случае сбоя питания, разрядки батарей или утери сенсорного пульта управления	140
Дополнительная информация	141


Важная информация

Перед установкой внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Безопасности

- Сенсорный пульт управления KLR 200 может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с окном и с его электроприводными компонентами. Храните сенсорный пульт управления в месте, недоступном для детей.
- Если возникнет необходимость в ремонте или регулировке, отсоедините механизм окна от электросети или батарейного источника питания и исключите возможность его непреднамеренного подсоединения.
- Приступая к эксплуатации, убедитесь, что работа с автоматизированным окном не сопряжена с риском повреждения имущества, а также с опасностью травм людей или животных.
- В целях личной безопасности никогда не свешивайтесь из открытого окна и не выставляйте наружу руки, не обеспечив отключения его механизма от электросети или батареи.

Функциональные особенности

- Если на датчик дождя попадает влага, окно автоматически закрывается под действием электропривода. При этом вентиляционный клапан остается открытым.
- Отключение датчика дождя при открытом окне обуславливает риск проникновения воды в здание.
- Чтобы окно не закрывалось из-за мелкого/слабого дождя, тумана или росы, датчик дождя оснащен нагревательным элементом, осушающим его поверхность.
- Если окно было открыто вручную, электропривод не будет реагировать на датчик дождя или другие автоматические функции.
- Для перевода окна из полностью открытого в полностью закрытое положение требуется около минуты с момента активации. Следовательно, в случае дождя некоторое количество воды все же сможет проникнуть в помещение прежде, чем окно успеет закрыться.
- Символ  на маркировочной табличке электропривода обозначает, что электропривод оснащен функцией автоматического закрытия, которая закрывает окно с использованием лишь небольшого усилия, чтобы исключить возможность причинения вреда людям или предметам. Тем не менее, следует помнить о риске застревания людей или предметов. При определенных условиях окно не сможет закрыться немедленно, поскольку используемое усилие мало. В этих случаях происходит до 4 попыток закрытия с использованием повышенного усилия. Всегда проверяйте, полностью ли

закрылось окно.

- Снег и наледь могут заблокировать работу окна.
- Рекомендуется хранить сенсорный пульт управления в том же помещении, где находится окно и его электроприводные компоненты.

Изделке

- Сенсорный ПУ предназначен для использования с оригинальными компонентами VELUX INTEGRA®. Подключение к изделиям других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Сенсорный ПУ совместим с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилам утилизации электрооборудования.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат элементы, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- По возможности, используйте официальные пункты сбора отработанных батарей.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 200 м в свободном пространстве. В зависимости от архитектурных, дальность приема в помещении составляет около 20 м. Однако железобетонные конструкции, металлические потолки и оштукатуренные стены со стальными элементами могут уменьшать дальность приема.
- Предполагаемый срок службы батареи сенсорного пульта управления: до 1 года.
- Срок службы батареи электропривода окна: около 10 лет.

Обслуживание

- Отсоедините устройство от электросети или батареи, прежде чем выполнять любые работы по техническому обслуживанию или ремонту окна и подключенного к нему оборудования. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время работ невозможно.
- При ТО и установке оборудования необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- При повреждении сетевого кабеля его замена должна осуществляться квалифицированным персоналом в соответствии с местными правилами.
- Запчасти к оборудованию можно заказать в торговой компании VELUX. При этом необходимо предоставлять данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.



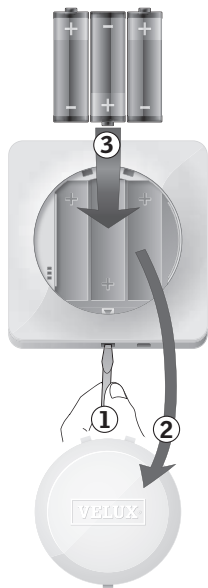
io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

Подготовка к работе

Первоначальная настройка

1



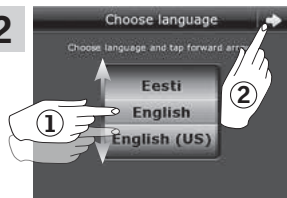
До начала работы компоненты VELUX INTEGRA® необходимо зарегистрировать в сенсорном пульте управления.

Снимите крышку батарейного отсека, нажав кнопку отверткой, как показано на рисунке ①, ②.

Вставьте батареи (тип AA/LR6) ③.

Установите крышку на место.

2



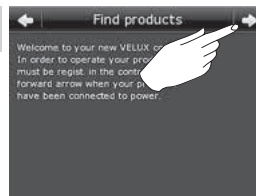
Выберите язык, прокручивая колесо, то есть проводя пальцем по экрану в направлениях, обозначенных стрелками ①.

Коснитесь ⇨ ②.

Подготовка к работе

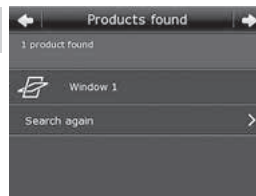
Первоначальная настройка

3



Следуйте инструкциям на экране и касайтесь значка ⇨, когда инструкция выполнена.

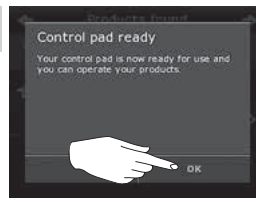
4



Коснитесь ⇨ когда **все** компоненты найдены.

Примечание. Коснитесь "Повтор поиска", если сенсорный пульт управления **не** смог найти **все** компоненты, и следуйте инструкциям на экране. Если сенсорный пульт управления все еще не находит все компоненты, подключенные к сети, см. раздел *Ошибка первоначальной настройки*.

5



Коснитесь "OK".

Подготовка к работе

Стандартные операции

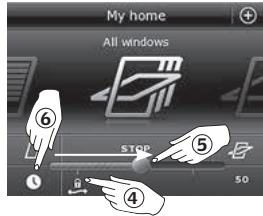


Управление всеми компонентами осуществляется путем касания значков/кнопок или путем перетаскивания бегунка и касания регулятора на экране.

Компонент, которым можно управлять, показан в середине экрана. Дополнительные компоненты, зарегистрированные в сенсорном пульте управления, отображаются в виде теней по сторонам экрана. Чтобы выбрать компонент, на управление которым нужно переключиться, нужно провести пальцем по экрану в направлениях, обозначенных стрелками.

Управление окнами:




- 1 Закрытие
- 2 Остановка
- 3 Открытие
- 4 Открытие только вентиляционного клапана. Окно остается закрытым.
- 5 Откройте окно до нужного положения перетаскиванием бегунка или касанием регулятора. Положение окна отображается цифрами от 0 до 100 в правом нижнем углу экрана.
- 6 Коснитесь часов, чтобы закрыть окно автоматически через выбранный интервал времени. Выберите время (в минутах), в течение которого окно будет оставаться открытым, и нажмите "OK".

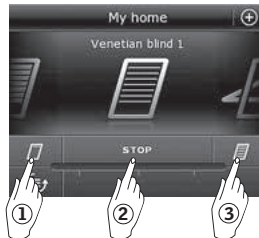


Подготовка к работе

Стандартные операции

Управление солнцезащитными принадлежностями. В данном случае показан пример управления подъемными жалюзи:


- 1 Поднятие
- 2 Остановка
- 3 Опускание
- 4 Задайте положение жалюзи путем перетаскивания бегунка или касанием регулятора. Положение жалюзи отображается цифрами от 0 до 100 в правом нижнем углу экрана.
- 5 Коснитесь , чтобы установить наклон ламелей. Эта команда применима только к компонентам с двумя функциями, таким как подъемные жалюзи. Нажмите  или , чтобы установить наклон ламелей. Задайте наклон ламелей путем перетаскивания бегунка или касанием регулятора. Наклон ламелей отображается цифрами от 0 до 100 в правом нижнем углу экрана.







Включение/В начало/Останов всех компонентов


Чтобы продлить срок службы батарей сенсорного пульта управления, через некоторое время после последнего касания экран переходит в спящий режим.


Чтобы снова включить экран, коснитесь .

Когда дисплей включен, касание  приводит к переходу на первый компонент в средстве навигации по компонентам.

Коснитесь и удерживайте  не менее 3 секунд, чтобы остановить все компоненты.

Функции

Кнопка  позволяет получить доступ к стандартным программам, позволяющим воспользоваться всеми преимуществами изделий VELUX. Пользователи могут также настроить программы в соответствии со своими предпочтениями или даже создать собственные программы.

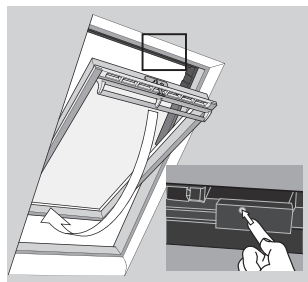
Кроме того, касание  используется для изменения настроек сенсорного пульта управления, добавления или изменения компонентов и т. д.



Если сенсорный пульт управления не может найти некоторые компоненты, их можно подготовить к регистрации путем установки для них настроек по умолчанию вручную.

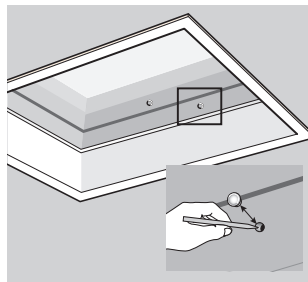
Примечание. Управление компонентами, для которых были установлены настройки по умолчанию, возможно только после повторной регистрации компонентов в сенсорном пульте управления. См. раздел *Первоначальная настройка*.

Сброс настроек в зависимости от типа окон:



Мансардные окна с центральной осью открывания

Откройте окно вручную (если окно уже открыто, закройте его нажатием кнопки тестирования, расположенной на электроприводе). Нажмите кнопку тестирования на электроприводе и удерживайте ее нажатой не менее 10 секунд. Электропривод окна и другие электрические компоненты совершат короткие возвратно-поступательные движения. Также мигнет подсветка окна, если установлена.



Зенитные окна

Осторожно снимите защитную заглушку на коробе. Нажмите кнопку тестирования на электроприводе, расположенную под защитной заглушкой, и удерживайте ее нажатой не менее 10 секунд. Электропривод окна и другие электрические компоненты совершат короткие возвратно-поступательные движения. Установите защитную заглушку на место.

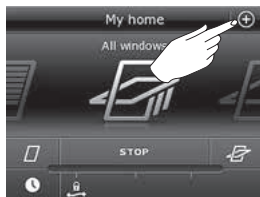
Добавление компонентов

Добавление компонентов в сенсорном пульте управления

В сенсорном пульте управления можно зарегистрировать до 200 компонентов. После регистрации компоненты становятся доступными для управления.

Коснитесь дисплея, как показано на рисунках ниже, чтобы добавить компоненты в сенсорный пульт управления.

1



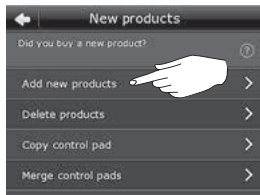
Коснитесь кнопки ⊕.

2



Коснитесь "Новый комп."

3



Коснитесь "Добавить компоненты".

Добавление компонентов

Добавление компонентов в сенсорном пульте управления

4



Коснитесь ⇨.

5



Коснитесь ⇨, после того как компоненты найдены. Новые компоненты готовы к использованию.

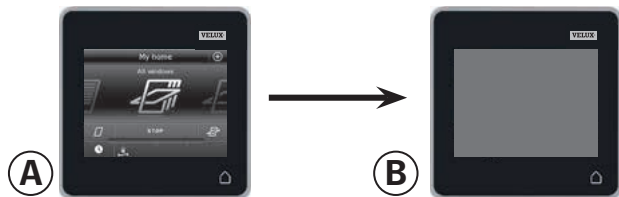
Добавление компонентов

Добавление сенсорного пульта управления

Управлять компонентами VELUX INTEGRA® можно с нескольких сенсорных пультов управления. Данные из одного сенсорного пульта управления можно скопировать в другой сенсорный пульт управления.

Примечание. Настройки стандартных программ или программы, созданные пользователем, не копируются в другие сенсорные пульты управления.

Порядок копирования данных между сенсорными пультами управления одного типа представлен в инструкциях, приведенных ниже. Чтобы скопировать данные на другие средства управления, следуйте инструкциям для этих средств управления.



Сенсорный пульт управления, **отправляющий** копию данных, называется пультом **A**.

Сенсорный пульт управления, **получающий** копию данных, называется пультом **B**.

Добавление компонентов

Добавление сенсорного пульта управления



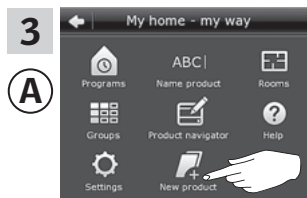
Сначала настраивается сенсорный пульт управления **B**, **получающий** копию данных.

Перейдите к разделу *Первоначальная настройка* и выполните шаги 1–3. Коснитесь "Получ. копию".

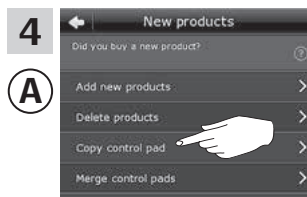
Примечание. Не касайтесь ⇌ до шага 5.



Выполните шаги 2–4 на сенсорном пульте управления **A**, **отправляющем** копию данных. коснитесь кнопки **+**.



Коснитесь "Новый комп."



Коснитесь "Скопировать сенсорный ПУ".

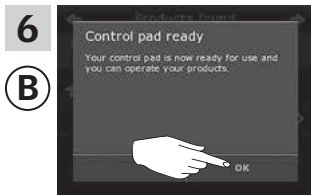
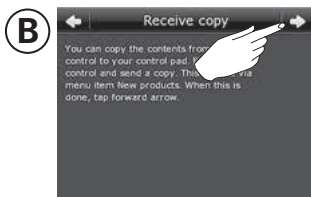
Добавление компонентов

Добавление сенсорного пульта управления



Коснитесь ⇨ на сенсорном пульте управления **A**, а затем коснитесь ⇨ на сенсорном пульте управления **B**.

Если на экране отображается надпись "Компоненты не найдены", коснитесь "Повтор поиска", чтобы повторить попытку.



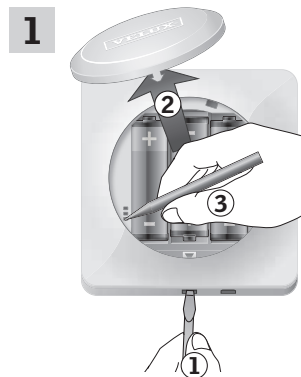
Коснитесь "OK" на сенсорном пульте управления **B**.

Прочее

Сброс настроек сенсорного пульта управления

Чтобы стереть все данные о зарегистрированных компонентах и все запрограммированные параметры и снова выполнить регистрацию, можно сбросить настройки сенсорного пульта управления к исходным значениям по умолчанию.

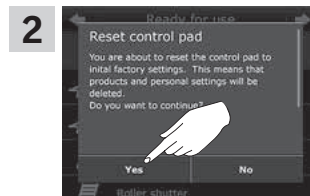
Примечание. В случае использования только одного сенсорного пульта управления необходимо сбросить настройки всех компонентов к значениям по умолчанию, прежде чем снова регистрировать их в сенсорном пульте управления (см. раздел *Ошибка первоначальной настройки*). При наличии второго сенсорного пульта управления можно скопировать его данные на сенсорный пульт управления, настройки которого сброшены до значений по умолчанию (см. раздел *Добавление сенсорного пульта управления*).



Снимите крышку батарейного отсека, нажав кнопку отверткой, как показано на рисунке **1**, **2**.

Нажмите кнопку RESET на задней стороне сенсорного пульта управления заостренным предметом и удерживайте ее нажатой не менее 5 секунд **3**.

Установите крышку на место.



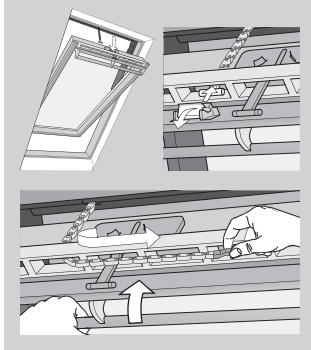
Коснитесь "Да" для подтверждения сброса настроек сенсорного пульта управления.

Настройки сенсорного пульта управления будут сброшены. Порядок действий, необходимых для возобновления работы с сенсорным пультом управления, см. в разделе *Первоначальная настройка*.

Прочее

Порядок действий в случае сбоя питания, разрядки батарей или утери сенсорного пульта управления

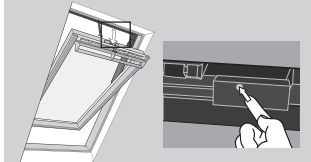
GGL/GGU



В случае сбоя питания или разрядки батареи окно с центральной осью открывания можно закрыть вручную, для чего необходимо отсоединить цепь вентиляционного клапана окна.

Порядок закрытия окна вручную см. в полных инструкциях по использованию сенсорного пульта управления. Обратитесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.

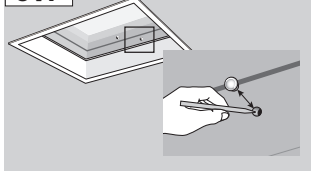
GGL/GGU



Если сенсорный пульт управления утерян или если батареи были разряжены, окно можно закрыть с помощью кнопки, расположенной на окне.

Порядок закрытия различных типов окон без использования сенсорного пульта управления см. в полных инструкциях по использованию сенсорного пульта управления. Обратитесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.

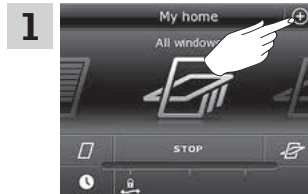
CVP



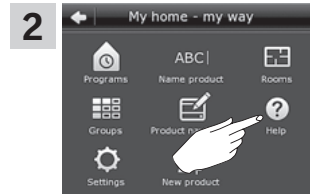
Прочее

Дополнительная информация

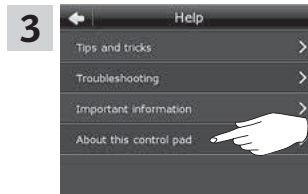
Полные инструкции для сенсорного пульта управления имеются в торговой компании VELUX, см. список телефонов или веб-сайт www.velux.com. Чтобы выбрать нужные инструкции, необходимо знать номер версии сенсорного пульта управления. Ниже показано, как узнать номер версии сенсорного пульта управления.



Коснитесь ⊕.



Коснитесь "Справка".



Коснитесь "О данном сенсорном ПУ".



Посмотрите номер версии в разделе "Версия программного обеспечения".

В соответствии с Директивой Европейского Парламента и Совета 2014/35/EU

Нижеследующим мы заявляем, что сенсорный пульт управления VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) произведена в соответствии с согласованными стандартом EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

В соответствии с Директивой Европейского Парламента и Совета 2006/42/ЕС

Нижеследующим мы заявляем, что изделия VELUX INTEGRA®:

- мансардные окна GGL (-К-- ----21) и GGU (-К-- ----21),
- мансардные окна на солнечной батарее GGL (-К-- ----30) и GGU (-К-- ----30),
- зенитные окна CVP (3MX A02 и 3LR A12),
- комплект для модернизации KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 и 3LR A12) для мансардных окон VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU и VKU и
- комплект для модернизации на солнечной батарее KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 и 3LR A12) и KSX 100K (3SM BK01 и 3LR A12) для мансардных окон VELUX GGL и GGU

произведены в соответствии с актуальными согласованными стандартами EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) и EN 62233(2008).

Все вышеупомянутые изделия произведены в соответствии с актуальными согласованными стандартами EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) и EN 61000-3-3(1995).

Когда вышеуказанные продукты VELUX INTEGRA® устанавливаются в системе с другими продуктами VELUX INTEGRA® согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

Мансардные окна соответствует также Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011).

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015
CE DoC 942000-02

Čestitamo vam ob nakupu novega izdelka VELUX INTEGRA®!

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka VELUX INTEGRA®.

Upravljalna tablica je izdelana in preizkušena v skladu z najnovejšimi metodami in najstrožjimi zahtevami, z njo pa lahko kar najboljše izkoristite izdelke VELUX INTEGRA®.

Ta kratka navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri spoznavanju nove upravljalne tablice. Če se na zaslonu upravljalne tablice prikaže znak ⓘ, ga lahko tapnete in poiščete kratka navodila za uporabo trenutnega zaslona. Če želite več informacij, se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX. Kontaktno podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com (glejte razdelek *Pridobivanje več informacij*, v katerem je navedena številka različice vaše upravljalne tablice).


Pomembne informacije	146-147
Uvod	
Začetna nastavitvev	148-149
Osnovne funkcije	150-152
Če začetna nastavitvev ne uspe	153
Dodajanje izdelkov	
Dodajanje več izdelkov v upravljalno tablico	154-155
Dodajanje upravljalne tablice	156-158
Ostalo	
Ponastavitvev upravljalne tablice	159
Ukrepi v primeru izpada elektrike, izpraznitve baterije ali če ste založili upravljalno tablico	160
Pridobivanje več informacij	161

Pred vgradnjo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih predajte morebitnemu novemu lastniku.


Varnost

- Upravljalno tablico KLR 200 lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in o seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z oknom ali električno opremo, upravljalna tablica pa mora biti shranjena izven dosega otrok.
- Če so potrebna popravila ali prilagoditve, izdelek odklopite iz električnega omrežja ali baterij in poskrbite, da ga ni mogoče nehoti ponovno priključiti.
- Pred upravljanjem okna z električno opremo se vedno prepričajte, da je upravljanje varno in da ne ogroža materialne lastnine, ljudi ali živali.
- Zaradi osebne varnosti nikoli ne potiskajte rok ali telesa skozi okno, ne da bi prej izključili napajanje na omrežnem priključku ali bateriji.

Delovanje

- Če se dežni senzor zmoči, avtomatika samodejno zapre okno, prezračevalna loputa pa ostane odprta.
- Če deaktivirate dežni senzor pri odprtem oknu, tvegate vdor deževnice v notranjost zgradbe.
- Dežni senzor ima vgrajen grelni element, ki ohranja površino suho, da se ne bi okno zapiralo že pri nekaj kapljicah dežja, megli ali rosi.
- Če ste okno odprli ročno, dežni senzor (ali druga samodejna funkcija) ne bo mogel aktivirati elektromotorja.
- Zapiranje okna od popolnoma odprtega do popolnoma zaprtega položaja traja največ eno minuto od trenutka aktiviranja. Zato se prostor pri nenadnem silovitem dežju lahko zmoči, preden se okno zapre.
- Simbol  na napisni tablici elektromotorja označuje, da ima elektromotor funkcijo za samodejno zapiranje, ki zapre okno z majhno silo, da ne poškoduje oseb ali predmetov. Kljub temu pazite, da okno ne uklešči oseb ali predmetov. V določenih pogojih se okno zaradi majhne zapiralne sile ne bo moglo takoj zapreti. V teh primerih se bo okno poskušalo zapreti do 4-krat, pri čemer bo uporabilo vedno večjo zapiralno silo. Vedno se prepričajte, da se je okno popolnoma zaprlo.
- Zaradi vpliva snega in/ali ledu je delovanje okna lahko blokirano.
- Priporočamo, da upravljalno tablico shranite v prostoru, kjer sta vgrajena okno in električna oprema.

Izdelek

- Upravljalna tablica je zasnovana za uporabo z originalnimi izdelki VELUX INTEGRA®. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- Upravljalna tablica je povezljiva z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, temveč skladno z državnimi predpisi o elektronskih odpadkih.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjskimi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
-  Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Doseg radijskega signala: 200 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 20 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg.
- Pričakovana življenjska doba baterij v upravljalni tablici: do 1 leta.
- Pričakovana življenjska doba baterije solarnega elektromotorja: pribl. 10 let.

Vzdrževanje in servis

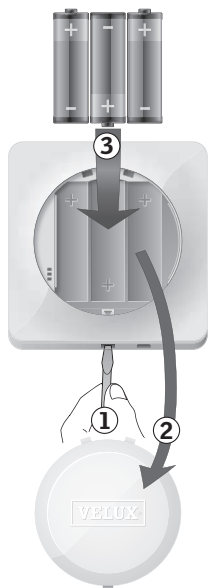
- Preden se lotite vzdrževalnih del ali popravil na oknu in izdelkih, povezanih z njim, odklopite okno iz električnega omrežja ali baterije in poskrbite, da se ga med tem ne more nehoti ponovno priključiti.
- Pri vzdrževanju in montaži je treba upoštevati predpise za zdravstveno varstvo in varstvo pri delu.
- Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljena oseba v skladu s predpisi.
- Nadomestni deli so na voljo v vašem predstavištvu podjetju VELUX. Pri naročilu navedite podatke z nalepke s podatki.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavištvu podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.



io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

www.io-homecontrol.com

1



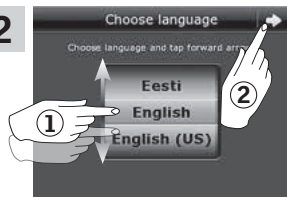
Če želite upravljati izdelke VELUX INTEGRA®, jih morate prijaviti v upravljalni tablici.

Odstranite pokrov ležišča za baterije, tako da z izvijačem pritisnete sprostilni gumb, kot prikazujeta ①, ②.

Vstavite baterije (AA/LR6) ③.

Znova namestite pokrov.

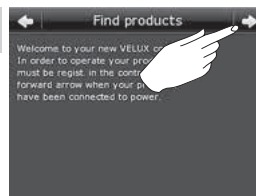
2



Izberite jezik z obračanjem kolesca (premikajte prst po zaslonu v smeri puščic) ①.

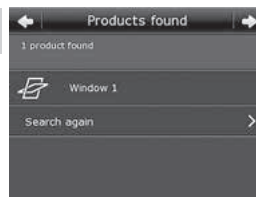
Tapnite ⇨ ②.

3



Upošteвайте navodila na zaslonu. Ko boste pripravljeni, tapnite ⇨.

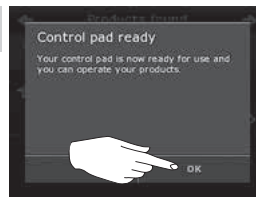
4



Tapnite ⇨ ko upravljalna tablica najde **vse** izdelke.

Opomba: če upravljalna tablica **ne** najde **vseh** izdelkov, tapnite "Išči znova" in upošteвайте navodila na zaslonu. Če upravljalna tablica še vedno ne najde vseh izdelkov, priključenih na napajanje, nadaljujte z razdelkom **Če začetna nastavitve ne uspe**.

5



Tapnite "OK".

Uvod

Osnovne funkcije

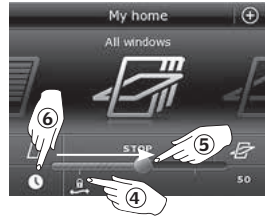
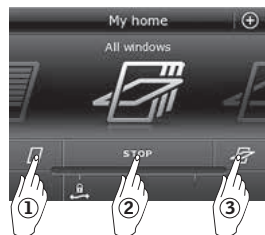


Vse izdelke upravljate s tapkanjem ikon/gumbov ali pomikanjem drsnika in tapkanjem vrstice na zaslону.

Izdelek, ki ga lahko upravljate, je prikazan na sredini zaslona. Če je v upravljalni tablici prijavljenih več izdelkov, so ti prikazani zatemnjeno ob straneh zaslona. Izdelek, ki ga želite upravljati, izberete tako, da podrsate s prstom po zaslону v smeri puščic.

Upravljanje oken:

- 1 Zapiranje
- 2 Zaustavitev
- 3 Odpiranje
- 4 Odprite samo prezračevalno loputo. Okno je še vedno zaprto.
- 5 Odprite okno v zeleni položaj s pomikanjem drsnika ali tapkanjem vrstice. Položaj okna (0-100) je prikazan v spodnjem desnem kotu.
- 6 Tapnite uro, da se okno po določenem času samodejno zapre. Nastavite, koliko minut bo okno odprto, in tapnite "OK".

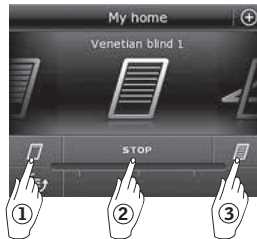


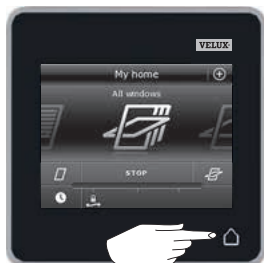
Uvod

Osnovne funkcije




Upravljanje senčilne opreme, v tem primeru žaluzije:

- 1 Dviganje
- 2 Zaustavitev
- 3 Spuščanje
- 4 Nastavite položaj žaluzije s pomikanjem drsnika ali tapkanjem vrstice. Položaj žaluzije (0-100) je prikazan v spodnjem desnem kotu.
- 5 Tapnite ↶ ali ↷, da nastavite naklon lamel. To velja samo za izdelke z dvema funkcijama (na primer žaluzija). Tapnite ↶ ali ↷, da nastavite naklon lamel. Naklon lamel nastavite tako, da pomaknete drsnik ali tapnete vrstico. Naklon lamel (0-100) je prikazan v spodnjem desnem kotu.







Vklop/Začetni zaslon/Zaustavi vse izdelke

Ko preteče nekaj časa po zadnjem dotiku, izdelek preklopi zaslon v stanje mirovanja in tako podaljša življenjsko dobo baterij upravljalne tablice. Zaslon znova vklopite tako, da tapnete . Ko je zaslon vklopljen, se s tapkanjem ikone  vrnete na prvi izdelek na zaslonu navigatorja izdelka. Če se dotaknete ikone  in jo držite vsaj 3 sekunde, zaustavite vse izdelke.

Funkcije

Gumb  omogoča dostop do številnih standardnih programov, s katerimi lahko še dodatno izkoristite izdelke VELUX. Poleg tega lahko prilagodite programe po svojih željah ali celo ustvarite lastne programe.

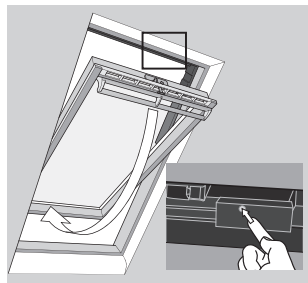
Če tapnete , lahko spreminjate nastavitve upravljalne tablice ali dodate/spremenite izdelke ipd.



Če upravljalna tablica ne najde nekaterih izdelkov, lahko te prijavite tako, da jih ročno ponastavite na prvotne tovarniške nastavitve.

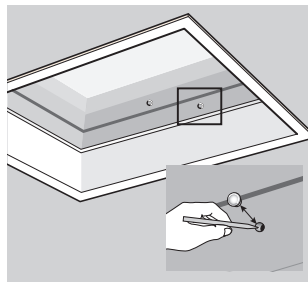
Opomba: izdelkov ne morete upravljati, dokler jih znova ne prijavite v upravljalni tablici. Glejte razdelek *Začetna nastavitve*.

Ponastavite okno glede na njegovo vrsto:



Sredinsko vpeta strešna okna

Okno odprete ročno (če je okno že odprto, ga zaprite, tako da pritisnete testni gumb na elektromotorju). Pritisnite testni gumb na elektromotorju in ga držite vsaj 10 sekund. Elektromotor in druga električna oprema okna se za trenutek premakneta naprej in nazaj. Luči za notranje obloge nekaj trenutkov utripajo (če so nameščene).



Okna s kupolo za ravno streho

Previdno odstranite pokrovno kapo na usmerniku. Pritisnite testni gumb na elektromotorju za pokrovno kapo in ga zadržite vsaj 10 sekund. Elektromotor in druga električna oprema okna se za trenutek premakneta naprej in nazaj. Namestite pokrovno kapo.

Dodajanje izdelkov

Dodajanje več izdelkov v upravljalno tablico

Upravljate lahko do 200 izdelkov, ki jih prijavite v upravljalno tablico.

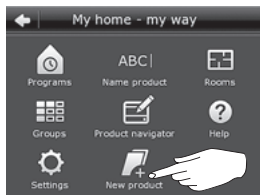
Če želite v upravljalno tablico dodati več izdelkov, tapnite zaslon, kot je prikazano na spodnjih slikah.

1



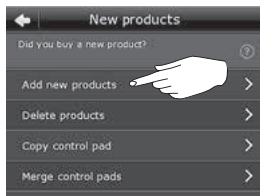
Tapnite ⊕.

2



Tapnite "Nov izdelek".

3

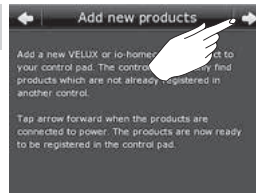


Tapnite "Dodaj nove izdelke".

Dodajanje izdelkov

Dodajanje več izdelkov v upravljalno tablico

4



Tapnite ⇒.

5



Tapnite ⇒ ko upravljalna tablica najde nove izdelke. Zdaj lahko upravljate nove izdelke.

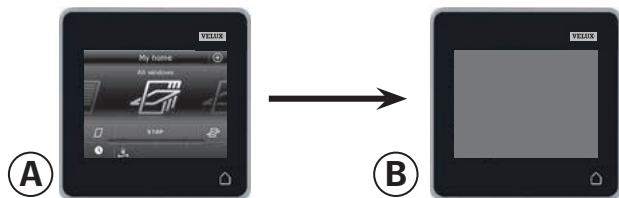
Dodajanje izdelkov

Dodajanje upravljalne tablice

Če želite izdelke VELUX INTEGRA® upravljati z več upravljalnimi tablicami, lahko vsebino v trenutno dejavni upravljalni tablici kopirate v druge upravljalne tablice.

Opomba: prilagojene nastavitve standardnih programov in programi, ki jih ustvarite sami, se ne kopirajo v druge upravljalne tablice.

Če želite kopirati vsebino med dvema upravljalnima tablicama enake vrste, upoštevajte spodnja navodila. Če uporabljate druge kontrolne enote, upoštevajte navodila za njihovo uporabo.



Upravljalna tablica, ki **pošlje** kopijo, ima oznako **(A)**.

Upravljalna tablica, ki **sprejme** kopijo, ima oznako **(B)**.

Dodajanje izdelkov

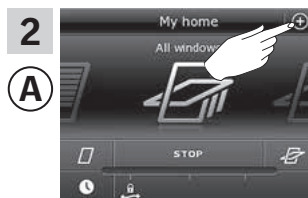
Dodajanje upravljalne tablice



Začnite postopek z upravljalno tablico **(B)**, ki **sprejme** kopijo. Pojdite na razdelek *Začetna nastavitve* in izvedite postopek v korakih 1-3.

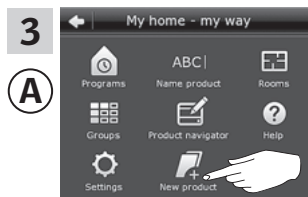
Tapnite "Sprejmi kopijo".

Opomba: ikone ⇨ **ne** tapnite pred 5. korakom.



Izvedite postopek v korakih 2-4 z upravljalno tablico **(A)** ki **pošlje** kopijo.

Tapnite **(+)**.



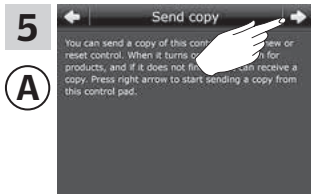
Tapnite "Nov izdelek".



Tapnite "Kopiraj upravljalno tablico".

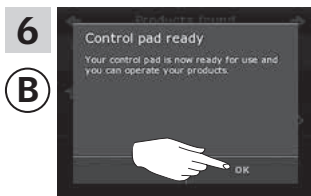
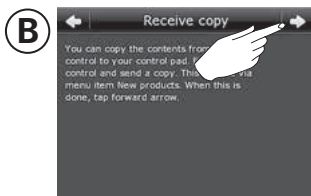
Dodajanje izdelkov

Dodajanje upravljalne tablice



Tapnite ⇨ v upravljalni tablici **A** in nato še v upravljalni tablici **B**.

Če se na zaslону prikaže sporočilo "Ni najdenih izdelkov", poskusite znova, tako da tapnete "Išči znova".



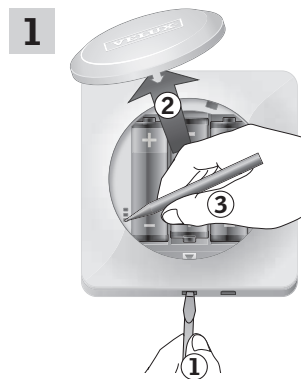
V upravljalni tablici **B** tapnite "OK".

Ostalo

Ponastavitev upravljalne tablice

Če želite izbrisati vse prijavljene izdelke in osebne nastavitve ter začeti znova, ponastavite upravljalno tablico na prvotne tovarniške nastavitve.

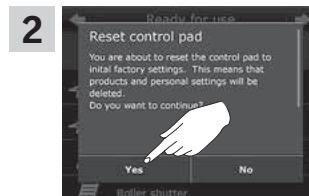
Opomba: če uporabljate samo eno upravljalno tablico, je treba izdelke pred prvotno prijavo v upravljalni tablici ponastaviti (glejte razdelek *Če začetna nastavitve ne uspe*). Če uporabljate dodatno upravljalno tablico, lahko namesto tega kopirate njeno vsebino v ponastavljeno upravljalno tablico (glejte razdelek *Dodajanje upravljalne tablice*).



Odstranite pokrov ležišča za baterije, tako da s izvijačem pritisnete sprostilni gumb, kot prikazujeta **1**, **2**.

S koničastim predmetom pritisnite gumb RESET na zadnji strani upravljalne tablice in ga držite najmanj 5 sekunde **3**.

Znova namestite pokrov.



Na zaslону tapnite "Da", da potrdite ponastavitev upravljalne tablice.

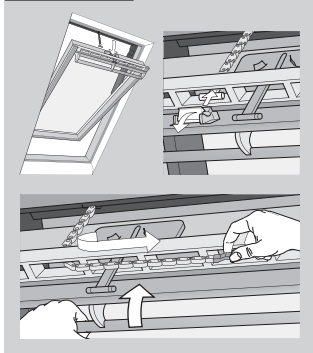
Upravljalna tablica se ponastavi. Da lahko uporabljate tablico, morate izdelke znova prijaviti.

Glejte poglavje *Prvotna nastavitve*.

Ostalo

Ukrep v primeru izpada elektrike, izpraznitve baterije ali če ste založili upravljalno tablico

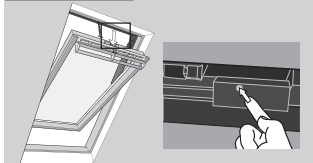
GGL/GGU



V primeru izpada elektrike ali izpraznitve baterije se lahko sredinsko vpeto okno zapre ročno, tako da odprite verigo na prezačevalni luputi okna.

Opis ročnega zapiranja okna najdete v podrobnih navodilih za uporabo upravljalne tablice. Obrnite se na predstavništvo podjetja VELUX. Kontaktnne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

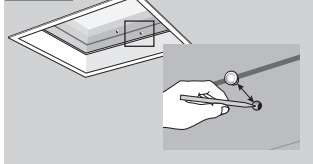
GGL/GGU



V primeru če ste založili upravljalno tablico lahko okno zaprete tako, da pritisnete gumb na oknu.

Opis zapiranja okna brez upravljalne tablice glede na vrsto okna najdete v podrobnih navodilih za uporabo upravljalne tablice. Obrnite se na predstavništvo podjetja VELUX. Kontaktnne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

CVP



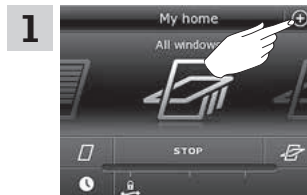
Ostalo

Pridobivanje več informacij

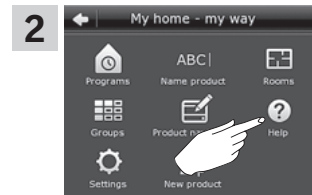
Celotna navodila za upravljalno tablico so na voljo pri vašem predstavništvu podjetja VELUX. Kontaktnne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Da izberete ustrezna navodila glede na vrsto upravljalne tablice, ki jo uporabljate, morate poznati njeno številko različice.

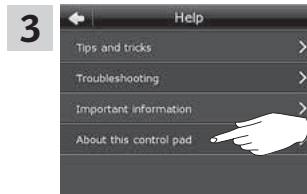
Če želite poiskati številko različice upravljalne tablice, upoštevajte spodnja navodila.



1 Tapnite ⊕.



2 Tapnite "Pomoč".



3 Tapnite "O tej upravljalni tablici".



Številka različice je navedena pod možnostjo "Verzija programa".

V skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2014/35/EU

Izjavljamo, da so upravljalne tablice VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) izdelana v skladu s poenotenimi standardi EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

V skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES

Izjavljamo, da so izdelki VELUX INTEGRA®:

- strešna okna GGL (-K-- ----21) in GGU (-K-- ----21),
- strešna okna s solarnim upravljanjem GGL (-K-- ----30) in GGU (-K-- ----30),
- okno s kupolo za ravno streho CVP (3MX A02 in 3LR A12),
- set za električno upravljanje okna KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 in 3LR A12) za strešna okna VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU in VKU in
- set za solarno upravljanje okna KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 in 3LR A12) in KSX 100K (3SM BK01 in 3LR A12) za strešna okna VELUX GGL in GGU

izdelani v skladu s poenotenimi veljavnimi standardi EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) in EN 62233(2008).

Vsi zgoraj opisani izdelki so izdelani v skladu s poenotenimi veljavnimi standardi EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) in EN 61000-3-3(1995).

Če so zgoraj omenjeni izdelki VELUX INTEGRA® nameščeni na sistem z drugimi izdelki VELUX INTEGRA® v skladu z navodili in zahtevami, je celoten sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

Strešna okna so narejena skladno z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)


Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku VELUX INTEGRA®!

Ďakujeme, že ste si kúpili tento výrobok VELUX INTEGRA®.

Ovládací panel bol vyrobený a testovaný podľa najnovších metód a najprísnejších požiadaviek a pomôže vám vyťažiť z vašich výrobkov VELUX INTEGRA® maximum.

Táto stručná príručka vám pomôže začať s obsluhou ovládacieho panela. Keď na displeji ovládacieho panela zbadáte , môžete fuknutím na tento symbol získať krátke pokyny k aktuálnej obrazovke. Ak potrebujete viac informácií, môžete získať podrobné pokyny od vašej predajnej spoločnosti VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com (pozrite si časť *Získať viac informácií* na zistenie čísla verzie vášho ovládacieho panela).

Dôležité informácie 166-167**Začíname**

Počiatkové nastavenia	168-169
-----------------------	---------

Základné operácie	170-172
-------------------	---------

Ak počiatkové nastavenie zlyhá	173
--------------------------------	-----

Pridanie produktov

Pridanie ďalších produktov do ovládacieho panela	174-175
--	---------

Pridanie ovládacieho panela	176-178
-----------------------------	---------

Celý zvyšok

Vynulovanie ovládacieho panela	179
--------------------------------	-----

Prevádzka v prípade výpadku elektrického prúdu, vybitia batérie, alebo ak bol ovládací panel niekde založený	180
--	-----


Získať viac informácií	181
------------------------	-----

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte návod. Prosím, odložte si pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti a odovzdajte ich aj každému ďalšiemu novému používateľovi výrobku.


Bezpečnosť

- Ovládací panel KLR 200 môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s oknom a jeho elektrickým príslušenstvom a vôbec by nemali mať prístup k ovládaciemu panelu.
- V prípade potrebnej opravy/úpravy odpojte zariadenie od zdroja elektrického prúdu alebo od batérie a uistite sa, že nemôže dôjsť k jeho náhodnému zapojeniu.
- Pred akoukoľvek manipuláciou s oknom a jeho elektrickým príslušenstvom sa ubezpečte, že s týmito výrobkami je možné zaobchádzať a že sa s nimi aj zaobchádza bez rizika škôd na majetku alebo nebezpečenstva ujmy na zdraví osôb alebo zvierat.
- V záujme osobnej bezpečnosti nikdy nevystrekujte z okna ruky alebo telo, ak predtým nevypnete napájanie zo siete alebo batérie.

Funkcie

- Ak dažďový senzor zvlhne, motor okna okno automaticky zatvorí; ventilačná klapka však zostane otvorená.
- Deaktivovanie dažďového senzora pri otvorenom okne môže viesť k riziku vniknutia dažďovej vody do budovy.
- Aby sa zabránilo zatváraní okna pri veľmi drobnom daždi, hmle alebo rose, je senzor vybavený vyhrievacím telieskom, ktoré jeho povrch vysušuje.
- Ak bolo okno otvorené manuálne, dažďový senzor alebo iné automatické funkcie nebudú aktivovať motor okna.
- Ak je okno otvorené dokorán, jeho úplné zatvorenie môže trvať až jednu minútu od aktivácie. To znamená, že v prípade náhleho dažďa môže do miestnosti vniknúť určité množstvo vody.
- Symbol  na výrobnom štítku motora okna znamená, že motor je vybavený funkciou automatického zatvorenia, ktorá zatvorí okno s využitím malej sily, aby sa predišlo zraneniu osôb alebo poškodeniu predmetov. Upozorňujeme však na riziko zaseknutia, ktoré hrozí u ľudí a predmetov. Za určitých podmienok sa okno nebude môcť okamžite zatvoriť v dôsledku nízkej zatváracie sily. V týchto prípadoch dôjde k 4 pokusom o zatvorenie okna, pričom zakaždým bude použitá väčšia sila. Vždy zaistite, že je okno úplne zatvorené.
- Sneh a/alebo ľad môže ovládanie okna zablokovať.
- Ovládací panel odporúčame umiestniť do miestnosti, v ktorej je nainštalované okno a jeho elektrické príslušenstvo.

Produkt

- Ovládací panel je určený na použitie s originálnymi produktmi značky VELUX INTEGRA®. Pripojenie k iným produktom môže spôsobiť poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Ovládací panel je kompatibilný s produktmi s logom io-homecontrol®.
- Elektrické výrobky sa musia likvidovať v súlade s národnými predpismi pre elektro-nický odpad, nie spolu s bežným domácim odpadom.
- Použitie batérie sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale musia sa likvidovať v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky, ktoré môžu byť škodlivé pri nesprávnom zaobchádzaní a recyklovaní.
-  Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Obal sa môže likvidovať s domácim odpadom.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 70 \text{ dB(A)}$.
- Pásmo rádiovej frekvencie: 868 MHz.
- Dosah rádiovej frekvencie: 200 m na voľnom priestranstve. Podľa konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 20 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a sadrokartónové steny s oceľovými časťami môžu dosah skrátiť.
- Predpokladaná životnosť batérie ovládacieho panela: Max. 1 rok.
- Predpokladaná životnosť batérie solárne napájaného motora okna: približne 10 rokov.

Údržba a servis

- Pred vykonávaním akéhokoľvek servisného zásahu alebo údržby okna a k nemu pripojených zariadení odpojte prívod elektrického prúdu alebo batériu a uistite sa, či nemôže dôjsť k náhodnému zapojeniu týchto elektrických zariadení.
- Údržba a servis musia byť vykonávané v súlade s predpismi Bezpečnosti práce.
- Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla, musí ho vymeniť kvalifikovaný odborník v súlade s národnými predpismi.
- Náhradné diely sú k dispozícii vo vašej predajni spoločnosti VELUX. Prosím, uveďte informácie z výrobného štítku.
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa láskavo obráťte na spoločnosť VELUX, vid' telefónny zoznam alebo www.velux.com.



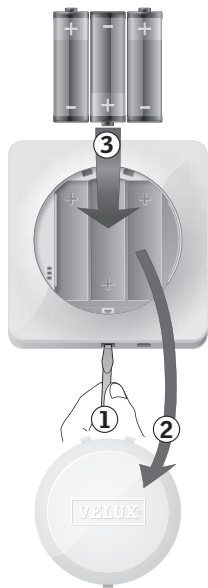
io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

Začínáme

Počítačové nastavenia

1



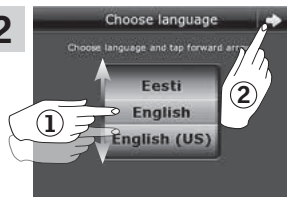
Predtým, ako budete môcť ovládať vaše produkty VELUX INTEGRA®, sa tieto musia zaregistrovať v ovládacom paneli.

Odstráňte kryt schránky batérií stlačením uvoľňovacieho tlačidla pomocou skrutkovača, ako znázorňujú nákrisy ①, ②.

Vložte batérie (typ AA/LR6) ③.

Kryt opäť zasuňte.

2



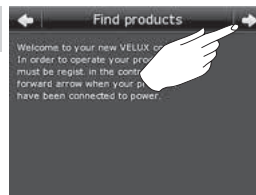
Vyberte jazyk potočením kolieska, to znamená potiahnutím prstom na displeji v smere šípok ①.

Ťuknite na ⇒ ②.

Začínáme

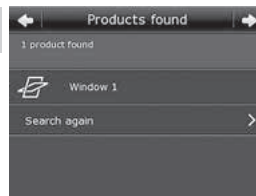
Počítačové nastavenia

3



Postupujte podľa pokynov na displeji, a keď ste hotoví, ťuknite na ⇒.

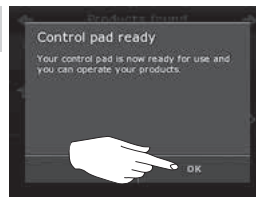
4



Ťuknite na ⇒ keď sa našli **všetky** produkty.

Poznámka: Ťuknite na možnosť "Hľadať znovu", ak ovládací panel **nenájde všetky** produkty, a postupujte podľa pokynov na displeji. Prejdite na časť *Ak počítačové nastavenie zlyhá*, ak ovládací panel stále nenašiel všetky produkty, pričom tieto sú pripojené k napájaniu.

5



Ťuknite na "OK".

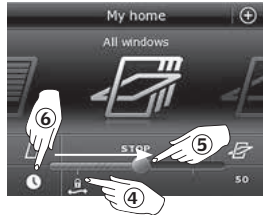


Všetky produkty ovládate ťuknutím na ikony/tlačidlá alebo posúvaním posuvného ovládača a ťuknutím na lištu na displeji.

Produkt, ktorý môžete ovládať, je zobrazený v strede displeja. Ak je na ovládacom paneli zaregistrovaných viacero produktov, zobrazia sa ako tiene po stranách displeja. Vyberte produkt, ktorý chcete ovládať, potiahnutím prsta na displeji v smere šípok.

Ovládanie okien:

- ① Zatvoriť
- ② Stop
- ③ Otvoriť
- ④ Otvoriť iba ventilačnú klapku. Okno je stále zatvorené.
- ⑤ Otvorte okno do požadovanej polohy posunutím posuvného ovládača alebo ťuknutím na lištu. Poloha okna v rozmedzí 0-100 je zobrazená v pravom dolnom rohu.
- ⑥ Ťuknutím na hodiny zatvorí okno automaticky po uplynutí daného času. Vyberte, koľko minút má byť okno otvorené, a ťuknite na "OK".





Ovládanie zatieňovacích produktov. V tomto prípade žalúzie:


- ① Vytiahnuť
- ② Stop
- ③ Stiahnuť
- ④ Nastavte polohu žalúzií posunutím posuvného ovládača alebo ťuknutím na lištu. Poloha žalúzií v rozmedzí 0-100 je zobrazená v pravom dolnom rohu.
- ⑤ Ťuknutím na nastavte sklon lamiel. Platí to len pre produkty s dvoma funkciami, napríklad žalúzie. Ťuknutím na alebo nastavte sklon lamiel. Nastavte sklon lamiel posunutím posuvného ovládača alebo ťuknutím na lištu. Sklon lamiel v rozmedzí 0-100 je zobrazený v pravom dolnom rohu.



Zapnúť/Domov/Zastaviť všetky produkty


Na predĺženie životnosti batérií ovládacieho panela prejde displej do režimu spánku krátko po poslednom dotyku. Displej znovu zapnete ťuknutím na .


Keď je displej zapnutý, ťuknutie na  vás vráti na prvý produkt v navigácii produktov.

Ťuknutím a podržaním  na minimálne 3 sekundy sa zastavia všetky produkty.



Funkcie

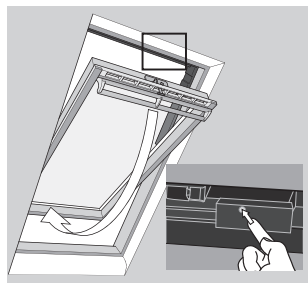
Tlačidlo  umožňuje prístup k množstvu štandardných programov, ktoré vám umožnia získať z vašich produktov VELUX ešte viac. Programy si môžete prispôsobiť podľa vlastných potrieb alebo si môžete dokonca vytvoriť vlastné programy.

Ťuknutím na  môžete tiež zmeniť nastavenia na vašom ovládacom paneli alebo pridať, zmeniť produkt atď.

Ak ovládací panel nedokáže nájsť niektoré produkty, môžete produkty pripraviť na registráciu manuálnym obnovením počiatočných nastavení z výroby.

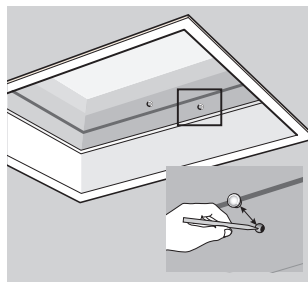
Poznámka: Resetované produkty sa nebudú dať ovládať, kým ich opäť nezaregistrujete do ovládacieho panela. Pozrite si časť *Počiatočné nastavenia*.

Obnovte nastavenia okna podľa typu okna:



Kyvné strešné okná

Otvorte okno manuálne (ak je už okno otvorené, zatvorte ho stlačením testovacieho tlačidla na motore okna). Minimálne na 10 sekúnd stlačte testovacie tlačidlo na motore okna. Motor okna a ostatné elektrické zariadenia nainštalované na tomto okne sa budú chvíľku pohybovať hore - dolu. Ak je nainštalované osvetlenie v ráme, krátko zabliká.



Strešné okná pre ploché strechy

Opatrne odstráňte krycí diel zdvíhacieho rámu. Stlačte testovacie tlačidlo na motore okna za krycím dielom na minimálne 10 sekúnd. Motor okna a ostatné elektrické zariadenia nainštalované na tomto okne sa budú chvíľku pohybovať hore - dolu. Namontujte späť krycí diel.

Pridanie produktov

Pridanie ďalších produktov do ovládacieho panela

Zaregistrovaním v ovládacom paneli môžete ovládať až 200 produktov.

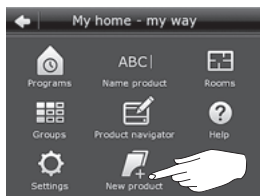
Na pridanie ďalších produktov do ovládacieho panela ťuknite na displej tak, ako je znázornené na obrázkoch nižšie.

1



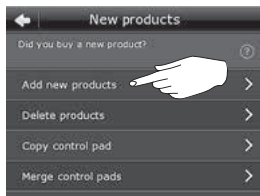
Ťuknite na +.

2



Ťuknite na "Nový produkt".

3

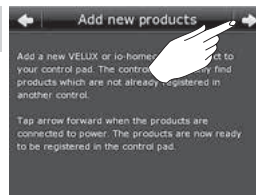


Ťuknite na "Pridať nové produkty".

Pridanie produktov

Pridanie ďalších produktov do ovládacieho panela

4



Ťuknite na ⇨.

5



Ťuknite na ⇨ keď sa našli produkty. Teraz môžete ovládať nové produkty.

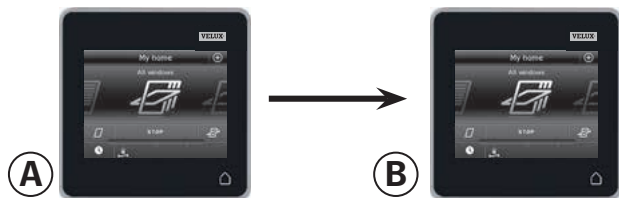
Pridanie produktov

Pridanie ovládacieho panela

Ak chcete ovládať vaše produkty VELUX INTEGRA® pomocou viac ako jedného ovládacieho panela, môžete obsah používaného ovládacieho panela skopírovať do ďalších ovládacích panelov.

Poznámka: Ak máte nastavené štandardné programy alebo ste si vytvorili vlastné programy, tieto sa neskopírujú do ďalších ovládacích panelov.

Nižšie sú uvedené inštrukcie, ako postupovať pri kopírovaní dvoch ovládacích panelov rovnakého typu. Ak máte iné aktivačné ovládače, musíte postupovať podľa pokynov pre tieto aktivačné ovládače.



Ovládací panel, z ktorého sa má **odoslať** kópia, sa nazýva ovládací panel **(A)**.

Ovládací panel, ktorý **prijíma** kópiu, sa nazýva ovládací panel **(B)**.

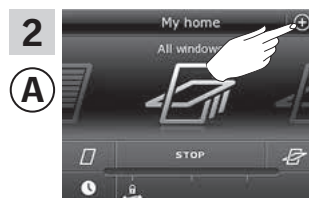
Pridanie produktov

Pridanie ovládacieho panela



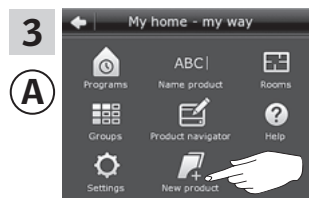
Začnite ovládacím panelom **(B)**, ktorý má **prijíť** kópiu. Prejdite na časť *Počiatočné nastavenia* a vykonajte kroky 1-3. Ťuknite na "Prijíť kópiu".

Poznámka: NeŤukajte na ⇨, kým neprídete ku kroku 5.

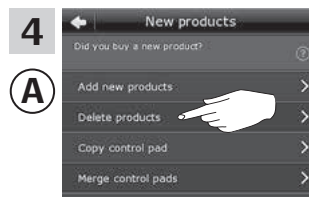


Vykonajte kroky 2-4 na ovládacom paneli **(A)** ktorý má **odoslať** kópiu.

Ťuknite na +.



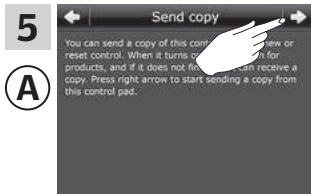
Ťuknite na "Nový produkt".



Ťuknite na "Kopírovať ovládací panel".

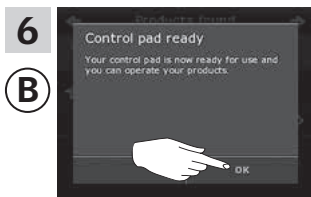
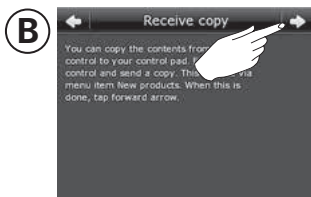
Pridanie produktov

Pridanie ovládacieho panela



Ťknúte na ➡ na ovládacom paneli **(A)** a potom na ➡ na ovládacom paneli **(B)**.

Ak sa na displeji zobrazí "Nenašli sa žiadne produkty", ťknúte na "Hľadať znovu" a skúste znovu.



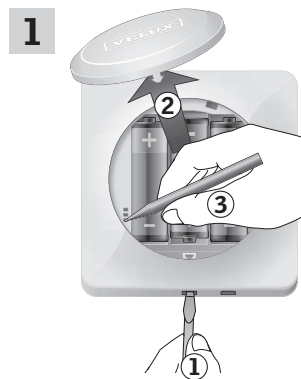
Ťknúte na "OK" na ovládacom paneli **(B)**.

Celý zvyšok

Vynulovanie ovládacieho panela

Ak chcete vymazať všetky zaregistrované produkty a osobné nastavenia a začať znova, môžete obnoviť pôvodné nastavenia ovládacieho panela z výroby.

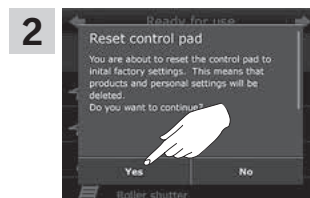
Poznámka: Ak máte len jeden ovládací panel, musia sa všetky produkty resetovať predtým, ako ich budete môcť znovu zaregistrovať do ovládacieho panela (pozrite si časť *Ak počiatočné nastavenie zlyhá*). Ak máte druhý ovládací panel, môžete ho namiesto toho skopírovať do vášho resetovaného ovládacieho panela (pozrite si časť *Pridanie ovládacieho panela*).



Odstráňte kryt schránky batérií stlačením uvoľňovacieho tlačidla pomocou skrutkovača, ako znázorňujú náčrty **(1)**, **(2)**.

Stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane ovládacieho panela špicatým predmetom minimálne na 5 sekundy **(3)**.

Kryt opäť zasuňte.



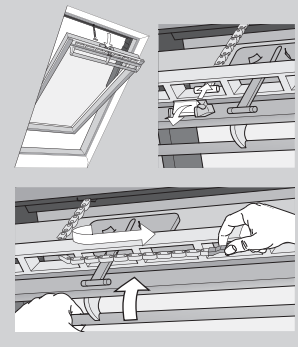
Ťknutím na "Áno" potvrdíte, že si skutočne želáte resetovať ovládací panel.

Ovládací panel je resetovaný. Na opätovné použitie ovládacieho panela si pozrite časť *Počiatočné nastavenia*.

Celý zvyšok

Prevádzka v prípade výpadku elektrického prúdu, vybitia batérie, alebo ak bol ovládací panel niekde založený

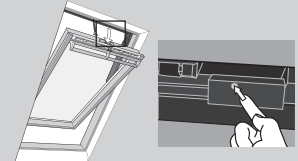
GGL/GGU



V prípade výpadku elektrického prúdu alebo vybitia batérie sa dá vaše kyvné strešné okno zatvoriť manuálne odpojením reťaze ventilačnej klapky okna.

Postup na manuálne zatvorenie okna nájdete v podrobných pokynoch pre ovládací panel. Kontaktujte vašu predajnú spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

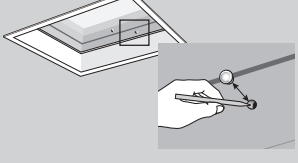
GGL/GGU



Ak je váš ovládací panel niekde založený, môžete okno zatvoriť stlačením tlačidla na okne.

Postup na zatvorenie okna v závislosti od typu okna bez použitia ovládacieho panela nájdete v podrobných pokynoch pre ovládací panel. Kontaktujte vašu predajnú spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

CVP

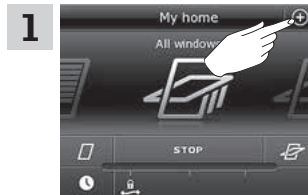


Celý zvyšok

Získať viac informácií

Podrobné pokyny pre ovládací panel získate od vašej predajnej spoločnosti VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com. Ak si chcete zvoliť pokyny, ktoré sú určené pre váš ovládací panel, musíte poznať číslo verzie vášho ovládacieho panela.

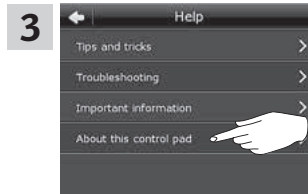
Nižšie je zobrazené, ako nájdete číslo verzie na vašom ovládacom paneli.



1 Ťuknite na ⊕.



2 Ťuknite na "Pomoc".



3 Ťuknite na "O tomto ovládacom paneli".



4 Pozrite si číslo verzie v položke "Verzia softvéru".

V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ovládací panel VELUX INTEGRA® KLR 200 (3LR A12) bol vyrobený v súlade s harmonizovanou normou EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES

Týmto vyhlasujeme, že výrobky VELUX INTEGRA®:

- strešné okná GGL (-K- ----21) a GGU (-K- ----21),
- solárne strešné okná GGL (-K- ----30) a GGU (-K- ----30),
- strešné okno pre ploché strechy CVP (3MX A02 a 3LR A12),
- elektrický ovládací systém KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 a 3LR A12) pre strešné okná VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU a VKU a
- solárne ovládací systémy KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 a 3LR A12) a KSX 100K (3SM BK01 a 3LR A12) pre strešné okná VELUX GGL a GGU

boli vyrobené v súlade s relevantnými harmonizovanými normami EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) a EN 62233(2008).

Všetky vyššie uvedené výrobky boli vyrobené v súlade s relevantnými harmonizovanými normami EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) a EN 61000-3-3(1995).

Ak sú vyššie spomenuté výrobky VELUX INTEGRA® nainštalované v systéme s inými výrobkami VELUX INTEGRA® v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ.

Strešné okná taktiež spĺňajú požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Čestitamo vam na novom VELUX INTEGRA® proizvodu!

Hvala što ste kupili ovaj VELUX INTEGRA® proizvod.

Upravljačka jedinica je napravljena i ispitana u skladu sa najnovijim metodama i prema najstrožim zahtevima i pomoći će vam da najbolje iskoristite svoje VELUX INTEGRA® proizvode.

Ovo kratko uputstvo će vam pomoći da počnete da koristite novu upravljačku jedinicu. Kada vidite ⓘ na displeju upravljačke jedinice, ako ga pritisnete, možete naći kratka uputstva o onome što je trenutno na ekranu. Ako želite više informacija, možete da dobijete kompletna uputstva od VELUX kompanije, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com (vidite odeljak *Više informacija* da biste utvrdili broj verzije vaše upravljačke jedinice).


Važne informacije	186-187
Početak korišćenja	
Početno podešavanje	188-189
Osnovni rad	190-192
Ako početno podešavanje ne uspe	193
Dodavanje proizvoda	
Dodavanje još proizvoda u upravljačku jedinicu	194-195
Dodavanje upravljačke jedinice	196-198
Sve ostalo	
Resetovanje upravljačke jedinice	199
Rad u slučaju nestanka struje, pražnjenja baterije ili ako se upravljačka jedinica negde zaturi	200
Više informacija	201

Pažljivo pročitajte uputstva pre ugradnje. Sačuvajte uputstva za kasniju upotrebu i predajte ih svakom novom korisniku.


Bezbednost

- Upravljačku jedinicu KLR 200 mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa bezbednim korišćenjem uređaja i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne sme se dozvoliti deci da se igraju sa prozorom i njegovim električnim dodacima, a upravljačku jedinicu treba držati van domašaja dece.
- Ukoliko je potrebna popravka ili podešavanje, isključite dovod struje ili napajanje preko baterije i osigurajte da se ne može slučajno ponovo uključiti.
- Pre početka korišćenja, postarajte se da se prozorom sa električnim dodacima može upravljati i upravlja bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Zbog lične sigurnosti, nikada ne stavljajte ruku i ne naginjite se kroz prozor dok prvo ne isključite dovod struje ili napajanje preko baterije.

Funkcija

- Ako se senzor za kišu pokvasi, operator prozora automatski zatvara prozor; međutim, ventilacioni preklop ostaje otvoren.
- Deaktiviranje senzora za kišu dok je prozor otvoren podrazumeva rizik od ulaska vode u zgradu.
- Da bi se sprečilo zatvaranje prozora u slučaju veoma slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu je opremljen grejnim elementom da bi površina ostala suva.
- Ukoliko je prozor otvoren ručno, operator prozora se neće aktivirati putem senzora za kišu ili drugih automatskih funkcija.
- Potrebno je do jednog minuta od momenta aktiviranja da bi se potpuno otvoreni prozor potpuno zatvorio. Prema tome, u slučaju iznenadne kiše, voda može ući u sobu pre nego što se prozor zatvori.
- Simbol  na info pločici operatora prozora pokazuje da je operator prozora sa automatskog zatvaranja koja zatvara prozor malom silom tako da ne izazove povrede osoba ili predmeta. Međutim, budite svesni rizika da osobe ili predmeti mogu da se zaglave. U određenim okolnostima, prozor ne može da se zatvori odmah zbog slabe snage zatvaranja. U tim slučajevima, prozor izvršava do 4 pokušaja zatvaranja koristeći sve veću silu zatvaranja. Uvek se uverite da je prozor u potpunosti zatvoren.
- U slučaju snega i/ili leda, upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Preporučuje se da se upravljačka jedinica stavi u sobu gde su ugrađeni prozor i njegovi električni dodaci.

Proizvod

- Upravljačka jedinica je dizajnirana za upotrebu sa originalnim VELUX INTEGRA® proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može prouzrokovati oštećenje ili kvarove.
- Upravljačka jedinica je kompatibilna sa proizvodima koji imaju io-homecontrol logo®.
- Električni proizvodi se moraju odlagati u skladu sa državnim propisima za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Upotrebene baterije se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se moraju odlagati u skladu sa važećim državnim propisima za zaštitu životne sredine. Baterije sadrže supstance koje mogu da budu štetne ako se ne tretiraju i ne recikliraju na adekvatan način.
-  Upotrebene baterije možete vratiti na mesta gde se kupuju/prodaju ili na ona mesta koja su za to predvidele lokalne vlasti.
- Pakovanje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Nivo buke: $L_{PA} \leq 70$ dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. U zavisnosti od konstrukcije zgrade, unutrašnji domet je približno 20 m. Međutim, zgrade sa armiranim betonom, metalnim plafonima i gipsanim zidovima koji imaju čelične delove mogu umanjiti domet.
- Očekivani vek trajanja baterije upravljačke jedinice: Do 1 godine.
- Očekivani vek trajanja baterije solarnog operatora prozora: Približno 10 godina.

Održavanje i servisiranje

- Isključite dovod struje ili napajanje preko baterije pre bilo kakvog rada na održavanju ili servisiranju prozora i proizvoda vezanih za njega, i postarajte se da se ne može slučajno ponovo uključiti tokom ovih radova.
- Održavanje i ugradnja se moraju obavljati u skladu sa propisima o zaštiti na radu.
- Ukoliko se ošteti električni kabal, mora ga zameniti kvalifikovano osoblje u skladu sa državnim propisima.
- Rezervni delovi se mogu nabaviti preko VELUX kompanije. Navedite informacije sa nazivne pločice.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, kontaktirajte VELUX kompaniju, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com.



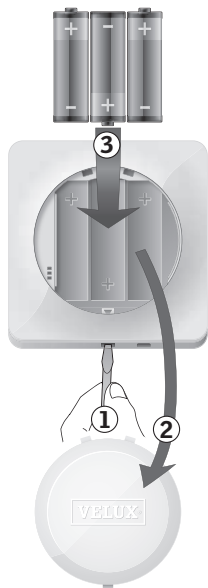
io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Početak korišćenja

Početo podešavanje

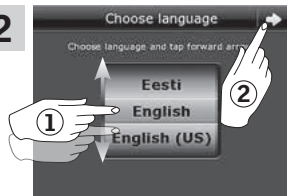
1



Da biste upravljali VELUX INTEGRA® proizvodima, moraju se registrovati u upravljačkoj jedinici.

Skinite poklopac baterije tako što ćete pritisnuti dugme šrafciгерom kao što je prikazano na slici ①, ②. Ubacite baterije (tip AA/LR6) ③. Vratite poklopac.

2



Na ekranu displeja, odaberite jezik okretanjem točka, tj. tako što ćete povlačiti prstom preko displeja u pravcu strelica ①.

Pritisnite ⇨ ②.

Početak korišćenja

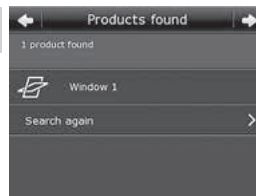
Početo podešavanje

3



Sledite uputstva sa displeja i pritisnite ⇨ kada ste spremni.

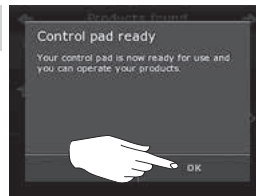
4



Pritisnite ⇨ gde je upravljačka jedinica pronašla **sve** proizvode.

Napomena: Pritisnite "Pretraži ponovo" ako upravljačka jedinica **ne** nađe **sve** proizvode i sledite uputstva sa displeja. Idite na odeljak *Ako početno podešavanje ne uspe*, ako upravljačka jedinica još uvek nije našla sve proizvode, a oni su uključeni na struju.

5



Pritisnite "OK".

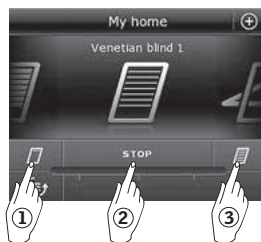
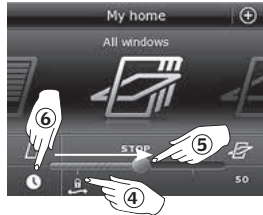


Upravlja svim proizvodima pritiskanjem na ikonice/dugmad ili povlačenjem klizača i pritiskanjem trake na displeju.

Proizvod kojim možete upravljati je predstavljen na sredini displeja. Ako je još proizvoda registrovano u upravljačkoj jedinici, predstavljeni su sa strane displeja u senci. Izaberite proizvod kojim biste želeli da upravljate povlačenjem prsta preko displeja u pravcu strelica.

Rad prozora:

- ① Zatvori
- ② Zaustavi
- ③ Otvori
- ④ Otvori samo ventilacioni preklap. Prozor je i dalje zatvoren.
- ⑤ Otvorite prozor do željenog položaja povlačenjem klizača ili pritiskanjem trake. Položaj prozora od 0-100 je predstavljen u donjem desnom uglu.
- ⑥ Pritisnite sat da biste automatski zatvorili prozor nakon datog vremenskog perioda. Odaberite koliko minuta prozor treba da bude otvoren i pritisnite dugme "OK".






Rad proizvoda za zaštitu od sunca. U ovom slučaju venecijaner:

- ① Podigni
- ② Zaustavi
- ③ Spusti
- ④ Postavite položaj venecijanera povlačenjem klizača ili pritiskanjem trake. Položaj venecijanera od 0-100 je predstavljen u donjem desnom uglu.
- ⑤ Pritisnite da biste podesili nagib poprečnih greda. Ovo važi samo za proizvode sa dve funkcije, npr. venecijaneri. Pritisnite ili da biste podesili nagib poprečnih greda. Podesite nagib poprečnih greda povlačenjem klizača ili pritiskanjem trake. Nagib poprečnih greda od 0-100 je predstavljen u donjem desnom uglu.





Uključi/Početna/Zaustavi sve proizvode

Da biste produžili vek trajanja baterija upravljačke jedinice, ubrzo nakon poslednjeg dodira displeja, on prelazi u stanje mirovanja. Displej se ponovo uključuje pritiskom na . Kada je displej uključen, pritiskom na  vraćate se na prvi proizvod u navigatoru za proizvode. Dodir i pritisak na  od najmanje 3 sekunde zaustavlja sve proizvode.



Funkcije

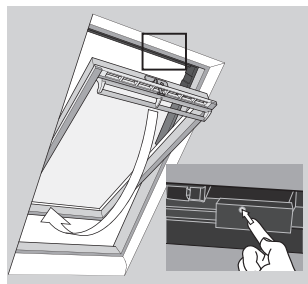
Dugme  daje pristup određenom broju standardnih programa koji vam pomažu da još bolje iskoristite VELUX proizvode. Takođe možete prilagoditi programe svojim potrebama ili čak napraviti vlastite programe.

Takođe pritisnite  da biste promenili podešavanja u upravljačkoj jedinici ili da biste dodali, promenili proizvode, itd.

Ako upravljačka jedinica ne može da nađe neke proizvode, možete ih pripremiti za registraciju ručnim resetovanjem na početna fabrička podešavanja.

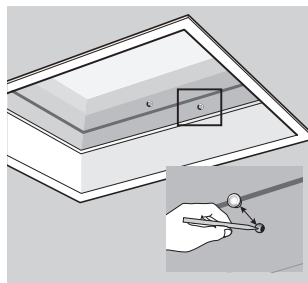
Napomena: Resetovanim proizvodima se ne može upravljati dok se ponovo ne registruju u upravljačkoj jedinici. Vidite odeljak *Početo podešavanje*.

Resetujte prozor prema vrsti prozora:



Krovni prozori sa središnjim vešanjem krila

Otvorite prozor ručno (ako je prozor već otvoren, zatvorite ga pritiskom na test dugme na operatoru prozora). Pritisnite test dugme na operatoru prozora u trajanju od najmanje 10 sekundi. Operator prozora i drugi električni proizvodi na prozoru nakratko će se kretati napred-nazad. Svetla na okviru, ako su postavljena, nakratko će zasijati.



Prozori za ravne krovove

Pažljivo skinite poklopac na okviru. Pritisnite test dugme na operatoru prozora iza poklopca u trajanju od najmanje 10 sekundi. Operator prozora i drugi električni proizvodi na prozoru nakratko će se kretati napred-nazad. Vratite poklopac.

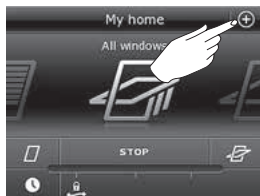
Dodavanje proizvoda

Dodavanje još proizvoda u upravljačku jedinicu

Možete upravljati proizvodima (do 200) tako što ćete ih registrovati u upravljačkoj jedinici.

Pritisnite displej kao što je prikazano na slikama dole da biste dodali još proizvoda u upravljačku jedinicu.

1



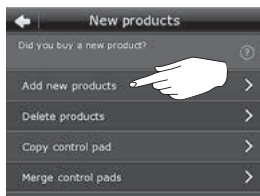
Pritisnite ⊕.

2



Pritisnite "Novi proizvod".

3



Pritisnite "Dodaj nove proizvode".

Dodavanje proizvoda

Dodavanje još proizvoda u upravljačku jedinicu

4



Pritisnite ⇒.

5



Pritisnite ⇒ kada upravljačka jedinica pronađe proizvod. Sada možete da upravljate novim proizvodima.

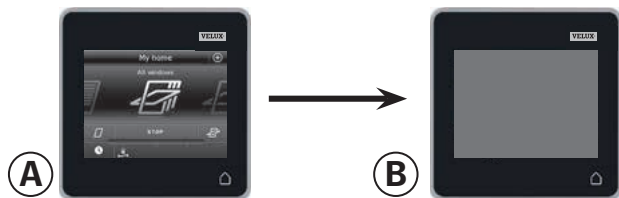
Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačke jedinice

Ako želite da upravljate VELUX INTEGRA® proizvodima pomoću više od jedne upravljačke jedinice, sadržaj iz upravljačke jedinice koja je u upotrebi može se kopirati u druge upravljačke jedinice.

Napomena: Ako ste prilagodili standardne programe ili napravili vlastite programe, oni se ne kopiraju u druge upravljačke jedinice.

Uputstva u nastavku pokazuju kopiranje između dve upravljačke jedinice iste vrste. Ako imate druge aktivacione uređaje, za njih morate slediti uputstva.



Upravljačka jedinica koja šalje kopiju, naziva se (A).

Upravljačka jedinica koja prima kopiju, naziva se (B).

Dodavanje proizvoda

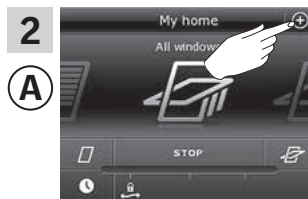
Dodavanje upravljačke jedinice



Počnite sa upravljačkom jedinicom (B) koja **prima** kopiju. Idite na odeljak *Početno podešavanje* i izvedite korake 1-3.

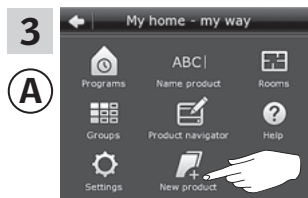
Pritisnite "Primi kopiju".

Napomena: Nemojte pritisnuti ⇨ do koraka 5.



Izvedite korake 2-4 na upravljačkoj jedinici (A) koja **šalje** kopiju.

Pritisnite +.



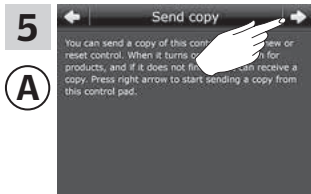
Pritisnite "Novi proizvod".



Pritisnite "Kopiraj upravljačku jedinicu".

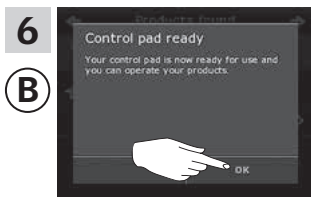
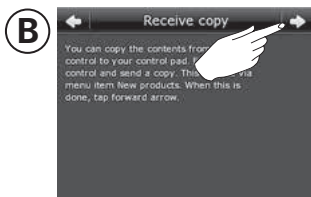
Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačke jedinice



Pritisnite ⇨ u upravljačkoj jedinici **A** a posle ⇨ u upravljačkoj jedinici **B**.

Ako se na displeju pokaže "Nisu pronađeni proizvodi", pritisnite "Pretraži ponovo" da biste ponovo pokušali.



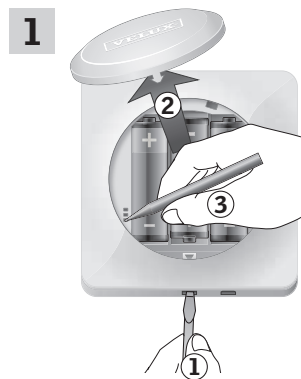
Pritisnite "OK" u upravljačkoj jedinici **B**.

Sve ostalo

Resetovanje upravljačke jedinice

Ako želite da izbrisete sve registrovane proizvode i lična podešavanja i počnete ispočetka, možete resetovati upravljačku jedinicu na početna fabrička podešavanja.

Napomena: Ako imate samo jednu upravljačku jedinicu, svi proizvodi se moraju resetovati pre nego što se ponovo mogu registrovati u upravljačkoj jedinici (vidite odeljak *Ako početno podešavanje ne uspe*). Ako imate drugu upravljačku jedinicu, možete je kopirati u resetovanu upravljačku jedinicu (vidite odeljak *Dodavanje upravljačke jedinice*).



Skinite poklopac baterije tako što ćete pritisnuti dugme šrafciгерom kao što je prikazano na slici **1**, **2**.

Pritisnite dugme RESET sa zadnje strane upravljačke jedinice zašiljenim predmetom u trajanju od najmanje 5 sekundi **3**.

Vratite poklopac.



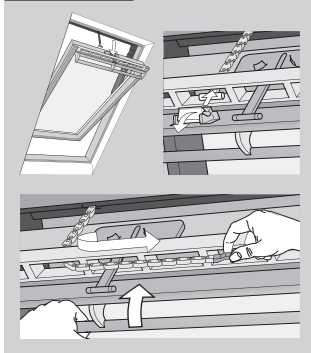
Na ekranu displeja, pritisnite "Da" da biste potvrdili da želite da resetujete upravljačku jedinicu.

Upravljačka jedinica je sada resetovana. Da biste mogli da je koristite, proizvodi moraju ponovo da se registruju. Pogledajte odeljak *Početno podešavanje*.

Sve ostalo

Rad u slučaju nestanka struje, pražnjenja baterije ili ako se upravljačka jedinica negde zaturi

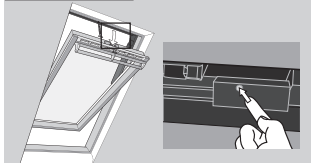
GGL/GGU



U slučaju nestanka struje ili prazne baterije, ceo prozor sa središnjim vešanjem krila može ručno da se zatvori tako što ćete otkačiti lanac na ventilacionom preklopu prozora.

Vidite kako se prozor ručno zatvara u potpunom uputstvu za upravljačku jedinicu. Obratite se VELUX kompaniji, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com.

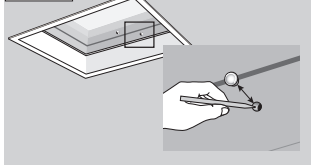
GGL/GGU



Ako je upravljačka jedinica negde zatvorena, prozor se može zatvoriti tako što se pritisne dugme na prozoru.

Pogledajte kako se bez upravljačke jedinice zatvara prozor, u zavisnosti od tipa prozora u potpunom uputstvu za upravljačku jedinicu. Obratite se VELUX kompaniji, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com.

CVP

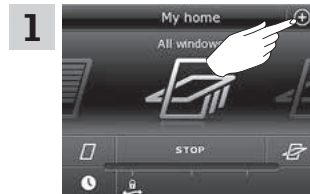


Sve ostalo

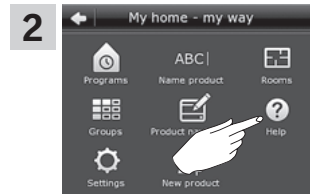
Više informacija

Kompletna uputstva za upravljačku jedinicu su dostupna u VELUX kompaniji, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com. Da biste mogli da odaberete uputstva za vašu upravljačku jedinicu, morate znati broj verzije vaše upravljačke jedinice.

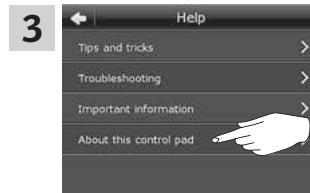
U nastavku možete videti kako da nađete broj verzije u vašoj upravljačkoj jedinici.



Pritisnite +.



Pritisnite "Pomoć".



Pritisnite "O ovoj upravljačkoj jedinici"



Vidite broj verzije pod "Verzija softvera".

Usaglašeno sa Direktivom Evropskog parlamenta i Veća 2014/35/EU

Ovim izjavljujemo da VELUX INTEGRA® upravljačka jedinica KLR 200 (3LR A12) proizvedena u skladu sa harmonizovanim standardom EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Usaglašeno sa Direktivom Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® proizvodi:

- krovni prozori GGL (-K-- ----21) i GGU (-K-- ----21),
- solarni krovni prozori GGL (-K-- ----30) i GGU (-K-- ----30),
- prozor za ravne krovove CVP (3MX A02 i 3LR A12),
- set za konverziju KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 i 3LR A12) za VELUX krovne prozore GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU i
- solarni set za konverziju KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A12) i KSX 100K (3SM BK01 i 3LR A12) za VELUX krovne prozore GGL i GGU

proizvedeni u skladu sa odgovarajućim harmonizovanim standardima EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) i EN 62233(2008).

Svi gore pomenuti proizvodi proizvedeni u skladu sa odgovarajućim harmonizovanim standardima EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) i EN 61000-3-3(1995).

Kada se gore pomenuti VELUX INTEGRA® proizvodi montiraju u okviru sistema u kojem postoje i drugi VELUX INTEGRA® proizvodi koji su usklađeni sa uputstvima i zahtevima, taj celokupan sistem je usklađen sa osnovnim zahtevima direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

Krovni prozor je takođe usaglašen sa regulativom za građevinske proizvode (EU) br. 305/2011.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Onnittelut uudesta VELUX INTEGRA® -tuotteestasi!

Kiitos, että ostit tämän VELUX INTEGRA® -tuotteen.

Ohjauspainike on valmistettu ja testattu uusimpien menetelmien ja tiukimpien laatuvaatimusten mukaan, ja se auttaa sinua käyttämään VELUX INTEGRA® -tuotteitasi mahdollisimman tehokkaasti.

Tämän lyhyen oppaan ohjeiden avulla pääset aloittamaan ohjauspainikkeen käytön. Kun näet ohjauspainikkeen näytössä ⓘ-symbolin, saat nykyistä näyttöä koskevia lyhyitä ohjeita näkyviin koskettamalla symbolia. Jos haluat lisätietoa, voit pyytää täydelliset ohjeet VELUX -myyntiorganisaatiosta, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com (määritä ohjauspainikkeesi versionumero kohdan *Lisätietojen hankkiminen* ohjeiden avulla).


Tärkeitä tietoja	206-207
Alkutoimet	
Alkuasetukset	208-209
Peruskäyttö	210-212
Jos alkuasetusten tekeminen ei onnistu	213
Tuotteiden lisääminen	
Tuotteiden lisääminen ohjauspainikkeeseen	214-215
Ohjauspainikkeen lisääminen	216-218
Kaikki muu	
Ohjauspainikkeen palauttaminen tehdasetukhsiin	219
Käyttö sähkökatkoksen sattuessa, akun tyhjentyessä tai jos ohjauspainike on kadonnut	220
Lisätietojen hankkiminen	221

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.


Turvallisuus

- KLR 200 -ohjauspainiketta voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys ja joille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja jotka ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lasten ei pidä antaa leikkiä ikkunan ja sen sähkötuotteiden kanssa eikä ohjauspainiketta saa jättää lasten ulottuville.
- Jos tuotetta tarvitsee korjata tai säätää, irrota se sähköverkosta tai akusta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että ikkuna, jossa on sähkötuotteita, on sellainen, että sitä voidaan käyttää ilman vaaraa omaisuudelle, ihmisille tai eläimille.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä koskaan työnnä kättäsi tai vartaloasi ulos ikkunasta ilman, että verkko- tai akkuvirta on sammutettu.

Toiminta

- Jos sadeanturi kastuu, ikkunaohjaus sulkee ikkunan automaattisesti, joskin tuuletusluukku jää auki.
- Sadeanturin poistaminen ikkunan ollessa auki aiheuttaa vaaran, että sadevettä pääsee sisätiloihin.
- Jotta ikkuna ei sulkeutuisi tiikusateen tai heikon sateen, sumun tai kasteen vuoksi, sadeanturissa on lämmityselementti, joka pitää sen pinnan kuivana.
- Jos ikkuna on avattu käsin, ikkunan moottori ei aktivoidu sadeanturin tai muiden automaattisten toimintojen välityksellä.
- Ikkunan sulkeminen täysin auki olevasta asennosta siihen, kun se on täysin suljettu, kestää jopa minuutin. Siksi akkuisen sateen yllättäessä huoneeseen voi tulla vettä ennen kuin ikkuna sulkeutuu.
- Ikkunan moottorin tyyppikilvessä oleva symboli  kertoo, että moottori on varustettu automaattisella sulkemistoiminnolla, joka sulkee ikkunan pienellä voimalla niin, ettei ihmisille tai esineille aiheudu vahinkoa. Ota kuitenkin huomioon riski ihmisten tai esineiden kiinni juuttumisesta. Tietyissä olosuhteissa ikkuna ei pysty sulkeutumaan välittömästi sulkemisvoiman heikkouden vuoksi. Näissä tapauksissa ikkuna tekee 4 sulkeutumisyritystä lisäsen sulkemisvoimaa joka kerta. Varmista aina, että ikkuna on suljettu täydellisesti.
- Lumi ja/tai jää voi estää ikkunan toiminnan.
- Suosittelemme, että sijoitat ohjauspainikkeen samaan huoneeseen mihin ikkuna ja sähköiset tuotteet ovat asennettu.

Tuote

- Ohjauspainike on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX INTEGRA® -tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virheoimintoja.
- Ohjauspainike on yhteensopiva io-homecontrol® -merkillä varustettujen tuotteiden kanssa.
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säästöjen mukaisesti, ei kotitalousjätteen mukana.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteiden mukana. Käytetyt paristot täytyy kierrättää ja hävittää paikallisten säästöjen mukaisesti. Paristot saattavat sisältää aineita, jotka voivat olla haitallisia ellei niitä käsitellä ja kierrätetä asianmukaisesti.
-  Jos mahdollista, toimita käytetyt paristot niille tarkoitettuun paikalliseen palautuspisteeseen.
- Pakkaus voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Äänenpainetaso: $L_{pA} \leq 70$ dB(A)
- Radiotaajuus: 868 MHz
- Radioaaltojen kantosäde: 200 m avoimella alueella. Rakenteista riippuen sisätiloissa noin 20 m. Teräsbetoniset rakenteet, metallikatot ja kipsilevyseinät voivat kuitenkin lyhentää kantosädettä.
- Ohjauspainikkeen pariston oletettu käyttöikä: jopa 1 vuosi.
- Aurinkokennotoimisen ikkunan moottorin akun oletettu käyttöikä: noin 10 vuotta.

Ylläpito ja huolto

- Irrota tuote sähköverkosta tai akusta ennen ikkunan ja siihen liittyvien tuotteiden ylläpitoa tai huoltotyötä ja varmista, että tuote ei sinä aikana voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Ylläpidossa ja asennustöissä on noudatettava työsuojelumääräyksiä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, on se vaihdettava valtuutetun sähköasentajan noudattaen kansallisia määräyksiä.
- Varaosia saa ottamalla yhteyttä VELUX-myyntiorganisaatioon. Ilmoita tyyppikilpien tiedot.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oikeasta listasta tai osoitteesta www.velux.com.



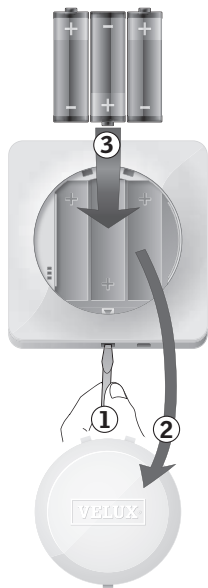
io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

Alkutoimet

Alkuasetukset

1



VELUX INTEGRA® -tuotteesi on rekisteröitävä ohjauspainikkeeseen ennen niiden käyttöä.

Irrota paristotilan kansi painamalla vapautuspainiketta ruuvitaltalla kuvissa ①, ② esitetyllä tavalla.

Aseta paristot paikalleen (tyyppi AA/LR6) ③.

Aseta kansi takaisin paikalleen.

2



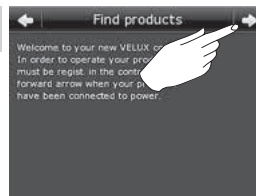
Valitse kieli pyörittämällä rullaa sormella näytön ylitse nuolien suuntaan ①.

Kosketa ⇨ ②.

Alkutoimet

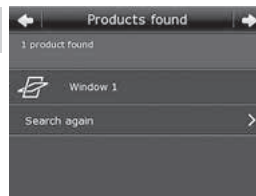
Alkuasetukset

3



Toimi näyttöön tulevien ohjeiden mukaan ja kosketa ⇨ kun olet valmis.

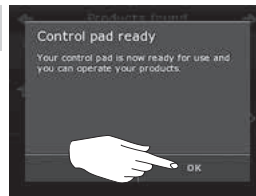
4



Kosketa ⇨, kun ohjauspainike on löytänyt **kaikki** tuotteet.

Huomio: Kosketa "Etsi uudelleen", jos ohjauspainike **ei** löydä **kaikkia** tuotteita, ja toimi näyttöön tulevien ohjeiden mukaan. Siirry kohtaan *Jos alkuasetusten tekeminen ei onnistu*, jos ohjauspainike ei vielä ole löytänyt kaikkia tuotteita ja niiden virta on kytketty.

5



Kosketa "OK".

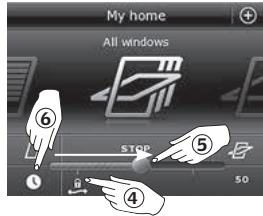


Voit käyttää kaikkia tuotteita koskettamalla kuvakkeita/painikkeita tai vetämällä liukusäädintä ja koskettamalla näytössä näkyvää palkkia.

Tuote, jota voit käyttää, näkyy näytön keskellä. Jos ohjauspainikkeeseen on rekisteröity useampia tuotteita, ne näkyvät varjostettuina näytön reunoilla. Valitse tuote, jota haluat käyttää, ja pyyhkaise sormella näytön ylitse nuolien suuntaan.

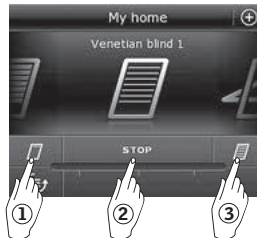
Ikkunoiden käyttö:

- ① Kiinni
- ② Pysäytä
- ③ Auki
- ④ Avaa pelkän tuuletusluukun. Ikkuna jää kiinni.
- ⑤ Avaa ikkuna haluttuun asentoon vetämällä liukusäädintä tai koskettamalla palkkia. Ikkunan asento näkyy oikeassa alakulmassa asteikolla 0 - 100.
- ⑥ Sulje ikkuna automaattisesti tietyn ajan jälkeen koskettamalla kelloa. Valitse, kuinka monta minuuttia ikkunan on oltava auki, ja kosketa "OK".




Aurinkosuojatuotteiden käyttö. Tässä tapauksessa kyseessä on sälevero:



- ① Nosta ylös
- ② Pysäytä
- ③ Laske alas
- ④ Aseta säleverhon asento vetämällä liukusäädintä tai koskettamalla palkkia. Säleverhon asento näytetään oikeassa alakulmassa asteikolla 0 - 100.
- ⑤ Aseta säleiden kaltevuus koskettamalla Tämä koskee vain tuotteita, joissa on kaksi toimintoa, kuten säleverhoja. Aseta säleiden kaltevuus koskettamalla tai . Aseta säleiden kaltevuus vetämällä liukusäädintä tai koskettamalla palkkia. Säleiden kaltevuus näytetään oikeassa alakulmassa asteikolla 0 - 100.






Kytke kaikki tuotteet päälle/ Koti/Pysäytä kaikki tuotteet


Ohjauspainikkeen paristojen virran säästämiseksi näyttö menee lepotilaan pian viimeisen kosketuksen jälkeen. Ota näyttö uudelleen käyttöön koskettamalla .

Kun näyttö on päällä, voit siirtyä takaisin tuotevalitsimen ensimmäiseen tuotteeseen koskettamalla . Kun kosketat  ja pidät sitä painettuna vähintään kolme sekuntia, kaikki tuotteet pysäytetään.



Toiminnot

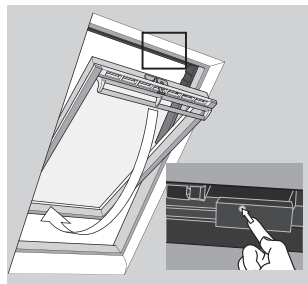
-painikkeen avulla saat käyttöösi joukon vakio-ohjelmia, jotka auttavat sinua käyttämään VELUX-tuotteitasi entistäkin tehokkaammin. Voit säätää ohjelmia tarpeidesi mukaan tai jopa tehdä omia ohjelmia.

Koskettamalla  voit myös esimerkiksi muuttaa ohjauspainikkeen asetuksia tai vaihtaa tuotteita.

Jos ohjauspainike ei löydä joitakin tuotteita, voit valmistella tuotteet rekisteröintiä varten palauttamalla ne manuaalisesti tehdasasetuksiin.

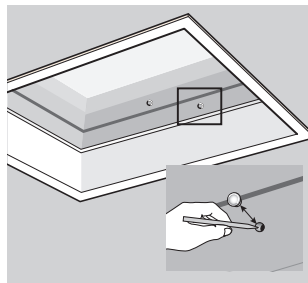
Huomio: Palautettuja tuotteita ei voi käyttää, ennen kuin ne on rekisteröity ohjauspainikkeeseen uudelleen. Katso kohta *Alkuasetukset*.

Palauta ikkuna tehdasasetuksiin sen tyyppin mukaan:



Keskisaranoidut kattoikkunat

Avaa ikkuna manuaalisesti (jos ikkuna on jo auki, sulje se painamalla ikkunan moottorin testipainiketta). Paina ikkunan moottorin testipainiketta vähintään 10 sekunnin ajan. Ikkunan moottori ja muut ikkunan sähköiset tuotteet liikkuvat hetken edestakaisin. Jos kohdevaloja on asennettu, ne välähtävät lyhyesti.



Tasakaton ikkunat

Irrota varovasti karmissa oleva suojakansi. Paina suojakannen alla olevaa ikkunan moottorin testipainiketta ainakin kymmenen sekunnin ajan. Ikkunan moottori ja muut ikkunan sähköiset tuotteet liikkuvat hetken edestakaisin. Kiinnitä suojakansi paikalleen.

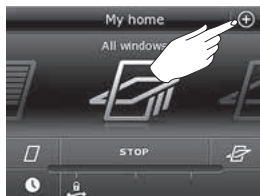
Tuotteiden lisääminen

Tuotteiden lisääminen ohjauspainikkeeseen

Voit käyttää jopa 200 tuotetta rekisteröimällä ne ohjauspainikkeeseesi.

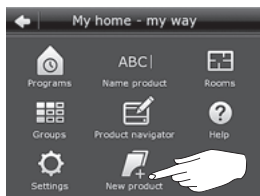
Lisää useampia tuotteita ohjauspainikkeeseen koskettamalla näyttöä seuraavissa kuvissa esitetyllä tavalla.

1



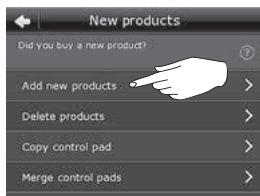
Kosketa ⊕.

2



Kosketa "Uusi tuote".

3

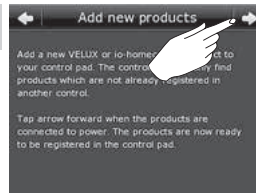


Kosketa "Lisää uusia tuotteita".

Tuotteiden lisääminen

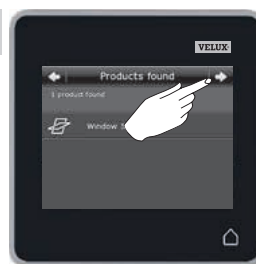
Tuotteiden lisääminen ohjauspainikkeeseen

4



Kosketa ⇒.

5



Kosketa ⇒, kun ohjauspainike on löytänyt tuotteet. Voit nyt käyttää uusia tuotteita.

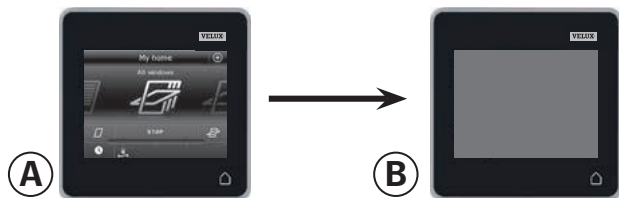
Tuotteiden lisääminen

Ohjauispainikkeen lisääminen

Jos haluat käyttää VELUX INTEGRA® -tuotteitasi useammalla kuin yhdellä ohjauispainikkeella, käytössä olevan ohjauispainikkeen sisällön voi kopioida muihin ohjauispainikkeisiin.

Huomio: Jos olet muuttanut vakio-ohjelmia tai tehnyt omia ohjelmia, niitä ei kopioida muihin ohjauispainikkeisiin.

Seuraavissa ohjeissa esitetään, kuinka voit kopioida tiedot ohjauispainikkeesta toiseen samanlaiseen ohjauispainikkeeseen. Jos sinulla on muita aktivointiyksiköitä, sinun on toimittava niiden ohjeiden mukaan.



Kopion **lähettävää** ohjauispainiketta kutsutaan **(A)** :ksi.

Kopion **vastaanottavaa** ohjauispainiketta kutsutaan **(B)** :ksi.

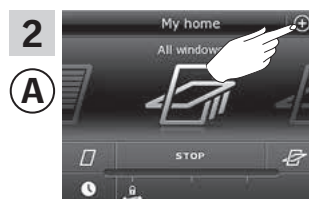
Tuotteiden lisääminen

Ohjauispainikkeen lisääminen

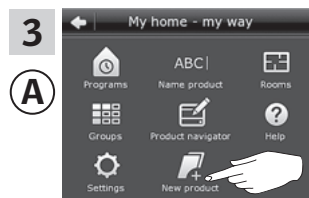


Aloita ohjauispainikkeella **(B)**, joka **vastaanottaa** kopion. Siirry kohtaan *Alkuasetukset* ja tee vaiheet 1-3.

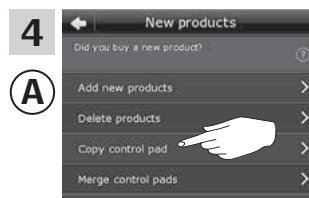
Kosketa "Vast.ota kopio".
Huomio: **Älä** kosketa ⇌ ennen vaihetta 5.



Tee ohjauispainikkeella **(A)** joka **lähettää** kopion, vaiheet 2-4. Kosketa **(+)**.



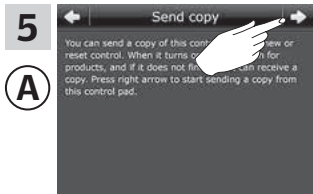
Kosketa "Uusi tuote".



Kosketa "Kopioi ohjauispainike".

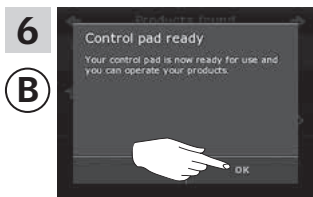
Tuotteiden lisääminen

Ohjauspainikkeen lisääminen



Kosketa ensin ⇨ ohjauspainikkeessa **A** ja kosketa sitten ⇨ ohjauspainikkeessa **B**.

Jos näyttöön tulee viesti "Tuotteita ei löytynyt", yritä uudelleen koskettamalla "Etsi uudelleen".



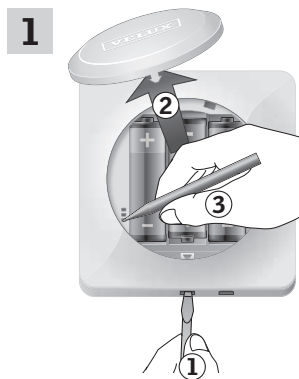
Kosketa "OK" ohjauspainikkeessa **B**.

Kaikki muu

Ohjauspainikkeen palauttaminen tehdasasetuksiin

Jos haluat poistaa kaikki rekisteröidyt tuotteet ja omat asetukset ja aloittaa uudelleen alusta, voit palauttaa ohjauspainikkeen tehdasasetuksiin.

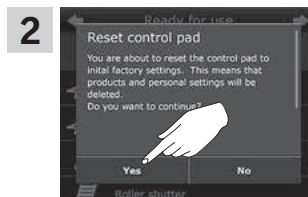
Huomio: Jos sinulla on ainoastaan yksi ohjauspainike, kaikki tuotteet on palautettava, ennen kuin ne voi rekisteröidä ohjauspainikkeeseen uudelleen (katso kohta *Jos alkuasetusten tekeminen ei onnistu*). Jos sinulla on toinen ohjauspainike, voit lähettää sen kopion palautettuun ohjauspainikkeeseen (katso kohta *Ohjauspainikkeen lisääminen*).



Irrota paristotilan kansi painamalla vapautuspainiketta ruuvitaltalla kuvissa **1**, **2** esitetyllä tavalla.

Paina ohjauspainikkeen takana olevaa RESET-painiketta teräväkärkisellä esineellä vähintään 5 sekunnin ajan **3**.

Aseta kansi takaisin paikalleen.



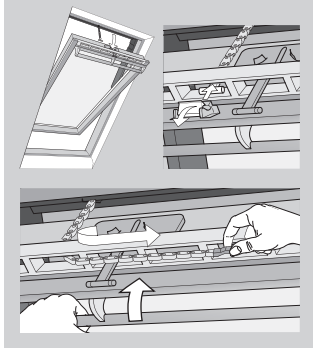
Varmista painamalla "Kyllä", että haluat palauttaa ohjauspainikkeen tehdasasetuksiin.

Ohjauspainike on palautettu tehdasasetuksiin. Jos haluat käyttää ohjauspainiketta uudelleen, katso kohta *Alkuasetukset*.

Kaikki muu

Käyttö sähkökatkoksen sattuessa, akun tyhjentyessä tai jos ohjauspainike on kadonnut

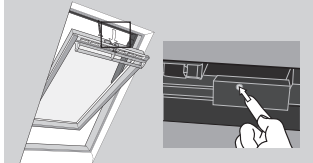
GGL/GGU



Sähkökatkon tapahtuessa tai akun tyhjentyessä keskisaranoitun ikkunan voi sulkea käsin irrottamalla ikkunan tuuletusluukun ketjun.

Katso ohjeet ikkunan sulkemiseen käsin ohjauspainikkeen täydellisistä ohjeista. Ota yhteyttä paikalliseen VELUX -myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

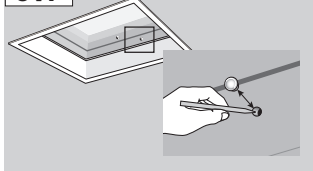
GGL/GGU



Jos ohjauspainikkeesi on kadonnut tai paristot ovat tyhjentyneet, ikkunan voi sulkea painamalla ikkunassa olevaa painiketta.

Katso ikkunatyypin mukaiset ohjeet ikkunan sulkemiseen ilman ohjauspainiketta ohjauspainikkeen täydellisistä ohjeista. Ota yhteyttä paikalliseen VELUX -myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

CVP



Kaikki muu

Lisätietojen hankkiminen

Ohjauspainikkeen täydelliset ohjeet ovat saatavilla VELUX -myyntiorganisaatiosta, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com. Jotta voisit valita ohjauspainikkeeseesi kuuluvat ohjeet, sinun on tiedettävä ohjauspainikkeesi versionumero.

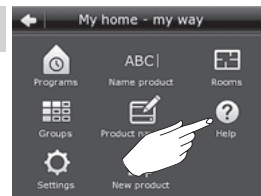
Katso seuraavat ohjeet ohjauspainikkeesi versionumeron etsimiseksi.

1



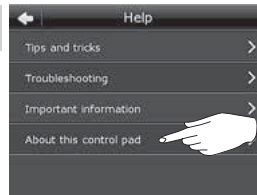
Kosketa ⊕.

2



Kosketa "Ohje".

3



Kosketa "Tietoja tästä ohjauspainikkeesta".

4



Katso versionumero kohdasta "Ohjelmistoversio".

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/35/EU mukaisesti

Vakuutamme täten, että VELUX INTEGRA® -ohjauspainike KLR 200 (3LR A12) on valmistettu yhdenmukaistettujen standardien EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/42/EY mukaisesti

Vakuutamme täten, että VELUX INTEGRA® -tuotteet:

- kattoikkunat GGL (-K-- ----21) ja GGU (-K-- ----21),
- aurinkokennotoimiset kattoikkunat GGL (-K-- ----30) ja GGU (-K-- ----30),
- tasakaton ikkuna CVP (3MX A02 ja 3LR A12),
- muutossarja KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 ja 3LR A12) VELUX kattoikkunoille GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU ja VKU ja
- aurinkokennotoimiset muutossarjat KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 ja 3LR A12) ja KSX 100K (3SM BK01 ja 3LR A12) VELUX kattoikkunoille GGL ja GGU

on valmistettu yhdenmukaistettujen asia standardien EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) ja EN 62233(2008).

Kaikki edellä mainitut tuotteet on valmistettu yhdenmukaistettujen asia standardien EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) ja EN 61000-3-3(1995).

Kun jokin edellä mainittu VELUX INTEGRA® -tuote on asennettu järjestelmään toisen VELUX INTEGRA® -tuotteen kanssa ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivit 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU.

Kattoikkunat täyttävät myös EU:n rakennustuoteasetuksen N:o 305/2011 vaatimukset. Suoritusasiointi on osoitteessa www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Gratis till din nya VELUX INTEGRA® produkt!

Tack för att du har valt att köpa en VELUX INTEGRA® produkt.

Kontrollenheten är utvecklad efter senaste teknik, tillverkad och testad efter hårdaste riktlinjer, allt för att du ska få ut största möjliga glädje av dina VELUX INTEGRA® produkter.

Den här enkla guiden hjälper dig igång med din nya kontrollenhet. När du ser ett frågetecken ⓘ i din kontrollenhets display, kan du trycka på det och få en kort vägledning om det du ser i displayen. Om du vill veta mer, kan du få en manual med fullständiga instruktioner hos VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com (se avsnittet *Ytterligare information* för att hitta versionsnummert på din kontrollenhet).


Viktig information	226-227
Snabbstart	
Startprocedur	228-229
Grundläggande manövrering	230-232
Om startproceduren misslyckas	233
Lägg till produkter	
Lägg till fler produkter i kontrollenheten	234-235
Lägg till kontrollenhet	236-238
Allt annat	
Återställning av kontrollenhet	239
Manövrering vid strömbortfall, urladdat batteri eller förlorad kontrollenhet	240
Ytterligare information	241

Läs anvisningarna noggrant före installationen. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.


Säkerhet

- Kontrollenhet KLR 200 kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med fönstret och dess elektriska produkter, och kontrollenheten ska vara utom räckhåll för barn.
- Vid behov av reparation eller justering ska el- eller batteriförsörjningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Innan fönstret och dess elektriska produkter tas i bruk ska det säkerställas att de kan manövreras utan skaderisk för människor, djur eller föremål.
- För din personliga säkerhet, ha aldrig handen eller kroppen utanför fönstret utan att stänga av strömmen eller ta ur batterierna.

Funktion

- Om regnsensorn blir våt, stängs fönstret automatiskt av motorn; ventilationsklaffen förblir emellertid öppen.
- Avaktivering av regnsensorn då fönstret är öppet medför risk för vatteninträngning.
- För att förhindra att fönstret stängs till följd av mycket lätt/svagt regn, dimma eller dag, är regnsensorn utrustad med ett värmeelement för att hålla ytan torr.
- Om fönstret har öppnats manuellt, aktiveras inte motorn via regnsensorn eller andra automatiska funktioner.
- Från helt öppet läge tar det upp till en minut från aktiveringstidpunkten innan fönstret är helt stängt. Vid plötsligt regn kan därför vatten komma in i rummet innan fönstret är helt stängt.
- Symbolen  på fönstermotorns typetikett anger att motorn har en automatisk stängningsfunktion som stänger fönstret med en liten kraft för att inte orsaka skada på människor eller föremål som kan ha kommit i vägen. Dock ska man vara medveten om risken att människor eller föremål kan fastna. Under vissa omständigheter när fönstret är blockerat, kommer fönstret ej stängas på grund av den låga kraften. Vid dessa tillfällen görs 4 försök till att stänga fönstret, genom att öka kraften på fönstermotorn successivt. Säkerställ alltid att fönstret har stängts ordentligt.
- Vid snöfall och/eller isbildning kan funktionen av fönstret vara blockerad.
- Vi rekommenderar att kontrollenheten placeras i rummet där fönstret med dess elektriska produkter har installerats.

Produkt

- Kontrollenheten har framtagits för att användas ihop med VELUX INTEGRA® produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Kontrollenheten är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Använda batterier får inte slängas bland hushållssopor. De ska slängas enligt gällande nationella miljöregler. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön om de inte hanteras korrekt.
-  Batterier ska återvinnas enligt lokala bestämmelser hos återvinningscentralerna.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Radiofrekvensräckvidd: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 20 m. Hur som helst, konstruktioner i armerad betong, inntak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Förväntad livslängd för batterierna i kontrollenheten: Upp till 1 år.
- Förväntad livslängd för batteriet i solenergidrivna motorn: Ungefär 10 år.

Underhåll och service

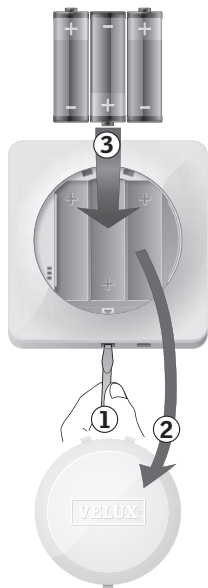
- Stäng av strömmen eller ta ur batterierna och säkerställ så att ingen strömförsörjning oavsiktligt kopplas på igen vid underhåll eller service av fönster och produkter anslutna till strömförsörjningen.
- Vid underhåll och installation av fönstret ska hänsyn tas till gällande arbetarskyddsregler för byggarbete.
- Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut av utbildad personal i enlighet med nationella regler.
- Reservdelar kan rekvideras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppgive informationen på typetiketten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparing.

www.io-homecontrol.com

1



Innan du kan manövrera dina VELUX INTEGRA® produkter, måste de registreras i kontrollenheten.

Ta bort batterilocket genom att trycka på knappen med en skruvmejsel som visat i illustrationen ①, ②.

Sätt i batterier (typ AA/LR6) ③. Sätt på locket igen.

2



Välj språk. Svep fingret på displayen i riktning med pilarna för att bläddra mellan alternativen ①.

Tryck på ⇒ ②.

3



Följ instruktionerna på displayen och tryck på ⇒ när du är klar.

4



Tryck på ⇒ om **alla** produkterna hittades.

Notera: Tryck på "Sök igen" om **inte alla** produkterna hittades. Följ därefter instruktionerna på displayen.

Om problemet kvarstår och alla produkter inte hittades och de är elektriskt anslutna, se avsnitt *Om startproceduren misslyckas*.

5



Tryck på "OK".



Du manövrerar alla produkterna genom att trycka på ikoner/knappar eller att dra eller trycka på skalan i displayen.

Mitt i displayen visas produkten du kan manövrera. Om fler produkter är registrerade i kontrollenheten, visas dessa skuggade vid sidan om vald produkt i mitten. För att välja annan produkt, svep med fingret på displayen i pilens riktning.

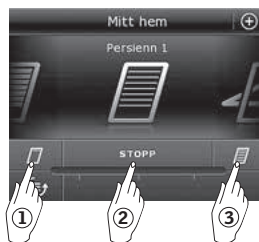
Manövrering av takfönster:

- ① Stäng
- ② Stopp
- ③ Öppna
- ④ Öppna ventilationsklaff. Fönstret är fortfarande stängt.
- ⑤ Öppna fönster till önskad position genom att dra eller trycka på skalan i displayen. Fönstrets position i förhållande öppet/stängt visas 0-100 i höger hörn nedan i displayen.
- ⑥ Tryck på klockan för att stänga fönstret automatiskt efter önskad tidsperiod. Välj sedan hur många minuter fönstret ska vara öppet och tryck på "OK".




Manövrering av solavskärningsprodukter. I detta exempel en persienn:



- ① Kör upp
 - ② Stopp
 - ③ Kör ned
 - ④ Ställ in önskad position genom att dra eller trycka på skalan i displayen. Persiennens position i förhållande öppet/stängt visas 0-100 i höger hörn nedan i displayen.
 - ⑤ Tryck på för att välja lamellernas öppning. Detta gäller endast produkter med två funktioner som ex. persienn. Tryck på eller för att inställa lamellernas öppning.
- Ställ in lamellernas öppning genom att dra eller trycka på skalan i displayen. I höger hörn nedan i displayen visas öppningen 0-100.






Aktivera/Hem/Nödstopp


För att förlänga livslängden på batterierna i kontrollenheten, inaktiveras displayen och går i viloläge kort tid efter senaste beröring. Du aktiverar displayen igen genom att trycka på .

När displayen är aktiverad, tar ett tryck på  dig tillbaka till första produkten i produktväljaren. Genom att trycka och hålla på  minimum 3 sekunder, stoppas alla produkter.



Funktioner

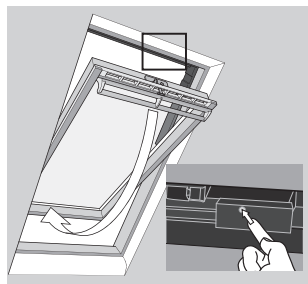
Genom att trycka på  får du åtkomst till flera standardprogram som gör det möjligt att få ut ännu mer av dina VELUX produkter. Du kan också välja att anpassa programmen så att de passar dig eller göra helt egna program.

Du kan också trycka på  om du vill ändra inställningarna i kontrollenheten, lägga till eller ändra produkter etc.

Om vissa produkter inte kan hittas av kontrollenheten, kan de förberedas för registrering genom att återställas till fabriksinställningarna manuellt.

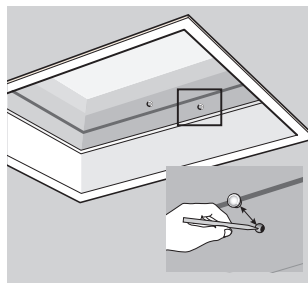
Viktigt: Återställda produkter kan inte manövreras förrän de är registrerade i kontrollenheten igen. Se avsnitt *Startprocedur*.

Återställ fönster enligt fönstertyp:



Pivåhängt takfönster

Öppna fönstret manuellt (om fönstret redan är öppet, stäng det genom att trycka på testknappen på fönstermotorn). Tryck på testknappen på fönstermotorn i minst 10 sekunder. Fönstermotorn och fönstrets andra elektriska produkter kör kortvarigt fram och tillbaka. Ev. belysning kommer att blinka kort.



Takfönsterkupol

Tag försiktigt bort skyddsproppen från sargen. Tryck in testknappen på fönstermotorn i minst 10 sekunder. Fönstermotorn och fönstrets andra elektriska produkter kör kortvarigt fram och tillbaka. Återmontera skyddsproppen.

Lägg till produkter

Lägg till fler produkter i kontrollenheten

Du kan manövrera upp till 200 produkter genom att registrera dem i kontrollenheten.

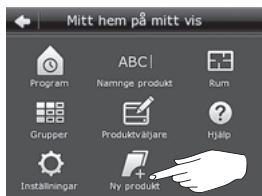
Tryck på displayen som visat i illustrationerna nedan och följ instruktionerna för att lägga till fler produkter i kontrollenheten.

1



Tryck på ⊕.

2



Tryck på "Ny produkt".

3



Tryck på "Registrera nya produkter".

Lägg till produkter

Lägg till fler produkter i kontrollenheten

4



Tryck på ⇨.

5



Tryck på ⇨ när kontrollenheten har hittat produkterna. Du kan nu manövrera de nya produkterna.

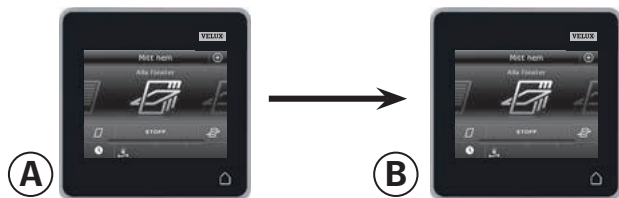
Lägg till produkter

Lägg till kontrollenhet

Om du vill manövrera dina VELUX INTEGRA® produkter från mer än en kontrollenhet, kan inställningarna i kontrollenheten, som redan har tagits i bruk, kopieras till andra kontrollenheter.

Viktigt: Om du har justerat standardprogrammen eller skapat egna program, kommer dessa inte kopieras till den andra kontrollenheten.

Instruktionerna nedan visar hur man kopierar mellan två kontrollenheter av samma typ. Om du har andra manöverenheter, ska du följa manualen för dessa.



Den kontrollenheten, som ska **skicka** en kopia, heter (A).

Den kontrollenheten, som ska **motta** kopian, heter (B).

Lägg till produkter

Lägg till kontrollenhet

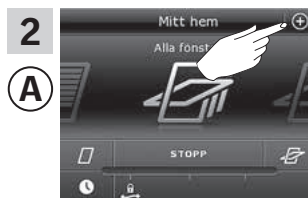


Börja med kontrollenhet (B), som ska **motta** kopian.

Följ steg 1-3 i avsnitt *Startprocedur*.

Tryck på "Mottag kopia".

Viktigt: Vänta med att trycka på ➡ till steg 5.



Utför steg 2-4 med kontrollenhet (A), som ska **skicka** en kopia.

Tryck på ⊕.



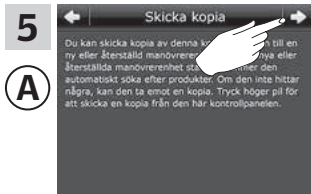
Tryck på "Ny produkt".



Tryck på "Kopiera kontrollenhet".

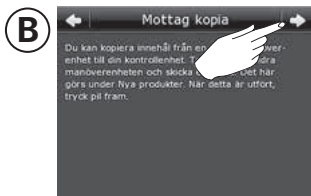
Lägg till produkter

Lägg till kontrollenhet



Tryck först på \Rightarrow på kontrollenhet **(A)** och därefter på \Rightarrow på kontrollenhet **(B)**.

Om displayen visar "Inga produkter hittades", tryck på "Sök igen" för ett nytt försök.



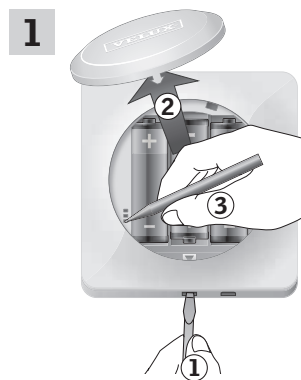
Tryck på "OK" på kontrollenhet **(B)**.

Allt annat

Återställning av kontrollenhet

Om du vill radera alla registrerade produkter och personliga inställningar och börja om från början, kan du återställa kontrollenheten till fabriksinställningarna.

Viktigt: Om du bara har en kontrollenhet måste alla produkterna återställas innan de kan registreras på nytt i kontrollenheten, se avsnitt *Om startproceduren misslyckas*. Om du har en annan kontrollenhet, kan du istället kopiera denna till din återställda kontrollenhet (se avsnitt *Lägg till kontrollenhet*).



Ta bort batterilocket genom att trycka på knappen med en skruvmejsel som visat i illustrationen **(1, 2)**.

Tryck på RESET-knappen på baksidan av kontrollenheten med ett spetsigt föremål i minst 5 sekunder **(3)**.

Sätt på locket igen.

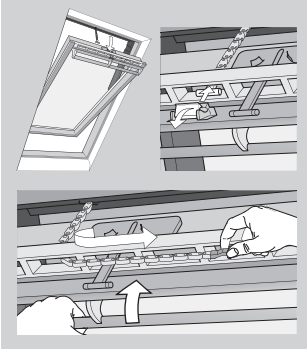


Tryck på "Ja" för att bekräfta att du vill återställa kontrollenheten. Kontrollenheten är nu återställd. För att använda kontrollenheten igen, se avsnitt *Startproceduren*.

Allt annat

Manövrering vid strömbortfall, urladdat batteri eller förlorad kontrollenhet

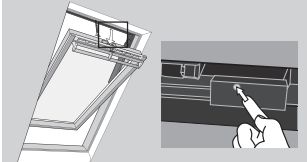
GGL/GGU



Vid strömbortfall eller urladdat batteri kan ditt pivåhängda fönster stängas manuellt genom att koppla av kedjan på fönstrets ventilationsklaff.

För vägledning till att stänga fönstret manuellt beroende på fönstertyp, se manual med fullständiga instruktioner. Vänligen kontakta ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

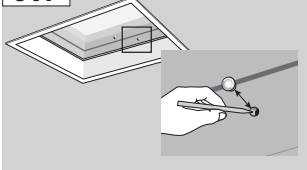
GGL/GGU



Om du har förlorat din kontrollenhet, kan fönstret stängas genom att trycka på fönstermotorns testknapp.

För vägledning till att stänga fönstret utan din kontrollenhet beroende på fönstertyp, se manual med fullständiga instruktioner. Vänligen kontakta ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

CVP

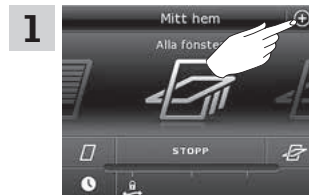


Allt annat

Ytterligare information

Utförligare vägledning och mer detaljerad manual till kontrollenheten kan du få utav VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com. För att välja rätt manual behöver du veta kontrollenhetens versionsnummer.

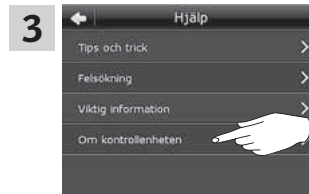
Nedan följer instruktioner på hur du hittar det i kontrollenheten.



Tryck på +.



Tryck på "Hjälp".



Tryck på "Om kontrollenheten".



Se versionsnumret under "Software version".

Med hänvisning till Europaparlamentets och Rådets direktiv 2014/35/EU

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® kontrollenhet KLR 200 (3LR A12) har tillverkats i överensstämmelse med den harmoniserade standarden EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Med hänvisning till Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® produkterna:

- takfönster GGL (-K-- ----21) och GGU (-K-- ----21),
- solcellsdrivna takfönster GGL (-K-- ----30) och GGU (-K-- ----30),
- takfönsterkupol CVP (3MX A02 och 3LR A12),
- uppgraderingskitt KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 och 3LR A12) till VELUX takfönster GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU och VKU och
- solcellsdrivna uppgraderingskitt KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 och 3LR A12) och KSX 100K (3SM BK01 och 3LR A12) till VELUX takfönster GGL och GGU

har tillverkats i överensstämmelse med relevanta harmoniserade standarder EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) och EN 62233(2008).

Alla ovan nämnda produkter har tillverkats i överensstämmelse med relevanta harmoniserade standarder EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) och EN 61000-3-3(1995).

När ovan nämnda VELUX INTEGRA® produkter har installerats i ett system med andra VELUX INTEGRA® produkter i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2014/53/EU.

Takfönsterna överensstämmer också med byggproduktförordningen (EU) 305/2011. För Prestandadeklaration, vänligen besök www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Yeni VELUX INTEGRA® ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!

Bu VELUX INTEGRA® ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Dokunmatik kumanda paneli en yeni yöntemler ve en sıkı koşullara uygun olarak üretilip test edilmiştir ve VELUX INTEGRA® ürünlerinden en iyi şekilde faydalanmanıza yardımcı olacaktır.

Bu kısa kılavuz yeni dokunmatik kumanda panelinizi kullanmaya başlamanıza yardımcı olacaktır. Dokunmatik kumanda panelinde bir ⓘ işareti gördüğünüzde, üzerine dokunarak mevcut ekran hakkında kısa talimatlar alabilirsiniz. Daha fazla bilgi edinmek ve VELUX satış ofisi ile irtibata geçebilmek için telefon listesine veya www.velux.com adresine göz atın (dokunmatik kumanda panelinizin sürüm numarasını öğrenmek için *Daha fazla bilgi edinme* başlıklı bölüme bakınız).

Önemli bilgiler 246-247**Başlarken**

Başlangıç kurulumu 248-249

Temel kullanım 250-252

Başlangıç kurulumu başarısız olursa 253

Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda paneline daha fazla ürün ekleme 254-255

Dokunmatik kumanda panelini ekleme 256-258

Diğer konular

Dokunmatik kumanda panelini sıfırlama 259

Elektrik kesintisi, pilin boşalması veya dokunmatik kumanda panelinin kaybedilmesi durumunda çalıştırma 260


Daha fazla bilgi edinme 261

Montaja başlamadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.


Güvenlik

- Dokunmatik kumanda paneli KLR 200 güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşılırsa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) insanlar tarafından kullanılabilir. Ürün temizlik ve bakımı gözetimsiz olarak, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocukların pencereyle ve pencerenin elektrikli ürünleriyle oynamalarına izin verilmemeli ve kumanda paneli çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Eğer tamir veya ayar işlemi gerekiyorsa, şebeke veya batarya bağlantısını kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlanmasını sağlayın.
- Çalıştırmadan önce elektrikli ürünlerin bulunduğu pencerenin mal, insan veya hayvanlara yönelik zarar riski yaratmadan çalıştırılabileceğinden emin olun.
- Kişisel güvenliğinizi için, elektrik veya batarya bağlantısını kesmeden, kesinlikle elinizi veya vücudunuzu pencereden dışarı çıkarmayın.

İşlev

- Eğer yağmur sensörü ıslanırsa, pencere motoru pencereyi otomatik olarak kapatır; fakat havalandırma kanalı açık kalır.
- Pencere açıkken yağmur sensörünün devre dışı bırakılması yağmurun binaya girme tehlikesine yol açar.
- Pencerenin, çok ince/zayıf yağmur, sis veya çığ nedeniyle kapanmasını engellemek için, yağmur sensöründe yüzeyi kuru tutacak bir ısıtma elemanı bulunmaktadır.
- Eğer pencere manuel olarak açılmışsa, pencere motoru yağmur sensörü veya diğer otomatik işlevler aracılığıyla devreye giremeyecektir.
- Pencerenin tamamen açık konumdan, tamamen kapalı konuma geçmesi etkinleştirme zamanını takiben bir dakika sürer. Bu nedenle, ani yağmur başlaması durumunda, pencere kapanmadan önce odanın içine yağmur suyu girebilir.
- Pencere motorunda ki plakada yer alan  işareti, pencere motorunun insanların yaralanmaması veya nesnelerin hasar görmemesi amacıyla pencereyi düşük kuvvetle kapatan otomatik kapatma işleviyle donatılmıştır. Ancak, insanların veya nesnelerin sıkışma riskinin bilincinde olun. Pencere, düşük kapatma kuvveti nedeniyle bazı durumlarda hemen kapatılamayacaktır. Pencere, bu gibi örneklerde artırılmış bir kapatma kuvveti uygulayarak 4 defaya kadar kapatma girişiminde bulunacaktır. Pencerenin her zaman tamamen kapatılmış olduğundan emin olun.
- Kar ve/veya buz durumunda, pencerenin çalışma mekanizması bloke olabilir.
- Pencerenin ve elektrikli ürünlerinin kurulacağı odaya bir kumanda paneli konulması tavsiye edilir.

Ürün

- Dokunmatik kumanda paneli orijinal VELUX INTEGRA® ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka ürünlere bağlanması hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.
- Dokunmatik kumanda paneli, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.
- Elektrikli ürünler, evsel atıklarla birlikte değil, elektronik atıklara ilişkin ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Kullanılmış piller evsel atıklarla birlikte değil, ilgili ulusal çevre yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir. Piller, doğru yöntemlerle toplanmadıkları ve geri dönüştürülmedikleri takdirde zararlı olabilen maddeler içerir.
-  Varsa yerel yetkili pil imha noktalarını kullanınız.
- Ambalaj, normal evsel atıklarla birlikte imha edilebilir.
- Ses basınç düzeyi: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Radyo frekans bandı: 868 MHz.
- Radyo frekans aralığı: 200 m serbest alan. Bina yapısına bağlı olarak, bina içi kapsama alanı yaklaşık olarak 20 metredir. Ancak, betonarme yapılar, metal tavanlar ve çelik elemanlı alçı duvarlar bu mesafenin azalmasına neden olabilir.
- Dokunmatik kumanda panelinin beklenen pil ömrü: 1 yıla kadar.
- Güneş enerjili pencere motorunun beklenen pil ömrü: Yaklaşık 10 yıl.

Bakım ve servis

- Pencereyle ve pencereye bağlı ürünlerle ilgili herhangi bir bakım veya servis işlemi gerçekleştirilmeden önce şebekeyle veya bataryayla bağlantısını kesin ve bu süre içinde yanlışlıkla tekrar bağlanmasını sağlayın.
- Bakım ve kurulum çalışmaları, iş yerindeki Sağlık ve Güvenlik gereksinimleri dikkate alınarak yürütülmelidir.
- Eğer elektrik kablosu hasar görürse, ulusal yönetmeliklere uygun olarak kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- Yedek parçalar VELUX satış ofisi aracılığıyla temin edilebilir. Lütfen bilgi plakasında ürün bilgilerini sağlayın.
- Herhangi bir teknik sorunuz olursa, VELUX satış ofisi ile irtibata geçebilmek için, telefon listesine veya www.velux.com adresine göz atın.



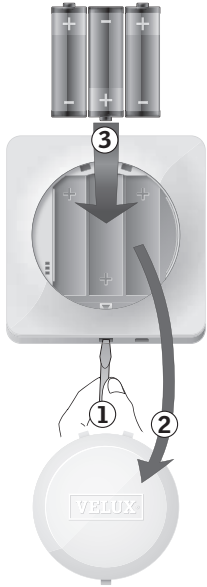
io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbirine iletişim kurdukları rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

www.io-homecontrol.com

Başlarken

Başlangıç kurulumu

1

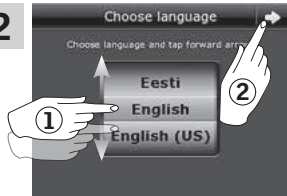


VELUX INTEGRA® ürünlerinizi çalıştırabilmeniz için, önce dokunmatik kumanda paneline kaydedilmeleri gerekir.

Çizimde gösterildiği gibi bir tornavida ile açma düğmesine basarak pil bölmesinin ① ve ②.

Pilleri yerleştirin (AA/LR6 tipi) ③. Kapağı takın.

2



Parmağınızı ekran üzerinde okların yönünde ① hareket ettirip tekerleği döndürerek dili seçin.

⇒ ② simgesine dokunun.

Başlarken

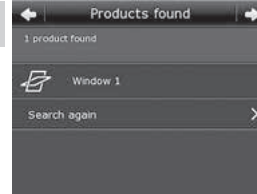
Başlangıç kurulumu

3



Ekrandaki talimatları uygulayın ve hazır olduğunuzda ⇒ simgesine dokunun.

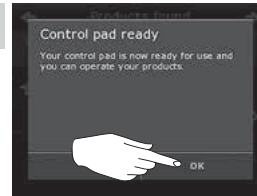
4



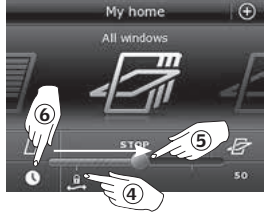
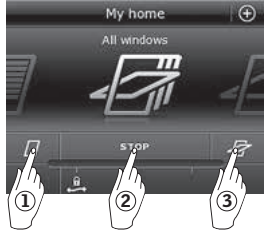
Tüm ürünler bulunduğunda ⇒ simgesine dokunun.

Not: Dokunmatik kumanda panelinin tüm ürünleri bulamaması durumunda "Tekrar ara" öğesine dokunun ve ekrandaki talimatları uygulayın. Dokunmatik kumanda panelinin buna rağmen ürünlerin tamamını bulamaması ve bunların elektriğe bağlı olmaları durumunda *Başlangıç kurulumu başarısız olursa* başlıklı bölüme başvurun.

5



"TAMAM" düğmesine dokunun.

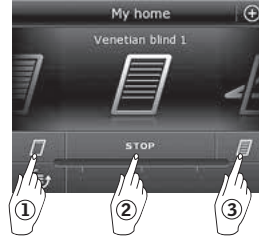


Tüm ürünler simgelere/düğmelere dokunularak ya da kaydırma çubuğu sürüklenip ekrandaki çubuğa dokunularak çalıştırılır.




Çalıştırabildiğiniz ürün ekranın ortasında gösterilir. Dokunmatik kumanda paneline daha fazla ürün kaydedilmesi durumunda, ürünler ekranın yanlarında gölgelendirilmiş olarak gösterilir. Parmağınızı ekran üzerine okların yönünde hareket ettirerek istediğiniz ürünü seçin.

Pencerelerin çalıştırılması:

- ① Kapatın
- ② Durdurun
- ③ Açın
- ④ Sadece havalandırma kanalını açın. Pencere hala kapalıdır.
- ⑤ Kaydırma çubuğunu sürükleyerek veya çubuğa dokunarak pencereyi istediğiniz konumda açın. Pencerenin 0-100 arasındaki konumu sağ alt köşede gösterilir.
- ⑥ Belirli bir sürenin ardından pencereyi otomatik olarak kapatmak için saate dokununuz. Pencerenin açık kalacağı dakika sayısını seçin ve "TAMAM" simgesine dokununuz.



Güneş koruma ürünlerinin çalıştırılması. Bu örnekte, bir jaluzyi kullanılmaktadır:

- ① Yukarı kaldırın
- ② Durdurun
- ③ Aşağı indirin
- ④ Jaluzinin konumunu, kaydırma çubuğunu sürükleyerek veya çubuğa dokunarak ayarlayın. Jaluzinin 0-100 arasındaki konumu sağ alt köşede gösterilir.
- ⑤ Şeritlerin yatıklığını ayarlamak için  simgesine dokununuz. Bu yalnızca jaluzyi gibi iki işlevli ürünler için geçerlidir. Şeritlerin yatıklığını ayarlamak için  ya da  simgesine dokununuz. Şeritlerin yatıklığını, kaydırma çubuğunu sürükleyerek veya çubuğa dokunarak ayarlayın. Şeritlerin 0-100 arasındaki yatıklığı sağ alt köşede gösterilir.



Tüm ürünleri açma/Ana ekrana götürme/Tüm ürünleri durdur

Dokunmatik kumanda paneli pillerinin kullanım ömrünü uzatmak için, ekran son dokunuştan kısa süre sonra uyku moduna girer.

⏏ simgesine dokunularak ekran tekrar açılabilir.

Ekran açıkken, ⏏ simgesine dokunulduğunda, ürün gezginindeki ilk ürüne geri gidilir.

⏏ simgesine dokunulup en az 3 saniye tutulduğunda, tüm ürünler durdurulur.



İşlevler

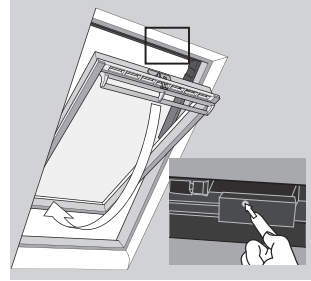
⊕ düğmesi VELUX ürünlerinizden daha da fazla faydalanmanıza yardımcı olan birçok standart programa erişim imkanı sağlar. Ayrıca programları kendi ihtiyaçlarınıza göre ayarlayabilir veya hatta kendi programlarınızı oluşturabilirsiniz.

Ayrıca dokunmatik kumanda panelindeki ayarları değiştirmek, ürün eklemek ya da değiştirmek, vb. işlemler için ⊕ düğmesine dokunabilirsiniz.

Dokunmatik kumanda paneli ürünlerin bir kısmını bulamazsa, ürünleri ilk fabrika ayarlarına sıfırlayarak kayıt işlemine hazır hale getirebilirsiniz.

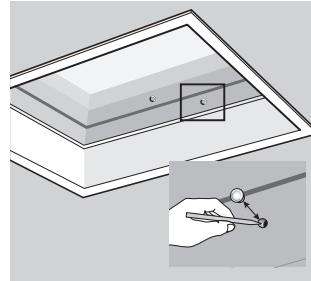
Not: Sıfırlanan ürünler yeniden bir dokunmatik kumanda paneline kaydedilene kadar çalıştırılmazlar. *Başlangıç kurulumu* başlıklı bölüme bakınız.

Pencereyi pencere tipine göre sıfırlayın:



Pivot açılım çatı pencereleri

Pencereyi manuel olarak açın (pencere zaten açık ise pencere motorundaki test düğmesine basarak kapatın). Pencere motoru üzerindeki test düğmesine en az 10 saniye süreyle basın. Pencere motoru ve pencere üzerindeki diğer elektrikli ürünler kısa bir süreliğine geri ve ileri yönde çalışacaktır. Takılmışsa, çerçeve ışıkları kısa süreyle yanıp sönerler.



Düz çatı sistemleri

Pervazın üzerindeki koruyucu kapağı dikkatlice çıkartın. Koruyucu kapağın arkasında bulunan pencere motorunun üzerindeki test düğmesine en az 10 saniye süreyle basın. Pencere motoru ve pencere üzerindeki diğer elektrikli ürünler kısa bir süreliğine geri ve ileri yönde çalışacaktır. Koruyucu kapağı geri takın.

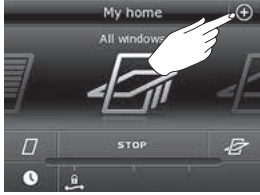
Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda paneline daha fazla ürün ekleme

Dokunmatik kumanda panelinize kaydederek 200'e kadar ürünü çalıştırabilirsiniz.

Dokunmatik kumanda paneline daha fazla ürün eklemek için ekrana şekillerde gösterildiği gibi dokununuz.

1



⊕ simgesine dokununuz.

2



"Yeni ürün" öğesine dokununuz.

3



"Yeni ürün ekle" öğesine dokununuz.

Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda paneline daha fazla ürün ekleme

4



⇒ simgesine dokununuz.

5



Ürünler bulunduğunda ⇒ simgesine dokununuz.

Yeni ürünler kullanıma hazırdır.

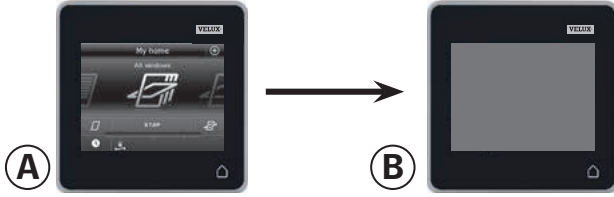
Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda panelini ekleme

VELUX INTEGRA® ürünlerinizi birden fazla dokunmatik kumanda paneliyle çalıştırmak istiyorsanız, dokunmatik kumanda panelinin içindekiler diğer kumanda panellerine kopyalanabilir.

Not: Standart programlar ayarladıysanız veya kendi programlarınızı oluşturduysanız, bunlar diğer dokunmatik kumanda panellerine kopyalanmaz.

Aşağıdaki talimatlar aynı tipte iki dokunmatik kumanda paneli arasındaki kopyalama işlemini nasıl yapacağınızı gösterilmektedir. Başka kumanda üniteleriniz varsa, bunlara ait talimatları uygulamanız gerekir.



Bir kopya **gönderecek** dokunmatik kumanda paneli (A) olarak adlandırılır.

Bir kopya **alacak** dokunmatik kumanda paneli (B) olarak adlandırılır.

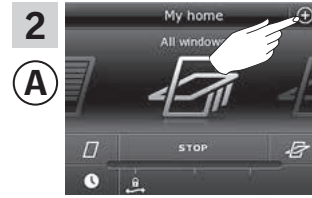
Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda panelini ekleme



Bir kopya **alacak** (B) dokunmatik kumanda paneliyle başlayın. *Başlangıç kurulumu* bölümüne gidin ve 1-3 adımlarını gerçekleştirin.

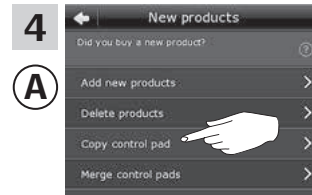
"Kopyayı al" öğesine dokunun. **Not:** Adım 5'e kadar ⇒ simgesine **dokunmayın**.



Bir kopya **gönderecek** (A) dokunmatik kumanda paneliyle 2-4 adımlarını gerçekleştirin. ⊕ simgesine dokunun.



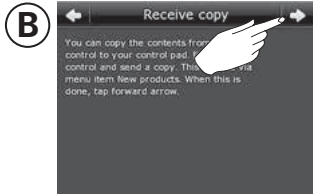
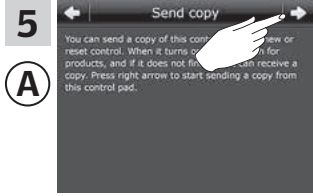
"Yeni ürün" öğesine dokunun.



"Kumanda panelini kopyala" öğesine dokunun.

Ürün ekleme

Dokunmatik kumanda panelini ekleme



Ⓐ dokunmatik kumanda panelindeki ⇨ simgesine dokunun ve ardından Ⓑ dokunmatik kumanda panelindeki ⇨ simgesine dokunun.

Ekranda "Ürün bulunamadı" mesajı gösteriliyorsa, tekrar denemek için "Tekrar ara" ögesine dokunun.



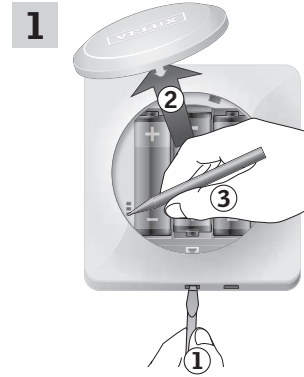
Ⓑ dokunmatik kumanda panelinde "TAMAM" ögesine dokunun.

Diğer konular

Dokunmatik kumanda panelini sıfırlama

Kayıtlı tüm ürünleri ve kişisel ayarları silip baştan başlamak istiyorsanız, dokunmatik kumanda panelini ilk fabrika ayarlarına sıfırlayabilirsiniz.

Not: Sadece bir dokunmatik kumanda paneliniz varsa, tüm ürünlerin kumanda paneline tekrar kaydedilebilmesi için önce sıfırlanması gerekir (*Başlangıç kurulumu başarısız olursa* başlıklı bölüme bakınız). İkinci bir dokunmatik kumanda paneliniz varsa, bunu sıfırladığınız kumanda paneline kopyalayabilirsiniz (*Dokunmatik kumanda panelini ekleme* başlıklı bölüme bakınız).



Çizimde gösterildiği gibi bir tornavida ile açma düğmesine basarak pil bölmesinin ① ve ②.

Dokunmatik kumanda panelinin arkasındaki RESET düğmesine sivri bir nesneyle en az 5 saniye basın ③. Kapağı takın.

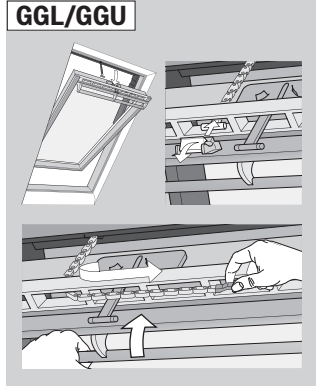


Dokunmatik kumanda panelini sıfırlamak istediğinizi onaylamak için "Evet" düğmesine dokunun.

Dokunmatik kumanda paneli sıfırlanır. Dokunmatik kumanda panelini tekrar kullanmak için, *Başlangıç kurulumu* başlıklı bölüme bakınız.

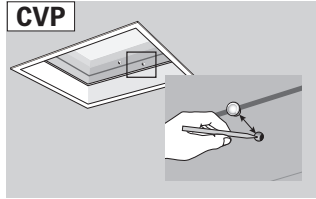
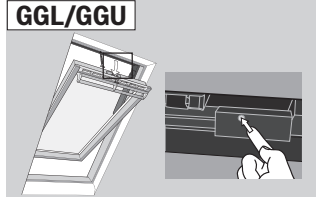
Diğer konular

Elektrik kesintisi, pilin boşalması veya dokunmatik kumanda panelinin kaybedilmesi durumunda çalıştırma



Elektrik kesintisi ya da boşalmış pil durumunda, ortadan menteşeli (pivot) pencerenizi, pencerenin havalandırma kanalındaki zinciri çıkararak manuel olarak kapatılabiliyorsunuz.

Pencerenizi manuel olarak nasıl kapatabileceğinizi dokunmatik kumanda panelinin tam talimatlarında görebilirsiniz. Lütfen VELUX satış ofisi ile iletişime geçin, telefon listesine veya www.velux.com'a bakınız.



Dokunmatik kumanda panelinizi kaybetmeniz halinde, pencereniz üzerindeki bir düğmeye basılarak kapatılabilir.

Pencere tipine bağlı olarak, pencerenizi dokunmatik kumanda paneli olmadan nasıl kapatabileceğinizi tam talimatlarında görebilirsiniz. Lütfen VELUX satış ofisi ile iletişime geçin, telefon listesine veya www.velux.com'a bakınız.

Diğer konular

Daha fazla bilgi edinme

Dokunmatik kumanda paneli talimatlarının tamamı VELUX satış ofisinizde mevcuttur, telefon listesine veya www.velux.com'a bakınız. Sizin dokunmatik kumanda panelinize ait talimatları seçebilmek için, kumanda panelinizin sürüm numarasını bilmeniz gerekir. Aşağıda dokunmatik kumanda panelinizdeki sürüm numarasını nasıl bulabileceğinizi görebilirsiniz.



1 ⊕ simgesine dokununuz.



2 "Yardım" öğesine dokununuz.



3 "Bu kumanda paneli hakkında" öğesine dokununuz.



4 "Yazılım sürümü" altında sürüm numarasını görebilirsiniz.

2014/35/EU sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Direktifi uyarınca

Aşağıdaki VELUX INTEGRA® dokunmatik kumanda paneli KLR 200 (3LR A12) EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011) standartlarına uygun olarak imal edildiğini beyaz ederiz.

2006/42/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Direktifi uyarınca

Aşağıdaki VELUX INTEGRA® ürünlerinin:

- çatı pencereleri GGL (-K-- ----21) ve GGU (-K-- ----21),
- solar çatı pencereleri GGL (-K-- ----30) ve GGU (-K-- ----30),
- düz çatı sistemi CVP (3MX A02 ve 3LR A12),
- VELUX çatı pencereleri GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU ve VKU için dönüşüm kiti KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 ve 3LR A12) ve
- VELUX çatı pencereleri GGL ve GGU için solar dönüşüm kiti KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 ve 3LR A12) ve KSX 100K (3SM BK01 ve 3LR A12)

EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) ve
EN 62233(2008) ile ilgili standartlara uygun olarak imal edildiklerini beyan ederiz.

Tüm yukarıda belirtilen ürünlerin EN 300220-2(2010),
EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006),
EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010),
EN 61000-3-2(2006) ve EN 61000-3-3(1995) ile ilgili standartlara uygun olarak imal edildiklerini beyan ederiz.

Yukarıda bahsedilen VELUX INTEGRA® ürünleri, talimatlar ve gereklilikler uyarınca diğer VELUX INTEGRA® ürünleriyle bir sisteme kurulduğunda, sistemin tamamı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU ve 2014/53/EU sayılı direktiflerinin temel gereklilikleriyle uyumlu olur.

Çatı pencereleri, Yapı Ürünleri Düzenlemesi (EU) No. 305/2011'e de uygundur.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

Вітаємо з придбанням нового продукту VELUX INTEGRA®!

Дякуємо за те, що Ви придбали цей продукт VELUX INTEGRA®.

Панель керування було виготовлено та випробувано відповідно до сучасних методів і жорстких вимог; вона допоможе Вам скористатися всіма перевагами продуктів VELUX INTEGRA®.

У цьому короткому посібнику пояснюється, як почати роботу з новою панеллю керування. Коли на панелі керування відображається значок ②, торкніться його, щоб переглянути короткі інструкції з відповідної теми. Якщо вам знадобиться додаткова інформація, ви зможете отримати докладну інструкцію в торговому представництві компанії VELUX. Див. перелік із номерами телефонів або завітайте на веб-сайт www.velux.com (див. розділ *Докладна інформація*, щоб визначити номер версії Вашої панелі керування).

Важлива інформація 266-267**Початок роботи**

Початкове налаштування	268-269
Керування основними функціями	270-272
Дії у випадку, коли виконати початкове налаштування не вдається	273

Додавання продуктів

Додавання інших продуктів на панелі керування	274-275
Додавання панелі керування	276-278

Інші можливості


Скидання параметрів панелі керування	279
Робота у разі перебоїв із живленням, розрядження батареї або втрати панелі керування	280
Докладна інформація	281

Перед монтажем уважно прочитайте інструкції. Зберігайте їх для використання в майбутньому та передавайте новому користувачу.


Безпека

- Панеллю керування KLR 200 можуть користуватися особи віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чистення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих заборонені.
- Дітям забороняється гратися з вікнами та їх електротехнічним обладнанням, а панель слід зберігати в недоступному для дітей місці.
- Якщо потрібен ремонт або регулювання необхідно відключити прилад від мережі чи від батареї живлення і переконаватися, що його не можливо підключити випадково.
- Перед використанням переконайтеся, що вікно з електричними блоками можна використовувати без ризику пошкодження майна чи завдання травм людям або тваринам.
- Для особистої безпеки ніколи не витягуйте частини з вікна, не переконавшись у відключенні від мережі чи батареї живлення.

Функція

- Якщо датчик дощу намокне, привід вікна автоматично його зачинить. Проте вентиляційна щілина залишиться відчиненою.
- Відключення датчика дощу з відчиненим вікном створює ризик потрапляння дощової води в приміщення.
- Щоб запобігти зачиненню вікна під час невеликого дощу, туману чи роси, датчик дощу оснащено нагрівачем для забезпечення сухості поверхні.
- Якщо вікно відчинено вручну, його привід не буде активовано через датчик дощу чи інші автоматичні функції.
- Від повного відчинення потрібна одна хвилина з часу активації до повного зачинення вікна. Тому у випадку раптового дощу вода може потрапити до кімнати до зачинення вікна.
- Символ  на етикетці з кодом електромотору, вказує на те що, електромотор має функцією автоматичного закриття, яка закриває вікно з використанням лише невеликого зусилля, щоб виключити можливість заподіяння шкоди людям або предметам. Проте, слід пам'ятати про ризик застрягання людей або предметів. При певних умовах вікно не зможе закритися негайно, оскільки використовується мало зусилля. У цих випадках відбувається до 4 спроб закриття з використанням підвищеного зусилля. Завжди перевіряйте, чи повністю закрилося вікно.
- У випадку снігу та/або льоду керування вікном може блокуватися.
- Рекомендовано розміщувати панель керування в кімнаті, де знаходиться вікно та встановлено його електричні блоки.

Продукт

- Панель розроблено для використання з оригінальними продуктами VELUX INTEGRA®. Підключення до інших продуктів може спричинити пошкодження або несправності.
- Панель сумісна з продуктами з логотипом io-homecontrol®.
- Електронні продукти потрібно утилізувати відповідно до національних положень для електронних відходів, а не з побутовими відходами.
- Використані батареї не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Їх потрібно утилізувати відповідно до національних норм щодо захисту довкілля. Батареї містять речовини, які можуть бути шкідливими у разі неправильної переробки та утилізації.
-  Зверніться до місцевого уповноваженого пункту утилізації батарей.
- Упаковку можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами.
- Рівень звукового тиску: $L_{pA} \leq 70$ дБ(A).
- Радіочастотний діапазон: 868 МГц.
- Радіодіапазон: 200 м вільного поля. Залежно від конструкції будівлі, діапазон у приміщенні становить приблизно 20 м. Проте конструкції із залізобетону, металеві стелі та штукатурка стін зі сталі частково можуть зменшувати діапазон.
- Очікуваний термін служби батареї живлення панелі: до 1 року.
- Очікувана служба оператора вікна на сонячній батареї живлення: приблизно 10 р.

Ремонт і обслуговування

- Відключіть електрику чи батарею живлення перед виконанням робіт із ремонту чи обслуговування вікна та продуктів, підключених до нього, та переконайтеся у неможливості його випадкового підключення на цей час.
- Обслуговування та монтаж потрібно виконувати з урахуванням вимог щодо техніки безпеки.
- Якщо пошкоджено мережевий кабель, його повинен замінити кваліфікований працівник згідно з національними нормами.
- Запасні частини можна отримати через торговельного представника компанії VELUX. Надайте дані з паспортної таблички.
- У разі появи технічних запитань зверніться до торговельного представника компанії VELUX за телефонами зі списку чи через www.velux.com.



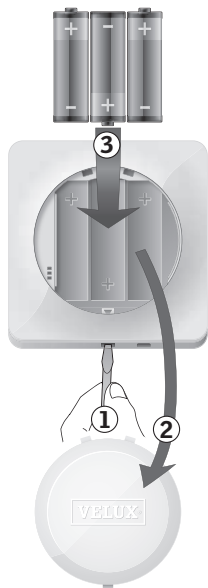
io-homecontrol® пропонує сучасні та надійні радіотехнології, що легко встановлюються. Продукти з маркуванням io-homecontrol® поєднуються один з одним для покращення комфорту, безпеки та енергоефективності.

www.io-homecontrol.com

Початок роботи

Початкове налаштування

1



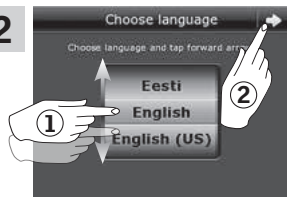
Перш ніж користуватися продуктами VELUX INTEGRA®, їх потрібно зареєструвати в панелі керування.

Зніміть кришку відсіку для батарей, натиснувши кнопку за допомогою викрутки, як зображено на малюнку ①, ②.

Вставте батареї (типу AA/LR6) ③.

Замініть кришку.

2



Виберіть потрібну мову. Для цього прокрутіть коліщатко, тобто проведіть пальцем по дисплею в напрямку стрілок ①.

Торкніться ⇒ ②.

Початок роботи

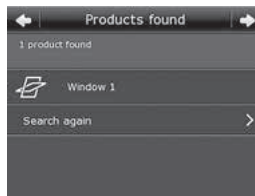
Початкове налаштування

3



Виконайте інструкції, що відобразяться на дисплеї, і торкніться ⇒ щоб перейти до наступного етапу.

4



Торкніться ⇒ коли **всі** потрібні продукти буде знайдено.

Примітка. Якщо панель керування **не** знайде **всі** продукти, торкніться пункту "Повторити пошук" і виконайте інструкції на екрані. Перейдіть до розділу *Дії у випадку, коли виконати початкове налаштування не вдається*, якщо панель керування не знайшла всі необхідні продукти, що підключено до мережі живлення.

5



Торкніться "OK".

Початок роботи

Керування основними функціями

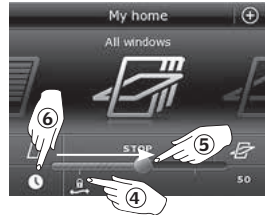
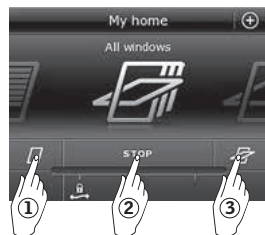


Щоб керувати всіма продуктами, торкайтеся значків/кнопок або перетягуйте повзунок та торкайтеся панелі на дисплеї.

Продукт, яким Ви можете керувати, відображається посеред дисплею. Якщо в панелі керування зареєстровано декілька продуктів, вони відображаються у вигляді затемнених об'єктів з боків дисплею. Оберіть продукт, керування яким Ви бажаєте здійснювати, провівши пальцем по дисплею в напрямку стрілок.

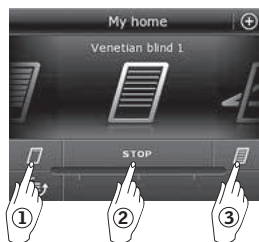
Керування вікнами:

- 1 Закрити
- 2 Стоп
- 3 Відкрити
- 4 Відкрити тільки вентиляційний клапан. Вікно залишається зачиненим.
- 5 Щоб відкрити вікно до певного положення, перетягніть повзунок або торкніться панелі. У правому нижньому куті відображається градус нахилу вікна: від 0 до 100.
- 6 Закрити вікно автоматично через вибраний період часу. Торкніться годинника та виберіть, скільки хвилин вікно повинне бути відкритим. Торкніться годинника, щоб закрити вікно автоматично через встановлений період часу. Установіть кількість хвилин, яку вікно повинно залишатися відкритим, і натисніть "OK".






Початок роботи

Керування основними функціями



Керування сонцезахисними продуктами. У цьому випадку – керування жалюзі:

- 1 Підняти
- 2 Стоп
- 3 Опустити
- 4 Щоб встановити положення жалюзі, перетягніть повзунок або торкніться панелі. У правому нижньому куті відображається градус нахилу жалюзі: від 0 до 100.
- 5 Торкніться значка , щоб встановити кут нахилу планок жалюзі. Такі дії застосовуються лише до продуктів, що мають дві функції (наприклад, жалюзі). Торкніться значка  або , щоб становити кут нахилу планок жалюзі. Щоб встановити кут нахилу планок жалюзі, перетягніть повзунок або торкніться панелі. У правому нижньому куті відображається градус нахилу планок жалюзі: від 0 до 100.

Початок роботи

Керування основними функціями



Увімкнути/перейти на домашню сторінку/зупинити всі продукти

Щоб продовжити час роботи панелі керування від батареї, дисплей переходить в режим сну недовзі після останнього торгання. Щоб знову увімкнути дисплей, торкніться Δ . Коли дисплей увімкнено, то при торканні Δ у навігаторі продуктів знову відобразиться перший продукт. Якщо натиснути та утримувати кнопку Δ щонайменш 3 секунди, усі продукти буде зупинено.



Функції

При натисканні кнопки \oplus надається доступ до кількох стандартних програм, за допомогою яких Ви зможете отримати максимум переваг від роботи продуктів VELUX. Ви також можете настроїти програми відповідно до своїх вимог або навіть створити власні програми.

Торкніться кнопки \oplus , щоб змінити налаштування в панелі керування, додати продукти, змінити їх параметри тощо.

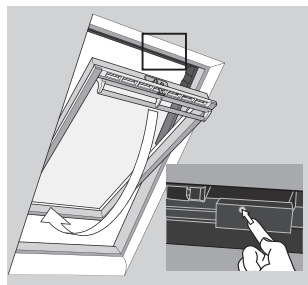
Початок роботи

Дії у випадку, коли виконати початкове налаштування не вдається

Якщо панель керування не може знайти деякі продукти, Ви можете підготувати продукти до реєстрації; для цього потрібно вручну скинути параметри, щоб відновити заводські настройки.

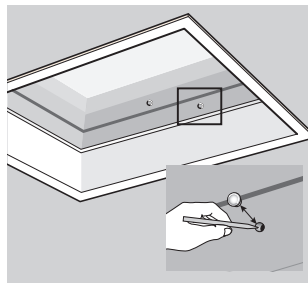
Примітка. Щоб керувати продуктами, на яких виконано скидання параметрів, слід повторно їх зареєструвати в панелі керування. Див. розділ *Початкове налаштування*.

Виконайте скидання параметрів вікна відповідно до його типу.



Мансардні вікна з відчиненням по центральній осі

Відкрийте вікно вручну (якщо вікно все відкрите, закрийте його, натиснувши кнопку перевірки на операторі вікна). Натисніть кнопку перевірки на операторі вікна та утримуйте її щонайменше 10 секунд. Оператор вікна та інші електричні пристрої на вікні на деякий час увімкнуться, а потім знову вимкнуться. Підсвічування на рамі (якщо воно встановлене) швидко блимне.



Вікна для плоских дахів

Обережно зніміть кришку з бокової панелі. Натисніть кнопку перевірки на операторі вікна за кришкою та утримуйте цю кнопку щонайменше 10 секунд. Оператор вікна та інші електричні пристрої на вікні на деякий час увімкнуться, а потім знову вимкнуться. Встановіть кришку на місце.

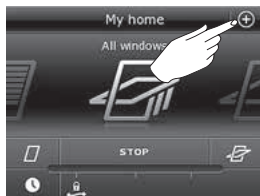
Додавання продуктів

Додавання інших продуктів на панелі керування

Ви можете зареєструвати на панелі керування до 200 продуктів, щоб потім ними керувати.

Торкніться дисплею (як зображено на малюнку нижче), щоб додати інші продукти на панелі керування.

1



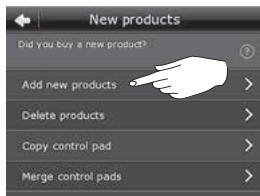
Торкніться ⊕.

2



Торкніться "Новий продукт".

3



Торкніться "Додати нові продукти".

Додавання продуктів

Додавання інших продуктів на панелі керування

4



Торкніться ⇨.

5



Торкніться ⇨ коли буде знайдено продукти. Нові продукти готові для використання.

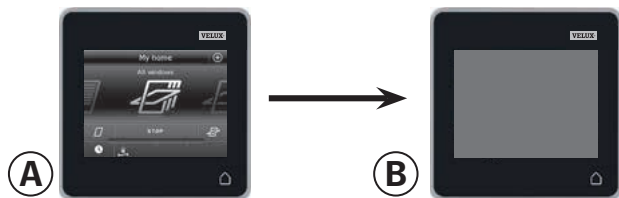
Додавання продуктів

Додавання панелі керування

Якщо Ви бажаєте керувати продуктами VELUX INTEGRA®, використовуючи декілька панелей керування, налаштування панелі керування, що вже використовується, можна скопіювати для застосування на іншій панелі керування.

Примітка. Якщо Ви змінили параметри стандартних програм або створили власні програми, їх неможливо скопіювати на іншу панель керування.

У наведених нижче інструкціях пояснюється, як копіювати налаштування з однієї панелі керування на іншу панель того ж типу. Якщо у Вас є інші панелі керування, Ви повинні дотримуватися цих інструкцій.



Панель керування, з якої будуть **надсилатися** копії параметрів, називається панель **A**.

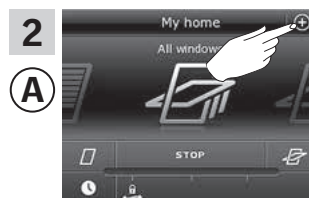
Панель керування, на яку буде **прийматися** копія параметрів, називається панель **B**.

Додавання продуктів

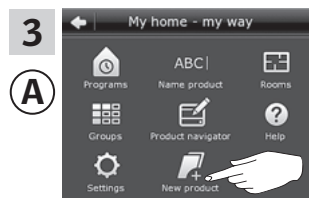
Додавання панелі керування



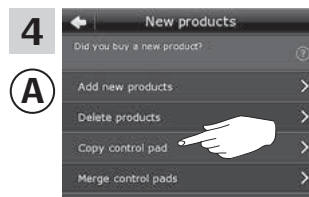
Почніть налаштування панелі керування **B**, на яку буде **прийматися** копія параметрів. Перейдіть в розділ *Початкове налаштування* та виконайте кроки 1-3. Торкніться "Отрим. копію". **Примітка.** Не торкайтеся значка => до кроку 5.



Виконайте кроки 2-4 на панелі керування **A** з якої буде **надсилатися** копія параметрів. Торкніться **+**.



Торкніться "Новий продукт".



Торкніться "Копіювати панель керування".

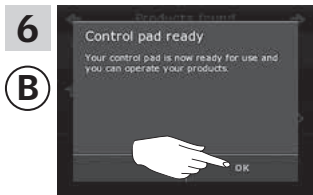
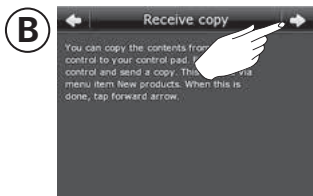
Додавання продуктів

Додавання панелі керування



Торкніться кнопки ⇨ на панелі керування **A** а потім торкніться кнопки ⇨ на панелі керування **B**.

Якщо на дисплеї відображається повідомлення "Не знайдено продуктів", торкніться "Повтор. пошук", щоб повторити спробу.



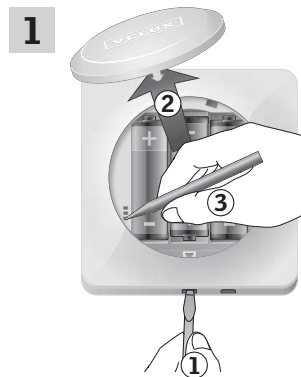
Торкніться "OK" на панелі керування **B**.

Інші можливості

Скидання параметрів панелі керування

Якщо Ви бажаєте видалити всі зареєстровані продукти та персональні налаштування, щоб потім почати все знову, Ви можете виконати скидання параметрів на панелі керування, що відновити заводські настройки.

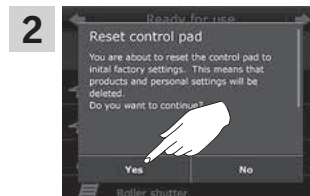
Примітка. Якщо у Вас є лише одна панель керування, на всіх продуктах потрібно виконати скидання, перш ніж повторно реєструвати їх на панелі керування (див. розділ *Дії у випадку, коли виконати початкове налаштування не вдається*). Якщо у Вас є ще одна панель керування, можете скопіювати на неї усі параметри, перш ніж виконати скидання (див. розділ *Додавання панелі керування*).



Зніміть кришку відсіку для батарей, натиснувши кнопку за допомогою викрутки, як показано на малюнку **1**, **2**.

Натисніть кнопку "RESET" на задній частині панелі керування гострим предметом та утримуйте цю кнопку щонайменше 5 секунди **3**.

Замініть кришку.



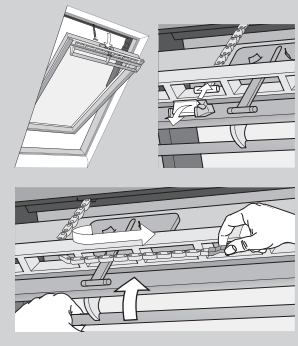
Натисніть "Так", щоб підтвердити згоду на скидання параметрів панелі керування.

Параметри панелі керування скинуто. Про те, як далі використовувати панель керування, дивіться у розділі *Початкове налаштування*.

Інші можливості

Робота у разі перебоїв із живленням, розрядження батареї або втрати панелі керування

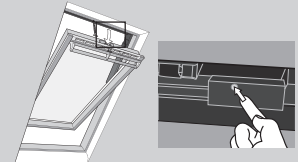
GGL/GGU



У разі вимкнення живлення або розрядження батареї вікна з відчиненням по центральній осі можна закрити вручну, від'єднавши ланцюг від вентиляційного клапану вікна.

Дізнатися більше про те, як зачиняти вікно вручну, можна в докладних інструкціях про використання панелі керування. Зверніться до торгового представництва компанії VELUX. Див. перелік із номерами телефонів або завітайте на веб-сайт www.velux.com.

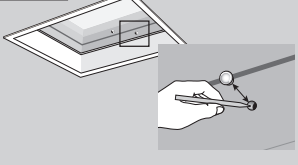
GGL/GGU



Якщо Ви втратили панель керування, можна натиснути кнопку на вікні, щоб його закрити.

Дізнатися більше про те, як зачиняти різні типи вікон без контрольної панелі, можна в докладних інструкціях про використання панелі керування. Зверніться до торгового представництва компанії VELUX. Див. перелік із номерами телефонів або завітайте на веб-сайт www.velux.com.

CVP

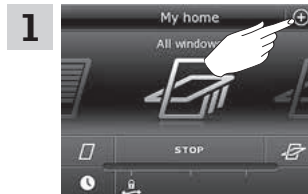


Інші можливості

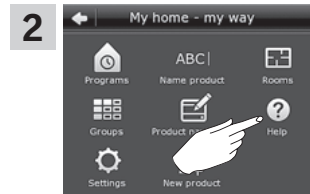
Докладна інформація

Докладні інструкції про використання панелі керування можна отримати в торговому представництві компанії VELUX. Див. перелік із номерами телефонів або завітайте на веб-сайт www.velux.com. Щоб знайти інструкції для відповідної панелі керування, потрібно знати номер версії цієї панелі керування.

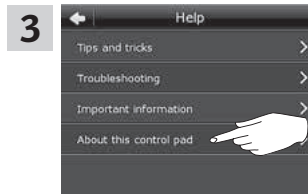
Нижче показано, як дізнатися номер версії панелі керування.



Торкніться ⊕.



Торкніться "Довідка".



Торкніться "Про цю панель керування".



Номер версії вказано в розділі "Версія ПЗ".

Згідно з Директивою Європейського парламенту та Ради ЄС 2014/35/EU

Цим документом ми підтверджуємо, що VELUX INTEGRA® панель керування KLR 200 (3LR A12) було виготовлено відповідно до гармонізованого стандарту EN 60950-1(2006)+A11(2009)+A1(2010)+A12(2011).

Згідно з Директивою Європейського парламенту та Ради ЄС 2006/42/EC

Цим документом ми підтверджуємо, що продукти VELUX INTEGRA®:

- мансардні вікна GGL (-K- ----21) та GGU (-K- ----21),
- мансардні вікна на сонячній енергії GGL (-K- ----30) та GGU (-K- ----30),
- вікно для плоского даху CVP (3MX A02 та 3LR A12),
- комплект для електрокерування вікнами KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 та 3LR A12) для мансардних вікон VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU та VKU та
- система управління на сонячній енергії KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 та 3LR A12) та KSX 100K (3SM BK01 та 3LR A12) для мансардних вікон VELUX GGL та GGU

і були виготовлені відповідно до затверджених відповідних стандартів EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003)+A11(2009), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009) та EN 62233(2008).

Всі вищезгадані продукти були виготовлені відповідно до затверджених відповідних стандартів EN 300220-2(2010), EN 300440-2(2010), EN 301489-3(2003), EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 61000-3-2(2006) та EN 61000-3-3(1995).

У випадку монтажу вищезгаданих продуктів VELUX INTEGRA® у системі з іншими продуктами VELUX INTEGRA® із дотриманням інструкцій та вимог, уся система загалом відповідає основним вимогам Директив Європейського парламенту та Ради ЄС 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU та 2014/53/EU.

Мансардні вікна також відповідають регламенту (EU) № 305/2011 на будівельні матеріали та продукцію (Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011).

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-10-2015

CE DoC 942000-02

VELUX®

- AR:** **VELUX Argentina S.A.**
348 4 639944
- AT:** **VELUX Österreich GmbH**
02245/32 3 50
- AU:** **VELUX Australia Pty. Ltd.**
1300 859 856
- BA:** **VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.**
033/626 493, 626 494
- BE:** **VELUX Belgium**
(010) 42.09.09
- BG:** **ВЕЛУКС България ЕООД**
02/955 99 30
- BY:** **Унитарное предприятие**
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 217 73 85
- CA:** **VELUX Canada Inc.**
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** **VELUX Schweiz AG**
062 289 44 45
- CL:** **VELUX Chile Limitada**
2 953 6789
- CN:** **VELUX (CHINA) CO. LTD.**
0316-607 27 27
- CZ:** **VELUX Česká republika, s.r.o.**
531 015 511
- DE:** **VELUX Deutschland GmbH**
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf
- DK:** **VELUX Danmark A/S**
45 16 45 16
- EE:** **VELUX Eesti OÜ**
621 7790
- ES:** **VELUX Spain, S.A.**
91 509 71 00
- FI:** **VELUX Suomi Oy**
0207 290 800
- FR:** **VELUX France**
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min
- GB:** **VELUX Company Ltd.**
01592 778 225
- HR:** **VELUX Hrvatska d.o.o.**
01/5555 444
- HU:** **VELUX Magyarország Kft.**
(06/1) 436-0601
- IE:** **VELUX Company Ltd.**
01 848 8775
- IT:** **VELUX Italia s.p.a.**
045/6173666
- JP:** **VELUX-Japan Ltd.**
0570-00-8145
- LT:** **VELUX Lietuva, UAB**
(85) 270 91 01
- LV:** **VELUX Latvia SIA**
67 27 77 33
- NL:** **VELUX Nederland B.V.**
030 - 6 629 629
- NO:** **VELUX Norge AS**
22 51 06 00
- NZ:** **VELUX New Zealand Ltd.**
0800 650 445
- PL:** **VELUX Polska Sp. z o.o.**
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** **VELUX Portugal, Lda**
21 880 00 60
- RO:** **VELUX România S.R.L.**
0-8008-83589
- RS:** **VELUX Srbija d.o.o.**
011 20 57 500
- RU:** **ЗАО ВЕЛЮКС**
(495) 640 87 20
- SE:** **VELUX Svenska AB**
042/20 83 80
- SI:** **VELUX Slovenija d.o.o.**
01 724 68 68
- SK:** **VELUX Slovensko, s.r.o.**
(02) 33 000 555
- TR:** **VELUX Çatı Pencereleri**
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10
- UA:** **ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"**
(044) 2916070
- US:** **VELUX America Inc.**
1-800-88-VELUX

www.velux.com

VAS 453895-2016-09